

## Line Interactive UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Quick Start Guide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important instructions for models PowerWalker VI 1000/1400/2000 that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

EN

- This product is specially designed for PCs and it is not recommended for use in any life-supporting system and other specific important equipment.
- This equipment can be operated by any individual with no previous training.
- Do not plug household appliances such as hair dryers to UPS receptacles.
- This unit intended for installation in a controlled environment (temperature controlled, indoor area free of conductive contaminants). Avoid installing the UPS in locations where there is standing or running water, or excessive humidity.
- Risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.
- The utility power outlet shall be near the equipment and easily accessible. To isolate UPS from AC input, remove the plug from the utility power outlet.
- If UPS is to be stored for a long time, it is recommended to recharge the batteries (by connecting the utility power to UPS, switch “ON”), once a month for 24 hours to avoid a full battery discharge.
- Please do not use the UPS in excess of the rated load capacity.
- The UPS contains one/two large-capacity batteries. So the shell shall not be opened, otherwise such dangers as electric shock will be caused. If any internal overhaul or replacement of the battery is required, please contact the distributor.
- The internal short circuiting of the UPS will lead to dangers such as electric shock or fire, therefore, no water containers (such as a water glass) shall be placed on the top of the UPS so as to avoid such dangers as electric shock.
- Do not dispose of battery or batteries in a fire. The battery may explode.
- Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.
- Icon  $\Phi$  on the rating label stands for phase symbol.
- A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries :
  - Remove watches, rings, or other metal objects from the hand.
  - Use tools with insulated handles.

Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.

- When replacing batteries, replace with the same type and number of the sealed lead-acid batteries.
- The maximum ambient temperature rating is 40°C.
- This pluggable type A equipment with battery already installed by the supplier is operator installable and may be operated by laymen.
- During the installation of this equipment it should be assured that the sum of the leakage currents of the UPS and the connected loads does not exceed 3.5mA.
- Attention, hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.
- The mains socket outlet that supplies the UPS shall be installed near the UPS and shall be easily accessible.
- In case smoke is found coming out from the device, please cut off the power supply quickly and contact the distributor.
- Do not keep or use this product in any of the following environments:
  - Any area with combustible gas, corrosive substance or heavy dust.
  - Any area with extraordinarily high or low temperature (above 40°C or below 0°C) and humidity of more than 90%.
  - Any area exposed to direct sunshine or near any heating apparatus.
  - Any area with serious vibrations.
  - Outdoor.
- In the event that there is fire occurring in the vicinity, please use dry-power extinguishers. The use of liquid extinguishers may give rise to the danger of electric shock.

**This product complies with the safety and environmental regulations in EU.**

If the time arises to throw away your product, please recycle all the components possible. Batteries and rechargeable batteries are not to be disposed in your domestic waste! Please recycle them at your local recycling point. Together we can help to protect the environment.



## 1. Introduction

**PowerWalker VI series** is an intelligent and compact line interactive UPS (Uninterruptable Power Supply) which is designed to protect your personal computer or sensitive electronic equipments from all forms of power interference, including complete power failures. It is equipped with many features that allow any attached equipment to operate longer and more reliability.

## 2. Description of Features

- Easy to use and install utilized microprocessor control to maximize the reliability and efficiency  
Equipped with built-in boost and buck AVR function
- Cold start function
- Battery power energy saving and overload protection
- Provides advanced telephone/fax or modem surge suppression protection

## 3. Package Contents

You should have received the following items inside of package:



UPS Unit



2x

USB & RS-232 Cable



AC Input Power Cord  
(for VI 1000 only)



Software CD



Quick Start Guide

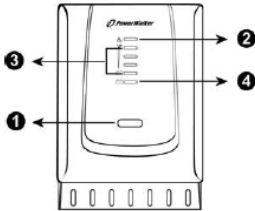


Service Guide

## 4. Product Overview

### Front Panel:

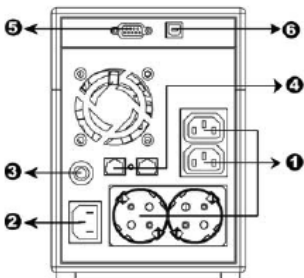
EN



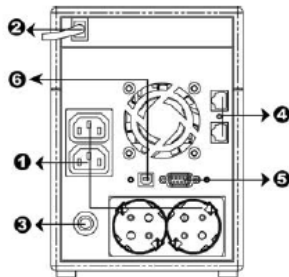
- ❶ Power ON/OFF (green)
- ❷ Faulty LED (red)
- ❸ Load level / battery capacity (green LED)
- ❹ AC input

### Back Panel:

VI 1000



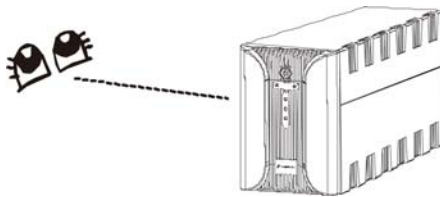
VI 1400/2000



- ❶ IEC Outlets / Schuko outlets
- ❷ AC input
- ❸ Breaker
- ❹ Modem or phone surge protection
- ❺ RS-232 port
- ❻ USB port

- ❶ IEC Outlets / Schuko outlets
- ❷ AC input
- ❸ Breaker
- ❹ Modem or phone surge protection
- ❺ RS-232 port
- ❻ USB port

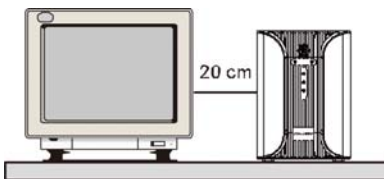
## 4. Installation and Initial Startup



Before installation, please inspect the unit. Be sure that nothing is damaged.

### I: Placement & Storage Conditions

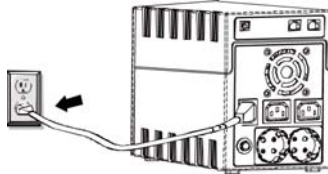
Install the UPS in a protected area that is free of excessive dust and has adequate air flow. Please place the UPS away from other units at least 20 cm to avoid interference. Do NOT operate the UPS where the temperature exceeds 0-40° C and the humidity is over 0-90 % RH.



## II: Connect to Utility and Charge

Plug in the AC input cord to the wall outlet. For the best results, we suggest charging the battery at least 6 hours before initial use. The unit charges its battery while connecting to the utility.

EN



## III: Connect the Loads

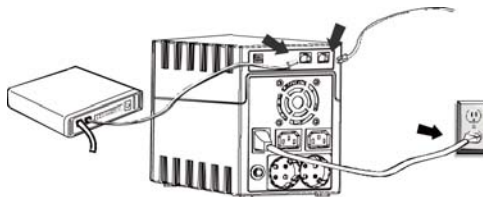
Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, and devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.



Do not attach a power strip or surge suppressor to the UPS.

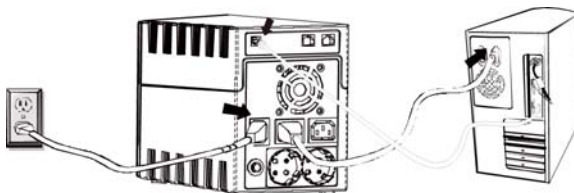
## IV: Connect Modem or Phone for Surge Protection

Connect a single modem or phone line into surge-protected "IN" outlet on the back panel of the UPS unit. Connect from "OUT" outlet to the computer with another phone line cable.



## V: Connect USB Cable

To monitor the UPS status, such as unattended UPS shutdown and start-up, by using bundled software, please connect the UPS and PC with USB cable included.



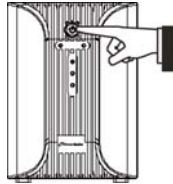


**NEVER** connect a **laser printer** or **scanner** to the UPS unit, **because in-rush current generated by motor's devices** may cause the damage of the unit.



#### VI: Turn On/Off the Unit

Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch.



## 6. Functions & Operation

#### I: DC Start Function

DC Start Function enables UPS to be started up when AC utility power is not available and battery is fully charged. Just simply press the power switch to turn on the UPS.

#### II: Green Power Function

These Series are equipped with Green Power Function. If no load connects to the UPS, it will automatically shut down in 5 minutes for energy saving while power failure. The UPS will restart while AC recovery.

#### III: AVR (Automatic Voltage Regulation)

If the quality of the incoming mains is poor, the AVR boosts a low incoming voltage or reduces a high one. The load receives a voltage within the normal range.

#### IV: LED Indicator

1 <sup>st</sup> Green ON	- AC Mode
1 <sup>st</sup> Green Flashing	- Backup Mode
RED LED ON	- Faulty
2 <sup>rd</sup> to 5 <sup>th</sup> green ON	- Load Level - Battery Capacity (in Backup Mode)



## V: Audio Indicator

<u>Audible Alarm</u>	<u>Situation</u>
Sounding every 10 seconds	Backup Mode
Sounding every 1 second	Battery Low
Sounding every 0.5 seconds	Overload
continuous sounding	Faulty

## 7. Software Installation on your PC

Connected by USB to a PC or notebook, the Software enables communication between the UPS and the computer. The UPS software monitors the status of the UPS, shuts down the system before the UPS is exhausted and can remotely observe the UPS via the Network (enabling users to manage their system more effectively). Upon AC failure or UPS battery low, UPS takes all necessary actions without intervention from the system administrator. In addition to automatic file saving and system shut-down functions, it can also send warning messages via pager, e-mail etc.

- Use the bundled CD and follow the on-screen instructions to install the software SmartPower.
- After the software is successfully installed, the communication with UPS has been established and an orange icon will appear in the system tray.



- Double-click the icon to use the monitor software (as above).
- You can schedule UPS shutdown/start-up and monitor UPS status through PC.
- Detail instructions please refer to the e-manual in the software.



Check [www.powerwalker.com/samrtpower.html](http://www.powerwalker.com/samrtpower.html) from time to time to get the latest version of monitoring software.

## 8. Maintenance

### I. General

The UPS is virtually maintenance free: take care of proper environmental conditions and keep air inlets-outlets free of dust.

### II. Fuses

If the AC input fuse is defect, be sure it is replaced by a compatible fuse from the same make and type.

Never short circuit batteries. When working with batteries, remove watches, rings or \other metal objects, and only use insulated tools.

### III. Batteries



Read all safety rules before replacing the battery.

When replacing the batteries, use batteries with exactly same specifications.

## 9. Specifications

Model	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>CAPACITY</b>	1000VA / 600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>INPUT</b>			
Voltage	220/230/240 VAC		
Voltage Range	162~290 VAC		
Frequency Range	50/60 Hz (Auto sensing)		
<b>OUTPUT</b>			
Voltage Regulation	+/-10%		
Frequency Range	50 or 60 Hz +/-1 Hz		
Transfer Time	Typical 4-8ms, 10ms max.		
Waveform	Stepped Sine Wave		
<b>BATTERY</b>			
Type & Number	12V / 7Ah x 2	12V / 9Ah x 2	12V / 9Ah x 2
Charging Time	10h to 90% capacity	6h to 90% capacity	6h to 90% capacity
Protection	Overload, discharge and overcharge protection		
Backup Time (est. 240W)	11 min	18 min	20 min
<b>PHYSICAL</b>			
LCD Indicator	Input/output voltage, AC mode, Load level, Battery capacity		
Dimension (DxWxH)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>ENVIRONMENT</b>			
Humidity	0-90 % RH @ 0-40° C (non-condensing)		
Noise Level	Less than 45dB		

## Line Interactive USV

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Schnellanleitung

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF – Diese enthält wichtige Anleitungen für die Modelle PowerWalker 1000/1400/2000, die während der Installation und Wartung der USV und der Akkus beachtet werden sollten.

- Dieses Produkt wurde speziell für PC's entwickelt und wird nicht für den Einsatz wie etwa für Lebenserhaltungssysteme und andere wichtige Geräte empfohlen.
- Dieses Gerät kann von Jedermann ohne vorherige Ausbildung betrieben werden.
- Schließen Sie keine Haushaltsgeräte, wie etwa Haartrockner, an die Steckdosen der USV an.
- Dieses Gerät ist für die Installation in einer kontrollierten Umgebung ausgelegt (d. h. geregelte Temperatur, Innenbereich, der frei von schädlichen Substanzen ist). Vermeiden Sie die Installation der USV an einem Ort mit fließendem Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da dadurch Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Es befinden sich im Inneren des Geräts keine zu wartenden Teile. Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal warten oder reparieren.
- Die Steckdose, in der die USV eingesteckt wird, sollte gut zugänglich sein und sich in der Nähe des Geräts befinden. Um die USV von der Wechselspannung zu trennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn die USV für längere Zeit gelagert werden soll, wird empfohlen, die Batterien aufzuladen, indem die USV mit einer Steckdose verbunden und der Schalter eingeschaltet wird. Dies sollte ein Mal pro Monat für 24 Stunden durchgeführt werden, um eine vollständige Entladung der Batterie zu vermeiden.
- Überlasten Sie die USV bitte nicht, beachten Sie die zulässige Nennlast des Geräts.
- Die USV beinhaltet einen/zwei Akkus mit hoher Kapazität. Deshalb sollte das Gehäuse der USV nicht geöffnet werden, um Gefahren von elektrischen Schlägen zu vermeiden. Wenn der Akku repariert oder ersetzt werden muss, kontaktieren Sie bitte den Händler.
- Kurzschlüsse im Inneren der USV führen zu elektrischen Schlägen oder zu Bränden, deshalb sollten Behälter mit Wasser (z. B. ein Wasserglas) nicht auf das Gehäuse der USV abgestellt werden.
- Werfen Sie die Batterie(n) nicht in offenes Feuer. Der Akku kann explodieren.
- Öffnen oder zerstören Sie den Akku nicht. Freigesetzter Elektrolyt kann Haut und Augen schädigen. Er kann giftig sein.
- Das Symbol  $\Phi$  auf dem Typenschild steht für das Phasensymbol.
- Ein Akku kann einen elektrischen Schlag oder einen hohen Kurzschlussstrom verursachen. Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollten getroffen werden, wenn mit Akkus gearbeitet wird:
- Entfernen Sie Uhren, Ringe oder andere Metallgegenstände von Ihrer Hand.
- Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen.

Wartung und Reparatur der Akkus darf nur von Fachpersonal durchgeführt oder überwacht werden, das Wissen über Akkus hat und die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen kennt. Halten Sie unbefugtes Personal von den Akkus fern.

- Wenn die Akkus ersetzt werden, ersetzen Sie diese mit dem gleichen Typ und der gleichen Anzahl versiegelter Blei-Säure-Akkumulatoren.
- Die maximale Umgebungstemperatur für die Batterien beträgt 40°C.
- Dieses steckerfertige Typ A-Gerät mit schon installierten Akkumulatoren ist betriebsbereit und kann von Laien betrieben werden.
- Bei der Installation des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass die Summe des Verluststroms der USV und der angeschlossenen Last 3,5 mA nicht übersteigt.
- Achtung: Gefahr durch elektrischen Schlag. Nach Ziehen des Steckers aus der Steckdose kann noch eine gefährliche Spannung von dem Akku vorhanden sein. Die Akkumulatorversorgung sollte deshalb am Plus- und Minuspol des Akkus abgeklemmt werden, wenn Wartung und Reparatur im Inneren der USV notwendig werden.
- Die Steckdose, die die USV versorgt, sollte in der Nähe der USV installiert und leicht zugänglich sein.
- Im Falle von Rauch aus dem Gerät ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer der folgenden Umgebungen:
  - Jegliche Bereiche mit brennbaren Gasen, ätzenden Substanzen oder hoher Staubbelastung.
  - Jegliche Bereiche, in denen ungewöhnlich hohe oder niedrige Temperaturen vorherrschen (über 40 °C oder unter 0 °C) und mit einer Feuchtigkeit von mehr als 90%.
  - Jegliche Bereiche mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Heizgeräten/Heizungen.
  - Jegliche Bereiche mit starken Vibrationen.
  - Außenbereiche.
- Falls ein Feuer in der Umgebung ausbricht, verwenden Sie bitte Trockenfeuerlöscher. Die Verwendung von Feuerlöschern mit flüssigen Mitteln kann zu elektrischen Schlägen führen.

#### **Dieses Produkt entspricht den Sicherheits- und Umweltauflagen in der EU.**

Bitte recyceln Sie so viele Komponenten wie möglich, wenn Sie Ihr Gerät entsorgen. Batterien und wiederaufladbare Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese in Ihrem örtlichen Recyclingzentrum ab. Sie können damit zum Schutz unserer Umwelt beitragen.



## 1. Einleitung

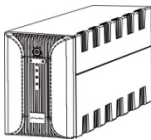
Die **PowerWalker VI Serie** ist ein intelligentes und kompaktes Line-Interactive USV-System (Unterbrechungsfreie Stromversorgung), das Ihren Computer oder empfindliche Elektrogeräte vor allen Stromstörungen, einschließlich kompletten Netzausfalls, schützt. Dieses Produkt ist mit zahlreichen Merkmalen ausgestattet, damit die angeschlossenen Geräte länger und zuverlässiger arbeiten können.

## 2. Merkmale

- Einfache Verwendung und Installation. Mikroprozessor-Steuerung für maximale Zuverlässigkeit und Leistung. Integrierte Boost- und Buck- (AVR) Funktion.
- Kaltstartfunktion
- Spart Batteriestrom und bietet Überlastschutz.
- Erweiterter Überspannungsschutz für Telefon/ Fax oder Modem.

## 3. Packungsinhalt

Folgende Teile sollten in der Produktpackung enthalten sein:

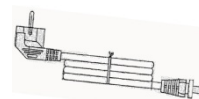


USV-Gerät



2x

USB- & RS-232 Kabel



Wechselstrom-Netzkabel  
(nur für VI 1000)



Software-CD



Kurzanleitung

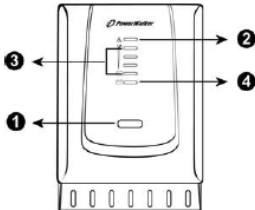


Wartungsanleitung

## 4. Produktübersicht

Vorderseite:

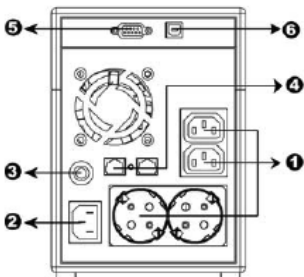
DE



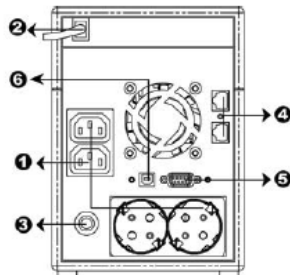
- ❶ Power ON/OFF
- ❷ Fehler-LED (rot)
- ❸ Laststufe / Batteriekapazität (grüne LED)
- ❹ Wechselstrom-Eingang (grün)

Rückseite:

VI 1000



VI 1400/2000

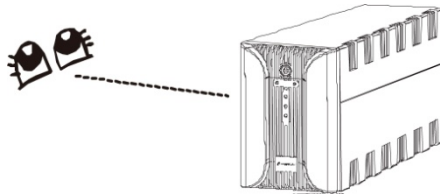




- ❶ IEC-Stecker / Schuko-Stecker
- ❷ Wechselstrom-Eingang
- ❸ Sicherung
- ❹ Überspannungsschutz für Telefon oder Modem
- ❺ RS-232 Schnittstelle
- ❻ USB-Schnittstelle

- ❶ IEC-Stecker / Schuko-Stecker
- ❷ Wechselstrom-Eingang
- ❸ Sicherung
- ❹ Überspannungsschutz für Telefon oder Modem
- ❺ RS-232 Schnittstelle
- ❻ USB-Schnittstelle

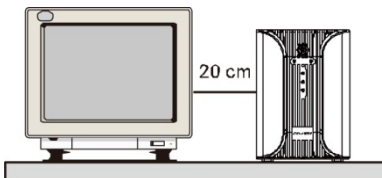
## 4. Installation und Inbetriebnahme



Bitte überprüfen Sie das Gerät vor der Installation. Vergewissern Sie sich, dass keine Teile beschädigt sind.

### I: Platzierung & Lagerbedingungen

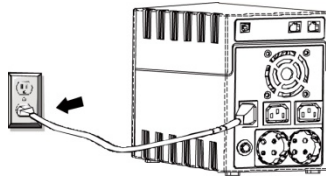
Stellen Sie die USV an einer geschützten Stelle, frei von übermäßigem Staub und mit ausreichender Belüftung auf. Halten Sie ausreichend Abstand zwischen der USV und anderen Geräten ein, um Störungen zu vermeiden. Betreiben Sie die USV NICHT bei Temperaturen außerhalb von 0-40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 0-90%. 20 cm



## II: Anschluss an das Stromnetz und Aufladen

Schließen Sie das AC-Eingangskabel an eine Wandsteckdose an. Für ein optimales Ergebnis empfehlen wir, die Batterie vor der ersten Verwendung mindestens 6 Stunden lang aufzuladen. Die Batterie wird vom Gerät aufgeladen, wenn es an den Netzstrom angeschlossen ist.

DE



## III: Schließen Sie die Verbraucher an

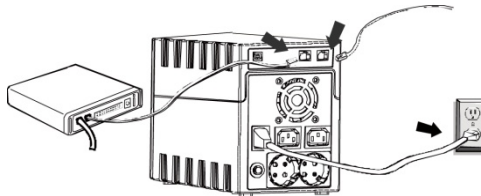
Schließen Sie die Verbraucher an die Ausgangsbuchsen an der Rückseite der USV an. Schalten Sie den Netzschalter der USV ein, damit werden die angeschlossenen Verbraucher von der USV geschützt.



Schließen Sie keine Mehrfachsteckdose und keinen Überspannungsschutz an die USV an.

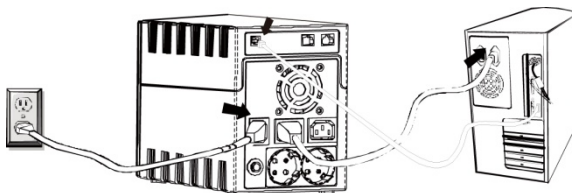
## IV: Anschluss eines Modems oder Telefons für Überspannungsschutz

Schließen Sie ein einzelnes Modem- oder Telefonkabel an die mit Überspannungsschutz ausgestattete „IN“ Buchse auf der Rückseite der USV an. Verbinden Sie ein weiteres Telefonkabel von der „OUT“ Buchse aus mit dem Computer.



## V: Anschluss des USB-Kabels

Um den USV-Status mit der gebündelten Software zu überwachen, etwa bei automatischer Abschaltung oder Inbetriebnahme der USV, verbinden Sie bitte die USV mit dem beiliegenden USB-Kabel mit dem Computer.



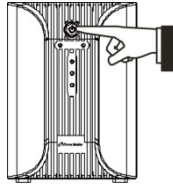


**Schließen Sie NIEMALS einen Laser-Drucker oder -Scanner**  
das USV-Gerät an, **da Einschaltstrom von Motorgerät**  
das Gerät beschädigen kann.



### VI: Gerät EIN/AUS schalten (On/Off)

Schalten Sie die USV durch Drücken des Netzschalters ein. Schalten Sie die USV durch erneutes Drücken des Netzschalters aus.



## 6. Funktionen & Betrieb

### I: DC-Startfunktion

Mit der DC-Startfunktion kann die USV ohne Wechselstromzufuhr eingeschaltet werden, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. Drücken Sie die Netztaaste, um die USV einzuschalten.

### II: „Grüne“ Energiefunktion

Diese Serie ist mit der Grünen Energiefunktion ausgestattet. Wenn keine Verbraucher angeschlossen sind, schaltet sich die USV während eines Stromausfalls nach 5 Minuten automatisch aus. Die USV wird sich wieder einschalten, sobald die Wechselstromversorgung wieder gegeben ist.

### III: AVR (Automatische Spannungsregelung)

Falls die Qualität der einkommenden Stromversorgung schlecht ist, gleicht die AVR eine niedrige oder hohe Eingangsspannung aus. Die Spannung, mit der die Verbraucher versorgt werden, liegt im normalen Bereich.

### IV: LED-Anzeige

1. Grün ON	- AC-Modus
1. Grün blinken	- Sicherungsmodus
ROTE LED ON	- Fehler
2. bis 5. grüne ON	- Laststufe - Batteriekapazität (im Sicherungsmodus)

## V: Akustische Anzeige

<u>Alarmton</u>	<u>Zustand</u>
Alarmton alle 10 Sekunden	Sicherungsmodus
Alarmton jede Sekunde	Niedriger Batteriestand
Alarmton alle 0.5 Sekunden	Überlast
Ertönt kontinuierlich	Fehler

## 7. Softwareinstallation auf Ihrem Computer

Über USB an einen PC oder ein Notebook angeschlossen ermöglicht die Software die Kommunikation zwischen der USV und dem Computer. Die USV-Software überwacht den Zustand der USV, schaltet das System ab, bevor der USV-Strom verbraucht ist, und ermöglicht eine Fernüberwachung der USV über ein Netzwerk (dadurch können Sie Ihr System effizienter verwalten). Bei einem Stromausfall oder bei niedrigem Batteriestand der USV führt die USV alle notwendigen Schritte, ohne Eingreifen des Systemadministrators, durch. Zusätzlich zur automatischen Dateisicherungs- und Abschaltfunktion können auch Warnmeldungen per Pager, E-Mail usw. versendet werden.

- Verwenden Sie die beiliegende CD und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die SmartPower-Software zu installieren.
- Nachdem die Software erfolgreich installiert wurde und die Kommunikation mit der USV hergestellt wurde, erscheint ein oranges Symbol im Infobereich.



- Doppelklicken Sie auf das Symbol, um die Überwachungssoftware zu verwenden (siehe oben).
- Sie können Abschaltung und Hochfahren der USV festlegen und den USV-Status per PC überwachen.
- Genaue Informationen dazu finden Sie im E-Benutzerhandbuch der Software.



Auf [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) erhalten Sie immer die aktuellste Version der Überwachungssoftware.

## 8. Wartung

### I. Allgemein

Diese USV ist praktisch wartungsfrei: Sorgen Sie für die richtigen Umgebungsbedingungen und halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Staub.

### II. Sicherungen

Falls die Wechselstromsicherung defekt ist, stellen Sie sicher, dass sie durch eine kompatible Sicherung des gleichen Fabrikats und Typs ersetzt wird.

Schließen Sie die Batterien niemals kurz. Legen Sie bei Arbeiten mit den Batterien Uhren, Ringe oder andere Metallgegenstände ab und verwenden Sie nur isoliertes Werkzeug.

### III. Batterien



Lesen Sie alle Sicherheitsbestimmungen, bevor Sie die Batterie austauschen.

Verwenden Sie beim Austauschen nur Batterien mit genau denselben Spezifikationen.

## 9. Spezifikationen

Modell	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPAZITÄT</b>	1000VA/600W	1400VA/840W	2000VA/1200W
<b>EINGANG</b>			
Spannung	220/230/240 VAC		
Spannungsbereich	162~290 VAC		
Transferzeit	50/60Hz (automatisches abtasten)		
<b>AUSGANG</b>			
Spannungsregulierung	+/-10%		
Transferzeit	50 oder 60 Hz +/-1 Hz		
Transferzeit	4-8 ms typisch, 10 ms maximal		
Wellenform	Stufensinus		
<b>BATTERIE</b>			
Typ & Anzahl	2x12 V/7 Ah	2x12 V/9 Ah	2x12 V/9 Ah
Aufladezeit	10 Stunden auf 90% Kapazität	6 Stunden auf 90% Kapazität	6 Stunden auf 90% Kapazität
Schutz	Entlade- und Überladeschutz		
Notstromversorgungszeit (angenommen 240W)	11 Min	18 Min	20 Min
<b>ABMESSUNGEN</b>			
LCD-Anzeige	Eingangs-/Ausgangsspannung, AC-Modus, Laststufe, Batteriekapazität		
Abmessungen (TxBxH)	230 x 452 x 292 mm		
<b>UMGEBUNG</b>			
Feuchtigkeit	0-90% rL bei 0-40°C (nicht-kondensierend)		
Geräuschpegel	Weniger als 45dB		

## Onduleur en ligne interactif

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Manuel de démarrage rapide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient des instructions importantes pour les modèles PowerWalker VI 1000/1400/2000, à respecter lors de l'installation et de la maintenance de l'onduleur et des batteries.

FR

- Ce produit a été conçu spécialement pour être utilisé avec des ordinateurs et, par conséquent, n'est pas recommandé pour une utilisation avec un équipement de survie quel qu'il soit ni avec tout autre équipement spécifique important.
- Cet équipement peut être manipulé par n'importe qui, sans requérir de formation particulière au préalable.
- Ne pas brancher aux prises de l'onduleur des appareils électroménagers tels que sèche-cheveux.
- Cet appareil est destiné à une installation dans un environnement contrôlé (zone à température contrôlée, en intérieur et exempt de contaminants conducteurs). Évitez d'installer l'onduleur à des endroits avec de l'eau stagnante ou courante ou caractérisés par une humidité excessive.
- Risque d'électrocution, ne pas retirer le capot. L'intérieur ne contient aucune pièce réparable. Faites appel à un technicien qualifié pour toute réparation.
- La prise de courant secteur doit se trouver à proximité de l'équipement et être facilement accessible. Pour déconnecter l'onduleur de l'alimentation secteur, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Si l'onduleur doit être stocké pendant une période prolongée, il est recommandé de recharger les batteries une fois par mois (en raccordant l'onduleur à une prise de courant, interrupteur sur "ON") pendant 24 heures afin d'éviter une décharge totale de batterie.
- N'utilisez pas l'onduleur au-dessus de la capacité de charge nominale.
- L'onduleur contient une/deux batteries de forte capacité. Il ne faut donc pas ouvrir le coffret, sachant que l'on risque sinon d'être exposé à des dangers tels qu'une électrocution. S'il est nécessaire d'effectuer une révision interne quelconque ou de procéder à remplacement de batterie, veuillez prendre contact avec le distributeur.
- La mise en court-circuit interne de l'onduleur (UPS) fait courir des dangers tels que des électrocutions ou un incendie, il faudra donc veiller à ce qu'aucun récipient d'eau (verre d'eau par exemple) ne soit placé sur le dessus de l'onduleur afin d'éviter tout danger tel qu'une électrocution.
- Ne jetez pas la (ou les) batterie(s) au feu. Elle(s) pourrai(en)t exploser.
- Ne pas ouvrir ni n'abîmer la (ou les) batterie(s). L'électrolyte libéré est dangereux pour la peau et les yeux. Il peut être toxique.
- Le symbole  $\Phi$  présent sur l'étiquette de type représente la phase.
- Une batterie constitue un risque potentiel d'électrocution et de génération d'un courant de court-circuit de forte intensité. Il est recommandé de prendre les précautions suivantes en cas d'intervention sur des batteries :
- En cas d'intervention, retirez les objets personnels en métal tels que bagues, montres et autres.
- Utilisez des outils munis de poignées isolantes.
- L'entretien des batteries devrait uniquement être assuré ou supervisé par un personnel connaissant bien les batteries et les précautions requises. Interdire à du personnel non autorisé d'intervenir sur les batteries.
- Lors du remplacement des batteries, les remplacer par le même type et nombre de batteries d'acide au plomb



scellées.

- La température ambiante nominale maximale est de 40°C.
- Cet équipement de type A, doté d'une batterie pré installée par le fournisseur, peut être installé et manipulé par un personnel non spécialisé.
- Au cours de l'installation de cet équipement il faudra vérifier que la somme des courants de fuite de l'onduleur et des charges connectées ne dépasse pas 3,5 mA.
- Attention, danger potentiel en raison de risque d'électrocution. Il y a présence, même après débranchement de cet appareil du réseau secteur, d'une tension dangereuse pouvant rester accessible et due à la tension fournie par la batterie. L'alimentation fournie par la batterie devra donc, lors d'opérations d'entretien ou si une intervention à l'intérieur de l'onduleur s'avère nécessaire, être déconnectée au niveau des pôles positif et négatif de la batterie.
- La prise de courant secteur servant à l'alimentation de l'onduleur devrait se trouver à proximité de l'onduleur et être facilement accessible.
- En cas d'apparition de fumée sortant de l'appareil, pensez à couper rapidement l'alimentation et prenez contact avec le distributeur.
- Ne pas disposer ni n'utiliser ce produit dans l'un des environnements suivants :
  - Toute zone où se trouve du gaz combustible, des substances corrosives ou une densité de poussière élevée.
  - Toute zone se trouvant à une température extraordinairement élevée ou basse (supérieure à 40 °C ou inférieure à 0 °C) et où le degré d'humidité dépasse 90 %.
  - Tout endroit exposé directement au soleil ou se trouvant à proximité d'appareils de chauffage.
  - Toute zone sujette à de fortes vibrations.
  - En plein air.
- En cas d'incendie à proximité, utilisez des extincteurs à poudre. L'utilisation d'extincteurs à liquide comporte des risques d'électrocution.

**Ce produit est conforme à la réglementation de sécurité et environnementale en EU.**

Si le moment est venu d'éliminer votre produit, veuillez recycler tous les composants possibles. Les piles et les batteries rechargeables ne peuvent être jetées dans votre poubelle domestique ! Veuillez les recycler à votre point de recyclage local. Ensemble nous pouvons contribuer à protéger l'environnement.



## 1. Introduction

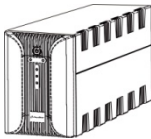
**PowerWalker VI** est une gamme d'onduleurs (Système d'alimentation sans coupure) en ligne interactifs intelligents et compacts conçus pour protéger votre ordinateur personnel ou les équipements électroniques sensibles de toutes les formes d'interférences d'alimentation, y compris les pannes de courant complètes. Ils sont équipés de nombreuses fonctionnalités permettant aux équipements connectés de fonctionner plus longtemps et de façon plus fiable.

## 2. Description des caractéristiques

- Facile à utiliser et à installer, le produit est commandé par microprocesseur pour optimiser sa fiabilité et son efficacité. Il est équipé d'une fonction de double régulation de tension
- Fonction de démarrage à froid
- Économie de batterie et protection contre la surcharge
- Offre une protection perfectionnée supprimant les surtensions pour les téléphones/télécopieurs ou modems

## 3. Contenu de l'emballage

L'emballage doit comporter les éléments suivants :



Onduleur



2x

Câble USB & RS-232



Cordon d'alimentation  
secteur  
(pour les modèles VI 1000  
uniquement)



CD logiciel



Guide d'installation rapide

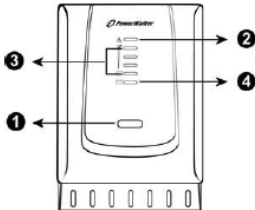


Guide d'utilisation

## 4. Vue d'ensemble du produit

### Panneau Avant :

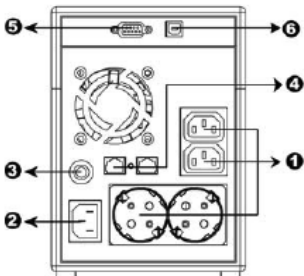
FR



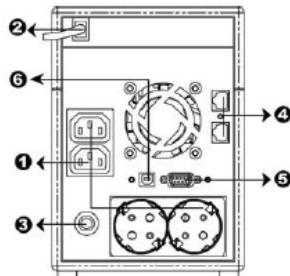
- ❶ MARCHE/ARRÊT
- ❷ Témoin de défaillance (rouge)
- ❸ Niveau de charge / capacité de la batterie (témoin vert)
- ❹ Alimentation secteur (vert)

### Panneau Arrière :

VI 1000



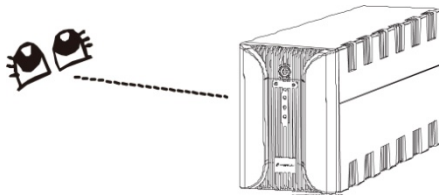
VI 1400/2000



- ❶ Sorties CEI / Sorties Schuko
- ❷ Entrée d'alimentation secteur
- ❸ Disjoncteur
- ❹ Protection de surtension pour modem ou téléphone
- ❺ Port RS-232
- ❻ Port USB

- ❶ Sorties CEI / Sorties Schuko
- ❷ Entrée d'alimentation secteur
- ❸ Disjoncteur
- ❹ Protection de surtension pour modem ou téléphone
- ❺ Port RS-232
- ❻ Port USB

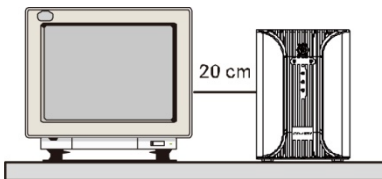
## 4. Installation et démarrage initial



Avant l'installation, veuillez inspecter l'appareil. Assurez-vous que rien n'est endommagé.

### I : Emplacement et conditions de stockage

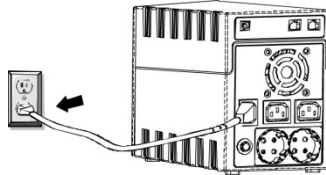
Installez l'onduleur dans un endroit protégé non poussiéreux et bien ventilé. Éloignez l'onduleur des autres appareils pour éviter les interférences. N'utilisez pas l'onduleur dans des endroits où la plage de température dépasse 0 à 40 °C et où la plage d'humidité relative dépasse 0 à 90 %. 20 cm



## II : Branchement au secteur et recharge

Branchez le cordon d'alimentation secteur à la prise murale. Pour de meilleurs résultats, nous vous conseillons de recharger la batterie pendant au moins 6 heures avant la première utilisation. L'appareil charge sa batterie lorsqu'il est raccordé au secteur.

FR



## III : Connexion des charges

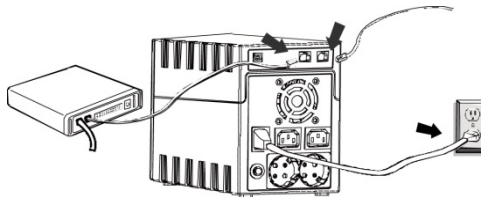
Branchez les charges aux prises de sortie situées sur le panneau arrière de l'onduleur. Placez simplement l'interrupteur d'alimentation de l'onduleur sur marche pour protéger les appareils qui y sont raccordés.



Ne raccordez pas l'onduleur à une rallonge électrique ou à un supprimeur de surtension.

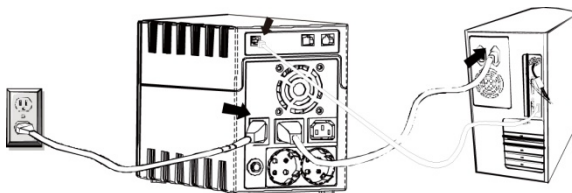
## IV : Connexion du modem ou du téléphone pour le protéger contre les surtensions

Connectez un modem ou ligne de téléphone unique dans la prise « IN » protégée contre les surtensions, située sur le panneau arrière de l'onduleur. Connectez l'ordinateur sur la prise « OUT » avec un autre câble de ligne téléphonique.



## V : Connexion du câble USB

Pour surveiller l'état de l'onduleur, par exemple l'arrêt et le démarrage sans intervention à l'aide du logiciel fourni, raccordez l'onduleur et le PC avec le câble USB fourni.



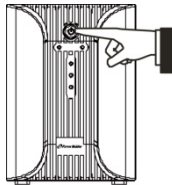


**NE JAMAIS** brancher une imprimante laser ou un scanner à l'onduleur, car le courant d'appel généré par les appareils à moteur peut endommager l'appareil.



## VI : Allumer/éteindre l'appareil

Allumez l'onduleur en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation. Éteignez l'onduleur en appuyant à nouveau sur l'interrupteur d'alimentation.



## 6. Fonctions et utilisation

### I : Fonction de démarrage CC

La fonction de démarrage CC permet de démarrer l'onduleur lorsque l'alimentation secteur est indisponible et que la batterie est entièrement chargée. Appuyez simplement sur l'interrupteur d'alimentation pour allumer l'onduleur.

### II : Fonction d'alimentation écologique

Cette gamme est équipée d'une fonction d'alimentation écologique. En l'absence de charge connectée à l'onduleur, ce dernier s'éteint automatiquement après 5 minutes pour économiser l'énergie en cas de coupure d'alimentation. L'onduleur se rallume lorsque l'alimentation secteur est rétablie.

### III : Régulation de tension automatique (AVR)

Lorsque la qualité de l'alimentation secteur est médiocre, la fonction AVR régule une tension trop faible ou trop forte. La charge reçoit ainsi une tension située dans la gamme normale.

### IV : Témoin lumineux

1 <sup>er</sup> vert ALLUMÉ	- Mode secteur
1 <sup>er</sup> vert clignotant	- Mode sauvegarde
TÉMOIN ROUGE ALLUMÉ	- Défaillance
2 <sup>ème</sup> au 5 <sup>ème</sup> vert ALLUMÉ	- Niveau de charge - Capacité de la batterie (en mode sauvegarde)

## V : Indicateur sonore

<u>Alarme sonore</u>	<u>Situation</u>
Retentit toutes les 10 secondes	Mode sauvegarde
Retentit chaque seconde	Batterie faible
Retentit toutes les 0,5 secondes	Surcharge
Signal sonore ininterrompu	Défaillance

## 7. Installation du logiciel sur votre PC

Connecté par USB à un PC ou un portable, le logiciel permet la communication entre l'onduleur et l'ordinateur. Le logiciel de l'onduleur surveille l'état de ce dernier, arrête le système avant épuisement de l'onduleur et permet de surveiller l'onduleur à distance via le réseau (pour une gestion plus efficace du système). En cas de coupure d'alimentation secteur ou de batterie faible de l'onduleur, ce dernier entreprend toutes les actions nécessaires sans intervention de l'administrateur du système. En plus des fonctions d'enregistrement automatique des fichiers et d'arrêt, il peut également envoyer un message d'avertissement sur récepteur d'appels, par e-mail etc.

- Utilisez le CD fourni et suivez les instructions à l'écran pour installer le logiciel SmartPower.
- Une fois le logiciel installé, la communication avec l'onduleur s'établit et une icône orange s'affiche dans la barre d'état.



- Cliquez deux fois sur l'icône pour utiliser le logiciel de surveillance (comme ci-dessus).
- Vous pouvez planifier l'arrêt/le démarrage de l'onduleur et surveiller son l'état à l'aide du PC.
- Pour des instructions détaillées, consultez le manuel électronique dans le logiciel.



Consultez périodiquement la page [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) pour obtenir la dernière version version du logiciel de surveillance.

## 8. Maintenance

### I. Généralités

L'onduleur n'exige pratiquement pas de maintenance : veillez aux conditions environnementales et maintenez les entrées et sorties d'aération exemptes de poussière.

### II. Fusibles

Si le fusible de l'alimentation secteur est défectueux, veillez à le remplacer par un fusible compatible de même fabrication et de même type.

Ne placez jamais les batteries en court-circuit. Pour intervenir sur les batteries, retirez montres, bagues et/ou autres objets métalliques et n'utilisez que des outils isolés.

### III. Batteries



Lisez-toutes les consignes de sécurité avant de remplacer la batterie.

Remplacez les batteries par du matériel de spécifications strictement identiques.



## 9. Caractéristiques

Modèle	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>CAPACITÉ</b>	1000 VA/600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>ENTRÉE</b>			
Tension	220/230/240 V CA		
Plage de tensions	162~290 V CA		
Plage de fréquences	50/60 Hz (détection auto)		
<b>SORTIE</b>			
Régulation de tension	+/-10%		
Plage de fréquences	50 ou 60 Hz +/-1 Hz		
Délai de transfert	Généralement 4 à 8 ms, 10 ms maximum		
Forme d'onde	Onde sinusoïdale échelonnée		
<b>BATTERIE</b>			
Type et nombre	12 V/ 7 Ah x 2	12 V/ 9 Ah x 2	12 V/ 9 Ah x 2
Temps de charge	10 h à 90% de capacité	6 h à 90% de capacité	6 h à 90% de capacité
Protection	Surcharge, décharge et protection de surcharge		
Durée d'autonomie (240 W env.)	11 min	18 min	20 min
<b>PHYSIQUE</b>			
Témoin LCD	Tension d'entrée/sortie, mode secteur, niveau de charge, capacité de la batterie		
Dimensions (PxlxH)	230 mm x 452 mm x 292 mm		
<b>ENVIRONNEMENT</b>			
Humidité	0 à 90 % HR entre 0 et 40 °C (sans condensation)		
Niveau de bruit	Inférieur à 45 dB		

## SAI interactivo de línea

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Guía de inicio rápido

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones importantes relativas a los modelos PowerWalker 1000/1400/2000, que deben seguirse durante la instalación y en las operaciones de mantenimiento del SAI y de las baterías.

ES

- Este producto ha sido diseñado especialmente para ordenadores personales y no está diseñado para equipos de soporte vital u otros equipos importantes.
- Este equipo puede ser utilizado por las personas sin que sea necesario ningún curso previo.
- No conecte ningún aparato doméstico, como secadores de pelo, a las tomas del SAI.
- Este dispositivo ha sido diseñado para una instalación en un entorno controlado (control de la temperatura, zona interior sin sustancias contaminantes). No instale el SAI en lugares próximos a aguas estancadas o corrientes, ni extremadamente húmedos.
- Peligro de sacudida eléctrica: no abra la carcasa. No contiene piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario. Todas las operaciones de mantenimiento o reparación deben ser realizadas por personal cualificado.
- La toma eléctrica donde vaya a enchufar este equipo debe estar cerca de él y ser accesible con facilidad. Para separar el SAI de la red eléctrica, desenchufe el conector de la toma de corriente.
- Si prevé que no va a utilizar el SAI durante mucho tiempo, se recomienda que recargue las baterías al menos una vez al mes durante 24 horas para evitar que se descarguen. Para ello, conéctelo a la red eléctrica con el interruptor en la posición "ON".
- No sobrecargue el SAI por encima de su potencia nominal.
- El SAI contiene una o dos baterías de alta capacidad. Su carcasa está sellada, de manera que se evite el riesgo de sacudida eléctrica. Para cualquier mantenimiento o reparación, diríjase a su revendedor.
- Un cortocircuito interno del SAI puede causar sacudidas eléctricas o incendio. Por lo tanto, no coloque recipientes con líquidos (p.ej. un vaso de agua) encima del SAI.
- No arroje las baterías al fuego. Pueden explotar.
- No intente abrir ni perforar las baterías. El electrolito liberado es peligroso para la piel y los ojos. Además, puede ser tóxico.
- El símbolo  $\Phi$  en la etiqueta se refiere a la fase.
- Una batería puede liberar descargas eléctricas y producir altas corrientes de cortocircuito. Respete las precauciones siguientes siempre que trabaje con baterías:
- Qúitese pulseras, anillos y cualquier tipo de joya metálica.
- Utilice herramientas con mango aislante.

La reparación de baterías ha de efectuarse por o bajo supervisión de personal cualificado y respetando las precauciones y normas necesarias. No deje que personas no autorizadas tengan acceso a las baterías.

- A la hora de reemplazar las baterías, sustitúyalas por el mismo tipo y número de baterías selladas con electrolito ácido.
- La temperatura ambiente máxima es de 40°C.
- Este equipo conmutable de tipo A lleva la batería ya instalada desde fábrica y puede ser operado por personas sin conocimiento previo.
- Al instalar este equipo debe asegurarse que la suma de las corrientes de fuga del SAI y de los equipos conectados no exceda los 3,5 mA.
- Atención, riesgo de sacudidas eléctricas. Incluso después de desconectar la unidad de la red eléctrica, las baterías siguen suministrando altas tensiones a las tomas de salida. Consiguientemente, desconecte los polos positivo y negativo de los bornes de las baterías antes de efectuar cualquier mantenimiento o reparación en el interior del SAI.
- El enchufe eléctrico al cual va conectado del SAI tiene que estar cerca de él y bien accesible.
- Si observa humo saliendo del equipo, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y diríjase a su distribuidor.
- No almacene u opere el producto en los siguientes entornos:
  - Lugares con gases inflamables, sustancias corrosivas o mucho polvo.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío (por encima de los 40 °C o por debajo de los 0 °C) o con una humedad relativa superior al 90%.
  - Cualquier lugar expuesto a la luz solar directa o cerca de equipos que emitan calor.
  - Cualquier lugar expuesto a fuertes vibraciones.
  - Exteriores.
- En caso de producirse un incendio al lado del equipo, utilice extintores de polvo seco. Los extintores a base de líquidos aumentan el riesgo de sacudida eléctrica.

#### **Este producto cumple con las reglamentaciones ambientales y de seguridad de la UE.**

Cuando llegue el momento de desechar este producto, por favor, recicle la mayor cantidad de componentes posible. ¡Las baterías y las baterías recargables no deben desecharse junto con los residuos domiciliarios! Por favor, recíclelas en la instalación de reciclado local. Juntos podemos ayudar a proteger el ambiente.



## 1. Introducción

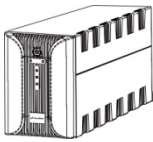
La serie PowerWalker VI es una línea de SAI (Sistema de alimentación ininterrumpida) interactivos, inteligentes y compactos, diseñados para proteger su ordenador personal o equipos electrónicos sensibles de toda forma de interferencia de alimentación, incluyendo los fallos de alimentación totales. Están equipados con muchas funciones que permiten que cualquier equipo conectado funcione durante más tiempo y con mayor fiabilidad.

## 2. Descripción de características

- Fácil de utilizar y de instalar el control del microprocesador utilizado para maximizar la fiabilidad y la eficiencia. Equipado con la función boost y buck AVR incorporada.
- Función de inicio en frío.
- Ahorro de energía de pila y protección de sobrecarga.
- Provee protección de supresión de carga de teléfono/fax o módem avanzada.

## 3. Contenidos del paquete

El paquete que ha recibido debe incluir los siguientes elementos:

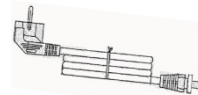


Unidad SAI



2x

Cable USB & RS-232



Cable de alimentación de  
entrada CA  
(sólo para VI 1000)



CD del programa



Guía rápida de inicio

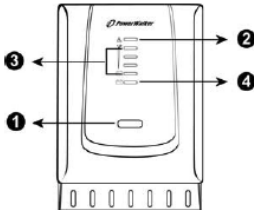


Guía de servicio

## 4. Presentación del producto

### Panel frontal:

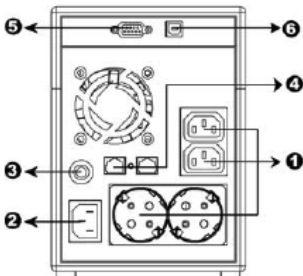
ES



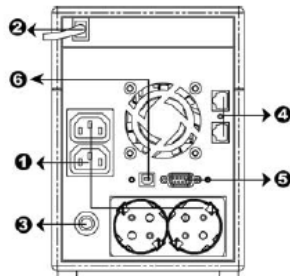
- ❶ Encendido / apagado
- ❷ LED de fallo (roja)
- ❸ Nivel de carga/capacidad de batería (LED verde)
- ❹ Entrada CA (verde)

### Panel trasero:

VI 1000



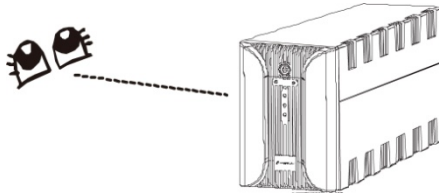
VI 1400/2000



- ❶ Salidas IEC / Tomas Schuko
- ❷ Entrada de CA
- ❸ Disyuntor
- ❹ Protección contra las descargas de módem o teléfono
- ❺ Puerto RS-232
- ❻ Puerto USB

- ❶ Salidas IEC / Tomas Schuko
- ❷ Entrada de CA
- ❸ Disyuntor
- ❹ Protección contra las descargas de módem o teléfono
- ❺ Puerto RS-232
- ❻ Puerto USB

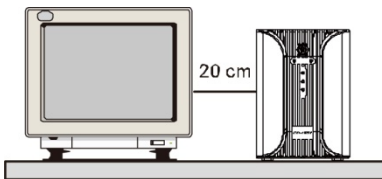
## 4. Instalación y primer encendido



Antes de la instalación, inspeccione, por favor, la unidad. Compruebe que carezca de cualquier daño.

### I: Condiciones de instalación y almacenamiento

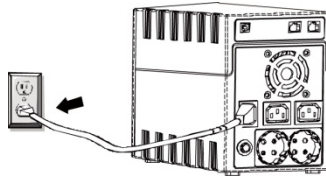
Instale el SAI en un área protegida, libre de polvo excesivo y que posea una circulación de aire adecuada. Por favor, para evitar interferencia, aleje el SAI por lo menos de otras unidades. NO haga funcionar el SAI cuando la temperatura exceda 0-40º C o la humedad relativa ambiente supere los 0-90 %. 20 cm



## II: Conexión a la red y carga

Enchufe el cable de entrada de CA a la toma de corriente de la red. Para obtener el mejor resultado, le sugerimos cargar la batería durante 6 horas, como mínimo, antes de utilizarla. La unidad recarga su batería mientras está conectada a la red.

ES



## III: Conexión de cargas

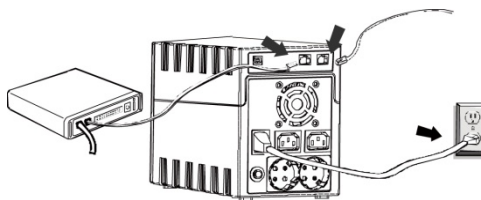
Enchufe las cargas a los receptáculos de salida que se encuentran en el panel trasero del SAI. Simplemente, encienda el interruptor de alimentación de la unidad del SAI y de esta forma, los dispositivos conectados a él estarán protegidos.



No conecte un toma múltiple o supresor de sobretensiones al SAI.

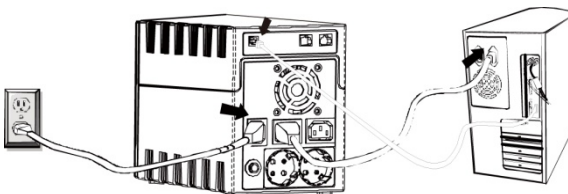
## IV: Conexión del módem o teléfono para protección de sobretensiones

Conecte una única línea de módem o telefónica a la entrada "IN" del protector de sobretensiones, en el panel trasero de la unidad del SAI. Conecte desde la salida "OUT" a la computadora con otro cable de línea telefónica.



## V: Conexión del cable USB

Para supervisar, con el software suministrado, el estado del SAI, como un cierre o inicio sin atención, conecte, por favor, el SAI y el PC mediante el cable USB incluido.





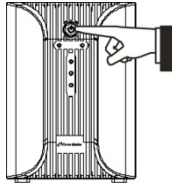


**NUNCA** conecte una **impresora láser** o **escáner** a la unidad del SAI, **ya que la corriente interna generada por los dispositivos del motor** podrán provocar daños a la unidad.



## VI: Encendido / apagado de la unidad

Encienda la unidad del SAI pulsando el interruptor de alimentación. Presiónelo nuevamente para apagar la unidad del SAI.



## 6. Funciones y operación

### I: Función Inicio DC

La Función Inicio DC deja que el SAI se inicie cuando la alimentación AC no está disponible y la pila está bien cargada. Simplemente oprima el interruptor para encender el SAI.

### II: Función Green Power

Estas Series están equipadas con la Función Green Power. Si no hay carga conectada al SAI, se apagará automáticamente en 5 minutos para ahorrar energía durante la falla eléctrica. El SAI se reiniciará durante la recuperación de AC.

### III: AVR (Regulación de Voltaje Automático)

Si la calidad de alimentación entrante es escasa, el AVR carga un voltaje entrante bajo o reduce el alto. La carga recibe un voltaje dentro de la serie normal.

### IV: Indicador LED

1° Verde ENCENDIDO	- Modo CA
1° Verde Pestañeante	- Modo Respaldo
LED ROJA ENCENDIDA	- Defectuosa
2° a 5° verde ENCENDIDO	- Nivel de carga - Capacidad de batería (en modo de respaldo)

## V: Indicador de audio

<u>Alarma Audible</u>	<u>Situación</u>
Suena cada 10 segundos	Modo Respaldo
Suena cada 1 segundo	Pila Baja
Suena cada 0,5 segundos	Sobrecarga
Sonido continuo	Defectuosa

## 7. Instalación del software en su PC

Conectado por USB a un PC o a su portátil, el programa permite establecer una comunicación entre el SAI y el ordenador. El programa SAI controla el estado del SAI, apaga el sistema antes de que el SAI se agote y puede observar el SAI a distancia mediante la red de trabajo (habilitando a los usuarios a gestionar su sistema con mayor eficacia). Tras el fallo de CA o la pila baja del SAI, el SAI realiza todas las acciones necesarias sin intervención del administrador de sistema. Además del registro automático de archivos y de las funciones de apagado del sistema, también puede enviar mensajes de advertencia mediante un buscador, correo electrónico, etc.

- Utilice el CD suministrado y siga las instrucciones en pantalla para instalar el programa SmartPower.
- Una vez instalado el programa, se ha establecido la comunicación con el SAI y aparece un icono naranja en la bandeja de sistema.



- Haga doble clic en el icono para utilizar el programa de control (como se muestra arriba).
- Puede programar el cierre/encendido del SAI y supervisar su estado a través del PC.
- Si desea instrucciones detalladas, consulte, por favor, el manual electrónico del programa.



Compruebe [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) de vez en cuando para obtener la última versión del programa de control.

## 8. Mantenimiento

### I. Disposiciones generales

El SAI no necesita mantenimiento: cuide las condiciones ambientales y mantenga las entradas y salidas de aire libres de polvo.

ES

### II. Fusibles

Si el fusible de entrada AC es defectuoso, asegúrese de reemplazarlo por un fusible compatible de la misma marca y tipo.

No provoque un cortocircuito entre las pilas. Al trabajar con las pilas, quite los relojes, anillos u otros objetos de metal y sólo use herramientas aisladas..

### III. Pilas



Lea todas las normas de seguridad antes de cambiar las pilas.

Cuando cambie las pilas, utilice pilas que tengan exactamente las mismas características.

## 9. Especificaciones

Modelo	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>POTENCIA</b>	1000VA/600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>ENTRADA</b>			
Voltaje	220/230/240 VAC		
Rango de voltajes	162~290 VAC		
Rango de frecuencia	50/60 Hz (Detecc.automát.)		
<b>SALIDA</b>			
Regulación de voltaje	+/-10%		
Rango de frecuencia	50 o 60 Hz +/-1 Hz		
Tiempo de transferencia	Típico, 4-8ms, 10ms máx.		
Forma de onda	Onda senoidal escalonada		
<b>BATERÍA</b>			
Tipo y número	2 baterías de 12 V, 7 AH	2 baterías de 12 V, 9 AH	2 baterías de 12 V, 9 AH
Tiempo de carga	10h al 90% de capacidad	6h al 90% de capacidad	6h al 90% de capacidad
Protección	Protección contra descarga y sobrecarga		
Tiempo de restauración (est. 240 W)	11 min	18 min	20 min
<b>FÍSICA</b>			
Indicador LCD	Voltaje entrada/salida, modo CA, nivel carga, capacidad de pila		
Dimensiones (PxAxA)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>ENTORNO</b>			
Humedad	0-90 % RH a 0-40° C (sin condensación)		
Nivel de ruido	Menos de 45dB		

## UPS interattivo di linea

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Guida di avvio rapido

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per i modelli PowerWalker 1000/1400/2000 da seguire durante l'installazione e la manutenzione del gruppo di continuità e delle batterie.

IT

- Questo prodotto è stato specificatamente progettato per l'uso con i PC e non è consigliato l'uso con macchine di supporto alla vita o altre apparecchiature importanti specifiche.
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da qualsiasi persona senza formazione specifica precedente.
- Non collegare al gruppo di continuità elettrodomestici, come per esempio asciugacapelli.
- Installare l'unità in un ambiente chiuso, a temperatura controllata, privo di agenti inquinanti conduttivi. Evitare di installare il gruppo di continuità in locali dove sia presente acqua sia ferma che corrente, o in presenza di eccessiva umidità.
- Rischi di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio. Non contiene parti riparabili dall'utente all'interno. Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato.
- La presa della corrente di rete sarà vicina all'apparecchiatura e facilmente accessibile. Per isolare l'apparecchio UPS dall'ingresso CA, staccare la spina dalla presa della corrente.
- Se l'UPS deve rimanere inutilizzato per un periodo prolungato di tempo, si consiglia di ricaricare le batterie (connettendo la presa della corrente all'UPS e l'interruttore nella posizione di "ON"), una volta al mese per 24 ore in modo da evitare lo scaricamento completo delle batterie.
- Si prega di non sovraccaricare l'UPS superando la capacità di carico nominale.
- L'UPS contiene una/due batterie ad alta capacità. Il guscio non deve essere aperto, in caso contrario vi sarebbe il rischio di scossa elettrica. Se è richiesto un intervento di ricostruzione interna o sostituzione delle batterie, rivolgersi al distributore.
- Un corto circuito dei componenti interni dell'UPS porta a pericoli come ad esempio scossa elettrica o incendio, per questo motivo contenitori con acqua (come un bicchier d'acqua) non devono essere posti sopra all'apparecchiatura per evitare il verificarsi di questi pericoli come scossa elettrica.
- Non bruciare le batterie. Può sussistere il pericolo di esplosione.
- Non aprire o danneggiare la batteria le batterie. La fuoriuscita di elettroliti è dannosa per la pelle e gli occhi. Inoltre può essere tossica.
- L'icona  $\Phi$  sull'etichetta dei valori nominali indica il simbolo di fase.
- La batteria può causare scosse elettriche e cortocircuiti. Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggia la batteria:
  - Non indossare orologi, anelli e altri oggetti metallici.
  - Servirsi di utensili con impugnature isolate.

La manutenzione e il controllo delle batterie devono essere effettuati da personale competente e osservando le necessarie precauzioni. Non rivolgersi a personale non autorizzato.

- Quando necessario, sostituire con batterie dello stesso tipo e con lo stesso numero di esemplari.
- La temperatura massima dell'ambiente è di 40°C.
- Questo dispositivo collegabile di tipo A, con batteria preinstallata a cura del fornitore, può essere installato dall'operatore e fatto funzionare da personale non specializzato.
- Durante l'installazione di questo dispositivo è necessario accertarsi che la somma delle correnti di dispersione del gruppo di continuità e dei carichi collegati non sia superiore a 3,5 mA.
- Attenzione – rischio di shock elettrico. Anche dopo aver disconnesso l'unità dall'alimentazione a corrente, lo shock elettrico è ancora possibile tramite l'alimentazione a batteria. Di conseguenza, qualora fossero necessari lavori di manutenzione o di assistenza all'interno del gruppo di continuità, la batteria deve essere scollegata su entrambi i poli positivo e negativo dai connettori.
- La presa dell'alimentazione di rete a cui è attaccato l'UPS deve trovarsi vicino al gruppo di continuità e deve risultare facilmente accessibile.
- Nel caso di fuoriuscita di fumo dall'apparecchio, interrompere velocemente l'alimentazione di rete e rivolgersi al distributore.
- Non tenere o usare questo prodotto in qualsiasi di questi ambienti:
  - Qualsiasi zona in cui vi sia gas combustibile o in zone molto polverose.
  - Qualsiasi zona con temperature eccessivamente alte o basse (superiori a 40°C o inferiori a 0°C) e umidità superiore al 90%.
  - Qualsiasi zona esposta all'irradiazione solare diretta o vicino ad apparecchiature di riscaldamento.
  - Qualsiasi zona soggetta a forti vibrazioni.
  - Esterni.
- Nel caso in cui si verificano incendi nelle vicinanze, usare estintori a polvere. L'uso di estintori liquidi può provocare il rischio di scossa elettrica.

**Il presente prodotto è conforme alle normative di sicurezza e ambientali dell'Unione Europea.**

Al momento dello smaltimento del prodotto, riciclare tutti i componenti possibili. Le batterie e le batterie ricaricabili non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Consegnarle al centro di riciclaggio di zona. La collaborazione è necessaria per contribuire alla tutela ambientale.



## 1. Introduzione

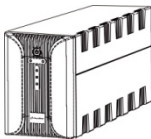
La serie PowerWalker VI comprende gruppi di continuità, detti anche UPS (Uninterruptable Power Supply) a linea interattiva intelligenti e compatti concepiti per proteggere computer e altre apparecchiature elettroniche sensibili da tutti i tipi di interferenza dell'alimentazione, comprese le interruzioni totali di energia elettrica. Grazie alle sue numerose funzionalità, tutte le apparecchiature collegate funzionano più a lungo e in modo più affidabile.

## 2. Descrizione delle funzionalità

- Semplice da installare e usare, utilizza il controllo tramite microprocessore per ottimizzare l'affidabilità e l'efficienza Funzione di regolazione in aumento e riduzione integrata.
- Funzione di avvio a freddo.
- Risparmio di energia della batteria e protezione da sovraccarico.
- Avanzata protezione con eliminazione dei picchi di tensione per telefono/fax o modem.

## 3. Contenuto della confezione

All'interno della confezione devono essere presenti i seguenti componenti:



Unità UPS



2x

Cavo USB & RS-232



Cavo di alimentazione in  
ingresso CA  
(solo per VI 1000)



CD software



Guida di avvio rapida



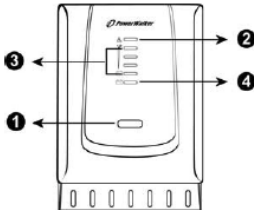
Guida di assistenza



## 4. Panoramica del prodotto

### Pannello anteriore:

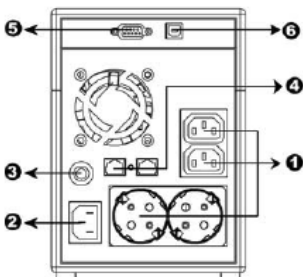
IT



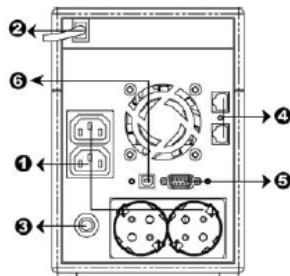
- ❶ Accensione/spengimento
- ❷ Indicatore di AVARIA (rosso)
- ❸ Livello di carico / capacità della batteria (LED verde)
- ❹ Ingresso CA (verde)

### Pannello posteriore:

VI 1000



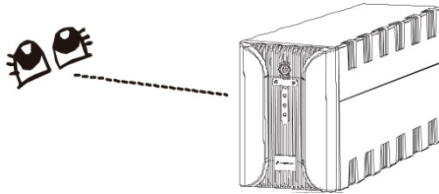
VI 1400/2000



- ❶ Prese IEC / Prese Schuko
- ❷ Ingresso CA
- ❸ Interruttore di circuito
- ❹ Protezione da sbalzi di corrente per modem o telefono
- ❺ Porta RS-232
- ❻ Porta USB

- ❶ Prese IEC / Prese Schuko
- ❷ Ingresso CA
- ❸ Interruttore di circuito
- ❹ Protezione da sbalzi di corrente per modem o telefono
- ❺ Porta RS-232
- ❻ Porta USB

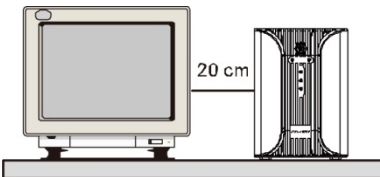
## 4. Installazione e configurazione iniziale



Prima di installarla, ispezionare l'unità. Verificare che nessun componente sia danneggiato.

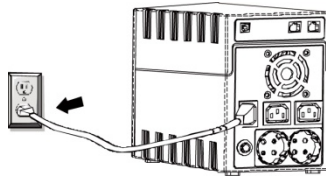
### I: Posizionamento e condizioni di conservazione

Installare l'UPS in un'area sicura, priva di polvere eccessiva e dotata di un adeguato flusso di aria. Posizionare l'UPS a distanza da altre unità per evitare interferenze. NON utilizzare l'UPS in ambienti con temperature non comprese tra 0-40 °C e umidità relativa non compresa tra 0-90%. 20 cm



## II: Collegamento all'alimentazione di rete e carica

Collegare il cavo di ingresso CA a una presa di rete. Si consiglia di caricare la batteria per almeno 6 ore prima di utilizzare l'unità per la prima volta. Le batterie dell'unità vengono caricate tramite il collegamento all'alimentazione di rete.



## III: Collegamento dei carichi

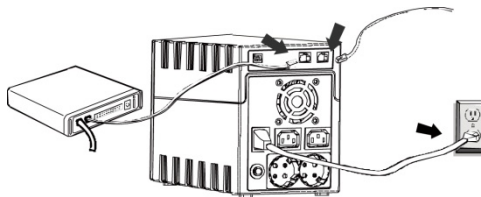
Collegare i carichi alle prese di uscita sul pannello posteriore dell'UPS. È sufficiente accendere l'unità UPS tramite l'interruttore di alimentazione e i dispositivi collegati all'UPS saranno protetti.



Non collegare una presa multipla o un soppressore di sbalzi di corrente all'UPS.

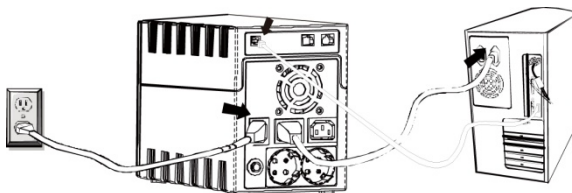
## IV: Collegamento di un modem o di un telefono per protezione da sbalzi di corrente

Collegare un modem o una linea telefonica alla presa "IN" protetta dagli sbalzi di corrente sul pannello posteriore dell'unità UPS. Effettuare il collegamento dalla presa "OUT" al computer con un altro cavo telefonico.



## V: Collegare il cavo USB

Per monitorare lo stato dell'UPS, per esempio lo spegnimento e l'avvio dell'UPS quando non si è presenti, tramite il software in dotazione, collegare l'UPS al computer per mezzo del cavo USB incluso nella confezione.



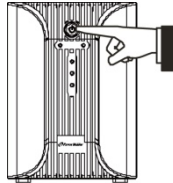


**MAI** collegare una stampante laser o scanner alla unità UPS, siccome la corrente in ingresso generata dai dispositivi del motore potrebbe causare danni all'unità.



## VI: Accensione/spengimento dell'unità

Per accendere l'unità UPS premere l'interruttore di alimentazione. Per spegnere l'unità UPS premere nuovamente l'interruttore di alimentazione.



## 6. Funzioni e funzionamento

### I: Funzione Attivazione DC

La funzione di attivazione DC consente l'attivazione dell'unità UPS quando l'alimentazione CA di rete non è disponibile e la batteria è completamente carica. Per accendere l'unità è sufficiente premere l'interruttore di alimentazione.

### II: Funzione Energia verde

La presente serie è dotata della funzione Energia verde. Se nessun carico è collegato, l'unità UPS si spegnerà automaticamente dopo 5 minuti dall'interruzione dell'alimentazione per consentire di risparmiare energia. L'unità UPS si riavvierà al ripristino dell'alimentazione CA.

### III: Regolazione automatica della tensione AVR (Automatic Voltage Regulation)

Se l'energia di rete è di qualità scarsa, la regolazione AVR aumenta la tensione in ingresso bassa o riduce una tensione elevata. Il carico riceve sempre una tensione entro i limiti della gamma normale.

### IV: Indicatore LCD

1 <sup>st</sup> Luce verde accesa	- Modo CA
1 <sup>st</sup> Luce verde lampeggiante	- Modalità backup
LED ROSSO ACCESO	- AVARIA
2 <sup>a</sup> a 5 <sup>a</sup> verde ACCESO	- Livello di carico - Capacità della batteria (in Modalità Backup)

## V: Indicatore Audio

<u>Allarme acustico</u>	<u>Ogni secondo</u>
Allarme acustico Ogni 10 secondi	Modalità backup
Segnale acustico ogni secondo	Batteria quasi scarica
Segnale acustico ogni 0,5 secondi	Sovraccarico
segnale continuo	AVARIA

## 7. Installazione del software sul computer

Connesso tramite USB a un PC o notebook, il Software permette la comunicazione tra l'unità UPS e il computer. Il software dell'unità UPS permette di monitorare lo stato dell'unità, di spegnere il sistema prima che l'UPS sia completamente scarico e di monitorare l'unità UPS tramite rete per una gestione più efficiente del sistema. In caso di interruzione dell'alimentazione CA o di batteria scarica dell'UPS, tutte le operazioni necessarie saranno eseguite automaticamente senza bisogno di interventi da parte dell'amministratore di sistema. Oltre alle funzioni di salvataggio delle file e di spegnimento del sistema in modalità automatica, offre anche funzionalità di invio di messaggi di avvertenza tramite cercapersone, e-mail ecc.

- Per installare il software SmartPower utilizzare il CD in dotazione e seguire le istruzioni a schermo.
- Una volta che l'installazione del software è stata completata e la comunicazione con l'UPS è stata stabilita, nell'area di notifica viene visualizzata un'icona arancione.



- Per utilizzare il software di monitoraggio fare doppio clic sull'icona indicata sopra.
- È possibile programmare lo spegnimento/avvio automatico dell'UPS e monitorare lo stato dell'UPS dal computer.
- Per istruzioni dettagliare fare riferimento al manuale in formato elettronico in dotazione con il software.



Consultare [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) di tanto in tanto per ottenere l'ultima versione del software di monitoraggio.

## 8. Manutenzione

### I. Generale

L'unità UPS non richiede alcuna operazione di manutenzione ordinaria: è sufficiente mantenere le condizioni ambientali corrette e le bocchette di ventilazione prive di polvere.

### II. Fusibili

Se il fusibile di ingresso CA è guasto, sostituirlo con un fusibile compatibile dello stesso tipo e modello.

Non mettere in cortocircuito le batterie. Durante gli interventi sulle batterie rimuovere orologi, anelli e altri oggetti metallici e utilizzare esclusivamente attrezzi isolati.

### III. Batterie



Leggere tutte le regole di sicurezza prima di sostituire la batteria.

Quando si sostituiscono le batterie, utilizzare batterie con specifiche identiche.

## 9. Specifiche

Modello	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>POTENZA</b>	1000VA/600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>INPUT</b>			
Tensione	220/230/240 VAC		
Range di tensione	162~290 VAC		
Range di frequenza	50/60 Hz (Rilevamento automatico)		
<b>OUTPUT</b>			
Regolazione tensione	+/-10%		
Range di frequenza	50 o 60 Hz +/-1 Hz		
Forma d'onda	Tipico 4-8 ms, max 10 ms		
Forma d'onda	Sinusoidale a gradini		
<b>BATTERIA</b>			
Tipo e numero	12V / 7Ah x 2	12V / 9Ah x 2	12V / 9Ah x 2
Tempo di carica	Capacità 10 h a 90%	Capacità 6 h a 90%	Capacità 6 h a 90%
Protezione	Sovraccarico, scarico e gestione di protezione		
Tempo di backup (est. 240W)	11 min	18 min	20 min
<b>CARATTERISTICHE FISICHE</b>			
Indicatore LCD	Tensione di ingresso/uscita, modalità AC, livello di carico, capacità della batteria		
Dimensioni (prof.xlargh.xalt.)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>CONDIZIONI AMBIENTALI</b>			
Umidità	Umidità relativa da 0-90% a @ 0-40 °C (senza condensa)		
Livello di rumore	Inferiore a 45 dB		

## UPS interactiva

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Guia de início rápido

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR



## INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções relativas aos modelos PowerWalker 1000/1400/2000 que devem ser seguidas durante a instalação e manutenção da UPS e das baterias.

- Este produto foi especialmente concebido para computadores e não se recomenda a sua utilização em qualquer tipo de sistema de apoio de vida ou qualquer outro equipamento importante.
- Este equipamento pode ser utilizado por qualquer indivíduo mesmo que não tenha formação alguma nesta matéria.
- Não ligue electrodomésticos, como por exemplo secadores do cabelo, aos receptáculos da UPS.
- Este dispositivo foi concebido para ser instalado num ambiente controlado (temperatura controlada e interior livre de contaminantes condutivos). Não instale a UPS em locais onde haja água ou excessiva humidade.
- Risco de choque eléctrico; não remova a cobertura. Não há componentes internos que possam ser reparados pelo utilizador. Entregue qualquer tarefa de reparação a pessoal devidamente qualificado.
- A tomada eléctrica onde ligar a UPS deve encontrar-se perto da mesma e ser de fácil acesso. Para isolar a UPS da entrada de corrente alterna (CA), remova a ficha da tomada eléctrica.
- Se a UPS for armazenada durante um longo período de tempo, recomenda-se que recarregue as baterias (ligando a UPS à rede eléctrica e colocando o interruptor na posição "ON" [Ligada]) uma vez por mês durante 24 horas para evitar que as baterias descarreguem completamente.
- Por favor não ultrapasse a capacidade de carga nominal da UPS.
- A UPS contém uma/duas bateria(s) de elevada capacidade. Não remova a cobertura da UPS, pois incorre no perigo de choque eléctrico. Se for necessário um exame interno ou substituição da bateria, contacte o distribuidor.
- Se colocar a UPS em curto-circuito no seu interior, pode incorrer nos perigos de choque eléctrico ou incêndio, por isso, para evitar tais perigos, não devem ser colocados em cima da UPS recipientes que contenham água (como um copo de água).
- Não destrua a(s) bateria(s) no fogo. TA(s) bateria(s) pode(m) explodir.
- Não abra ou danifique a(s) bateria(s). Os electrólitos libertados são nocivos para a pele e olhos. O electrólito pode ser tóxico.
- O ícone  $\Phi$  na etiqueta que identifica as características da bateria é o símbolo de fase.
- Uma bateria pode provocar um choque eléctrico e um curto-circuito de elevada intensidade de corrente. Quando o dispositivo funcionar com baterias, deverá ter em atenção as seguintes precauções:
  - Tire relógios, anéis ou outros objectos metálicos das mãos.
  - Use ferramentas com pegas isoladas.
  - A manutenção das baterias deverá ser realizada ou supervisionada por técnicos qualificados e

conhecedores das precauções necessárias a ter com as baterias. Não deixe que a manutenção das baterias seja realizada por pessoal não-qualificado.

- Quando substituir as baterias, utilize o mesmo tipo e número de baterias de chumbo e ácido blindadas.
- A temperatura máxima ambiente é de 40 °C.
- Este equipamento conectável do tipo A com as baterias já instaladas pelo fornecedor é instalável pelo utilizador e pode ser utilizado por leigos.
- Quando este equipamento for instalado, deve assegurar-se que a soma das correntes de fuga da UPS e das cargas conectadas não excede os 3,5 mA.
- Atenção, existe o perigo da ocorrência de um choque eléctrico. Quando desligar esta unidade da rede eléctrica, ainda é possível que haja tensões perigosas provenientes da energia fornecida pela bateria. A energia fornecida pela bateria deve ser cortada nos pólos positivo e negativo da bateria quando for necessário realizar trabalho de manutenção ou de assistência dentro da UPS.
- A tomada eléctrica que alimenta a UPS deve estar localizada próxima da mesma e deve ser de fácil acesso.
- Se sair fumo do dispositivo, desligue-o imediatamente e isole-o da rede eléctrica, e contacte o distribuidor.
- Não guarde ou utilize este produto em nenhum dos seguintes ambientes:
  - Qualquer área com gás combustível, substâncias corrosivas, ou extremamente poeirentos.
  - Qualquer área com temperatura extraordinariamente elevada ou reduzida (acima de 40 °C ou abaixo de 0 °C) ou com mais de 90% de humidade.
  - Qualquer área exposta a luz solar directa ou perto de quaisquer dispositivos de aquecimento.
  - Qualquer área com intensas vibrações.
  - Exteriores.
- No caso de ocorrer um incêndio na vizinhança, utilize extintores de pó químico seco. A utilização de extintores à base de líquido pode provocar um choque eléctrico.

**Este produto cumpre os regulamentos de segurança e ambientais em vigor na UE.**

Recicle o máximo possível de componentes do produto quando decidir descartar o mesmo. As baterias e as baterias recarregáveis não são descartadas juntamente com o lixo doméstico! Recicle-as no seu ponto de reciclagem local. Em conjunto podemos ajudar a proteger o ambiente.



## 1. Introdução

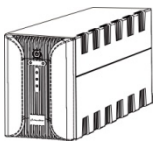
A **Série VI da PowerWalker** é uma UPS (Unidade de Alimentação Ininterrupta) de linha interactiva inteligente e compacta concebida para proteger o seu computador pessoal ou equipamento electrónico sensível de todas as formas de interferência na corrente, incluindo falhas totais da corrente. Encontra-se equipada com muitas funções que permitem a qualquer equipamento ligado funcionar durante mais tempo e com maior fiabilidade.

## 2. Descrição das funções

- Controlo por microprocessador fácil de instalar e utilizar para maximizar a fiabilidade e eficiência e equipada com a função AVR de elevação e diminuição integrada
- Função de arranque a frio
- Poupança da carga da corrente de bateria e protecção contra sobrecarga
- Fornece protecção avançada de supressão de sobretensão da linha telefónica/fax ou do modem

## 3. Conteúdo da embalagem

Os seguintes itens devem estar presentes dentro da sua embalagem:

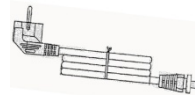


Unidade UPS



2x

Cabo USB & RS-232



Cabo de alimentação de entrada CA  
(apenas para os modelos VI 1000)



CD do software



Guia de início rápido

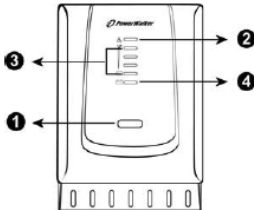


Guia de assistência

## 4. Análise geral do produto

### Painel dianteiro:

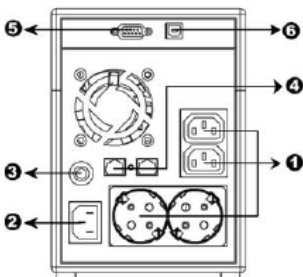
PT



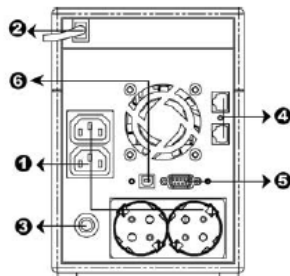
- ❶ Ligar/Desligar
- ❷ LED avariado (vermelho)
- ❸ Indicador do nível de carga/capacidade da bateria (LED verde)
- ❹ Entrada CA (verde)

### Painel traseiro:

VI 1000



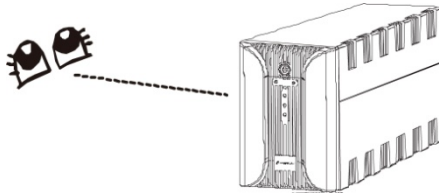
VI 1400/2000



- ❶ Tomadas IEC / Tomadas Schuko
- ❷ Entrada de Corrente Alternada (CA)
- ❸ Disjuntor
- ❹ Protecção contra sobretensões para modem ou telefone
- ❺ Porta RS-232
- ❻ Porta USB

- ❶ Tomadas IEC / Tomadas Schuko
- ❷ Entrada de Corrente Alternada (CA)
- ❸ Disjuntor
- ❹ Protecção contra sobretensões para modem ou telefone
- ❺ Porta RS-232
- ❻ Porta USB

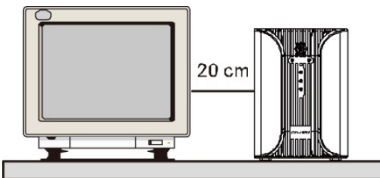
## 4. Instalação e arranque inicial



Inspeccione a unidade antes da instalação. Certifique-se de que nenhum dos componentes está danificado.

### I: Condições de colocação e armazenamento

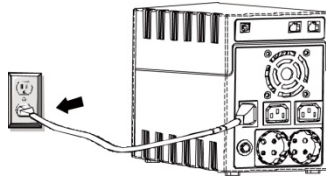
Instale a UPS numa área protegida livre de pó excessivo e tenha um fluxo de ar adequado. Coloque a UPS afastada de quaisquer outras unidades de pelo menos para evitar qualquer interferência. NÃO utilize a UPS quando a temperatura exceder 0-40 °C e a humidade for superior a 0-90 % de HR. 20 cm



## II: Ligação ao utilitário e carga

Ligue o cabo de entrada da corrente CA à tomada da parede. Para obter os melhores resultados, sugerimos carregar a bateria durante pelo menos 6 horas antes da utilização inicial. A unidade carrega a sua bateria enquanto ligada ao utilitário.

PT



## III: Ligação das cargas

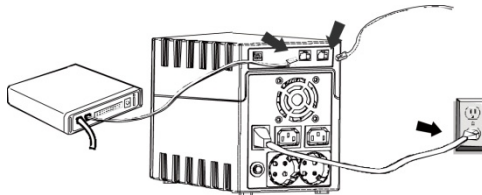
Ligue as cargas aos receptáculos da saída no painel traseiro da UPS. Basta ligar o interruptor da alimentação da unidade UPS, e os dispositivos ligados à UPS serão protegidos pela unidade UPS.



Não ligue um quadro de ligações ou um supressor de picos à UPS.

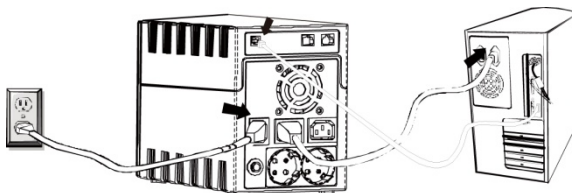
## IV: Ligação do modem ou telefone para protecção contra sobretensões

Ligue um modem único ou linha telefónica única à entrada "IN" (Entrada) protegida contra sobretensões localizada no painel traseiro da unidade UPS. Efectue a ligação da saída "OUT" (Saída) ao computador utilizando outro cabo de linha telefónica.



## V: Ligação do cabo USB

Para monitorizar o estado da UPS, tais como encerramento e arranque da UPS não previstos, utilizando o software integrado, ligue a UPS e o PC utilizando o cabo UPS incluso.



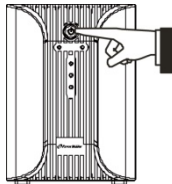


**NUNCA** ligue uma impressora laser ou um digitalizador à unidade UPS, porque uma irrupção de corrente gerada pelos dispositivos do motor podem danificar a unidade.



## VI: Ligar/Desligar a unidade

Ligue a unidade UPS premindo o interruptor de alimentação. Desligue a unidade UPS premindo o interruptor de alimentação novamente.



## 6. Funções e operação

### I: Funções de arranque com corrente CC

A função de arranque com corrente CC permite à UPS ser arrancada quando a potência do utilitário da corrente CA não se encontra disponível e a bateria está completamente carregada. Basta premir o botão da alimentação para ligar a UPS.

### II: Função da potência ecológica

Esta Série está equipada com a Função da potência ecológica. Se não for ligada qualquer carga à UPS, esta irá desligar-se automaticamente passados 5 minutos para poupar energia caso haja uma falha de corrente. A UPS irá reiniciar-se com a recuperação da corrente CA.

### III: AVR (Regulação automática da tensão)

Se a qualidade da corrente de entrada for fraca, a função AVR reforça uma baixa tensão de entrada ou reduz uma tensão elevada. A carga recebe uma tensão dentro da amplitude normal.

### IV: Indicador LED

1.º LED verde ligado	- Modo CA
1.º LED verde a piscar	- Modo de apoio
LED VERMELHO LIGADO	- Avariado
2.º a 5.º LED verde ligado	- Nível de carga - Capacidade da bateria (no modo de apoio)

## V: Indicador de áudio

<u>Alarme sonoro</u>	<u>Situação</u>
É emitido a cada 10 segundos	Modo de apoio
Emitido a cada 1 segundo	Bateria fraca
Emitido a cada 0,5 segundos	Sobrecarga
som contínuo	Avariado

## 7. Instalação de software no seu computador

Ligado através de USB a um PC ou notebook, o Software permite uma comunicação entre o UPS e o computador. O Software da UPS monitoriza o estado da UPS, desliga o sistema antes da UPS ficar sem carga e pode observar remotamente a UPS através da rede (permitindo aos utilizadores gerir o seu sistema de maneira mais eficaz). Na eventualidade da falha da corrente CA ou da carga da bateria da UPS ser reduzida, a UPS toma todas as acções necessárias sem qualquer intervenção por parte do administrador do sistema. Para além das funções de memorização automática dos ficheiros e de desactivação do sistema, pode enviar também mensagens via pager, e-mail etc.

- Utilize o CD fornecido e siga as instruções apresentadas no ecrã para instalar o software SmartPower.
- Após a instalação bem sucedida do software, é possível estabelecer comunicação com a UPS e é apresentado um ícone laranja no tabuleiro do sistema.



- Faça duplo clique no ícone para utilizar o software de monitorização (tal como indicado acima).
- Pode agendar o encerramento/arranque da UPS e monitorizar o estado da UPS através do computador.
- Para obter instruções pormenorizadas, consulte o manual electrónico incluído no software.



Consulte [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) periodicamente para obter a versão mais recente do software de monitorização.



## 8. Manutenção

### I. Geral

A UPS não necessita praticamente de qualquer tipo de manutenção: exerça os devidos cuidados para manter a unidade nas condições ambientais apropriadas e mantenha as entradas e saídas de ar livres de poeiras.

### II. Fusíveis

Se o fusível da entrada de corrente CA estiver defeituoso, deve ser substituído por um fusível compatível da mesma marca e tipo.

Nunca provoque um curto-circuito nas baterias. Ao trabalhar com as baterias, remova relógios, anéis ou outros objectos metálicos, e utilize apenas ferramentas isoladas.

### III. Baterias



Leia todas as regras de segurança antes de substituir a bateria.

Quando substituir as baterias, utilize baterias com as mesmas especificações.

## 9. Especificações

Modelo	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>CAPACIDADE</b>	1000 VA/600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>ENTRADA</b>			
Tensão	220/230/240 VAC		
Varição da tensão	162~290 VAC		
Intervalo de frequência	50/60 Hz (Detecção automática)		
<b>SAÍDA</b>			
Regulação da tensão	+/-10%		
Intervalo de frequência	50 ou 60 Hz +/-1 Hz		
Tempo de transferência	Típica 4-8 ms, máximo de 10 ms.		
Forma de onda	Onda sinusoidal graduada		
<b>BATERIA</b>			
Tipo e número	12 V / 7 Ah x 2	12 V/ 9 Ah x 2	12 V/ 9 Ah x 2
Tempo de carga	10 h para capacidade de 90%	6 h para capacidade de 90%	6 h para capacidade de 90%
Protecção	Sobrecarga, protecção contra descargas e sobrecargas		
Tempo de cópia de segurança (cerca de 240 W)	11 min	18 min	20 min
<b>FÍSICAS</b>			
Indicador LCD	Tensão de entrada/saída, Modo CA, Nível de carga, Capacidade da bateria		
Dimensões (P x L x A)	230 mm x 452 mm x 292 mm		
<b>AMBIENTAIS</b>			
Humidade	0-90 % de HR a 0-40 °C (sem condensação)		
Nível de ruído	Menos de 45 dB		

## Ledningsinteraktiv UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Snabbstartguide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

SPARA DESSA INSTRUKTIONER – Denna manual innehåller viktiga instruktioner för modellerna PowerWalker PowerWalker 1000/1400/2000 som bör följas under installationen och underhåll av UPS och batterierna.

SW

- Denna produkt har speciellt konstruerats för datorer och rekommenderas inte att användas i något livuppehållande system och annan specifik viktig utrustning.
- Denna utrustning kan hanteras av enskilda personer utan tidigare utbildning.
- Anslut inte hushållsapparaten såsom hårtorkar till UPS-uttag.
- Denna enhet är avsedd att installeras i en kontrollerad miljö (temperturkontroll, inomhus fritt från ledande föroreningar). Undvik att installera UPS på platser där det finns stillastående eller rinnande vatten, eller i en mycket fuktig miljö.
- Risk för elektriska stötar, ta inte bort höljet. Det finns inga servicebara delar för användaren på insidan. Överlåt allt underhåll till kvalificerad servicepersonal.
- Det använda strömuttaget skall vara nära utrustningen och lätt åtkomligt. För att isolera UPS från inkommande ström, ta bort kontakten från det anslutna strömuttaget.
- Om UPS kommer att lagras under en längre tid rekommenderas att batterierna laddas (genom att ansluta strömanslutningen till UPS och slås "PÅ"), en gång per månad i 24 timmar för att undvika att batteriet laddas ur helt och hållet.
- Använd inte UPS över den märkta laddningskapaciteten.
- UPS innehåller en/två batterier med hög kapacitet. Så skalet skall inte öppnas eftersom det finns risk för elektriska stötar. Om någon inre reparation eller byte av batteriet krävs, kontakta distributören.
- Intern kortslutning hos UPS kommer att leda till faror såsom elektriska stötar eller brand därför får inte vattenbehållare (såsom vattenglas) placeras ovanpå UPS för att undvika faror såsom elektriska stötar.
- Släng inte batterierna i elden. Batteriet kan explodera.
- Öppna inte eller stympa batteriet eller batterierna. Frisläppt elektrolyt är skadlig för huden och ögonen. Det kan vara giftigt.
- Ikonen  $\Phi$  på märketiketten står för fassymbolen.
- Ett batteri kan utgöra en risk för elektriska stötar och hög kortslutningsström. Följande försiktighetsåtgärder bör vidtagas vid arbete med batterier:
- Ta av klockor, ringar och andra metallobjekt från handen.
- Använd verktyg med isolerade handtag.

Service av batterierna bör utföras eller övervakas av personer med kunskap om batterier och de försiktighetsåtgärder som krävs. Håll obehöriga personer borta från batterierna.

- Vid byte av batterier, ersätt med samma typ och nummer som hos det plomberade blybatteriet.
- Det maximala omgivande temperaturområdet är 40°C.
- Denna inkopplingsbara typ A utrustning med batteri redan installerat av leverantören är installerbart av operatören och kan hanteras av lekmän.
- Under installation av denna utrustning bör det garanteras att summa av läckande ström från UPS och de laddningarna inte överskrider 3,5 mA.
- Varning för farlig elektrisk stöt. Även när denna enhet är bortkopplad från elnätet kan det fortfarande finnas livsfarlig spänning åtkomlig från batteriet. Batteriförsörjningen bör därför kopplas ifrån vid plus och minuspolen vid snabbanslutningarna till batteriet när underhålls- eller servicearbete sker inuti UPS.
- Elkontakten som försörjer UPS skall installeras nära UPS och vara lätt åtkomlig.
- Om det kommer rök från enheten, stäng av strömförsörjningen och kontakta distributören.
- Placera inte eller använd denna produkt i någon av följande miljöer:
  - Områden med brännbar gas, frätande substanser eller mycket damm.
  - Alla områden med ovanligt höga eller låga temperaturer (över 40 °C eller under 0 °C) och med en luftfuktighet över 90 %.
  - Alla områden som utsätts för direkt solsken eller nära värmeapparater.
  - Alla områden med kraftiga vibrationer.
  - Utomhus.
- Om det uppstår en brand i närheten använd torr pulverbrandsläckare. Användning av brandsläckare med vätska kan öka risken för elektriska stötar.

SW

### Denna produkt uppfyller relevanta säkerhets- och miljöbestämmelser inom EU.

Om det är aktuellt att kasta produkten försök att återvinna så många komponenter som möjligt. Batterier och laddningsbara batterier får inte kastas med hushållssoporna! Lämnas in dem till återvinning. Tillsammans kan vi hjälpas åt att skydda miljön.



# 1 Inledning

**PowerWalker VI serierna** är en intelligent och kompakt ledningsinteraktiv UPS (Uninterruptible Power Supply/oavbruten strömförsörjning) som skapats för att skydda din persondator eller känslig elektronisk utrustning från alla former av strömstörningar, inklusive fullständigt strömbrott. Den är utrustad med många funktioner som möjliggör att all ansluten utrustning arbetar längre och mer pålitligt.

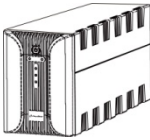
SW

## 2. Beskrivning av funktionerna

- Enkel att använda och installera utnyttjad mikroprocessorkontroll för att maximera pålitligheten och effektiviteten Utrustad med inbyggd förstärkning och reducerings AVR-funktion.
- Kallstartfunktion
- Batteriström energibesparing och överbelastningsskydd
- Ger avancerat spänningsavledarskydd för telefon/fax eller modem

## 3. Paketets innehåll

Du bör ha fått följande poster i paketet:

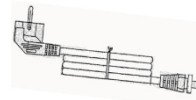


UPS-enhet



2x

USB- & RS-232 kabel



AC Inmatningsströmsladd  
(endast för VI 1000)



Program-CD



Snabbstartguide

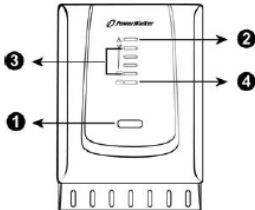


Serviceguide

## 4. Produktöversikt

### Frontpanel:

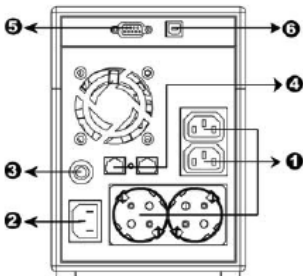
SW



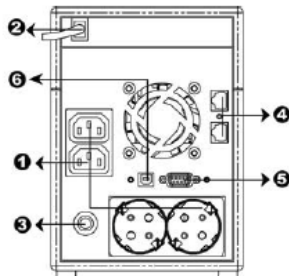
- ❶ Ström på/av
- ❷ Lysdiod för fel (röd)
- ❸ Laddningsnivå / batterikapacitet (grön lysdiod)
- ❹ AC-ingång (grön)

### Bakpanelen:

VI 1000



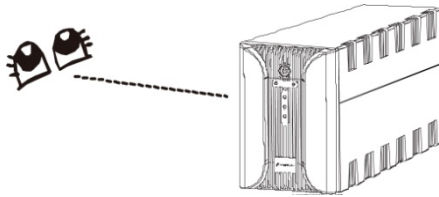
VI 1400/2000



- ❶ IEC uttag / Schukouttag
- ❷ Strömanslutning
- ❸ Brytare
- ❹ Spänningsskydd för modem eller telefon
- ❺ RS-232-port
- ❻ USB-port

- ❶ IEC uttag / Schukouttag
- ❷ Strömanslutning
- ❸ Brytare
- ❹ Spänningsskydd för modem eller telefon
- ❺ RS-232-port
- ❻ USB-port

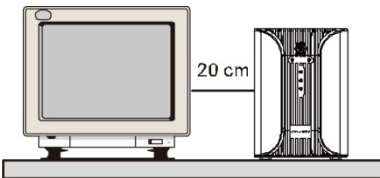
## 4. Installation och första start



Innan installation undersök enheten. Förvissa dig om att inget är skadat.

### I: Placerings- och lagringsförhållanden

Installera UPS på en skyddad plats som är fri från överdriven dammsamling och har tillräckligt luftflöde. Placera UPS undan från andra enheten för att undvika störningar. Använd INTE UPS där temperaturen överstiger 0-40 °C och där fuktigheten är över 0-90 % RH. 20 cm

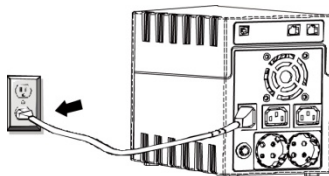




## II: Anslutning till försörjningsnät och laddning

Anslut strömladdan till vägguttaget. För bästa resultat föreslår vi att batteriet laddas minst 6 timmar innan det används första gången. Enheten laddar dess batteri när den är ansluten till försörjningsnätet.

SW



## III: Anslut belastningarna

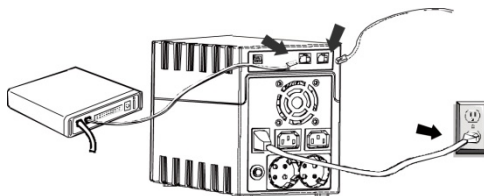
Koppla in belastningarna i utgångarna på bakre panelen av UPS. Slå på strömbrytaren på UPS-enheten och enheterna som är anslutna till USP kommer att skyddas av UPS-enheten.



Anslut inte en powerstrip eller spänningsavledare till UPS.

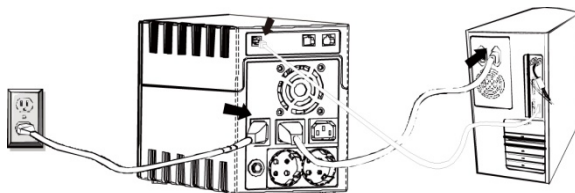
## IV: Anslut modem eller telefon för överspänningskydd

Anslut en enskild modem- eller telefonledning till överspänningskyddade "IN" uttaget på baksidan av USP-enheten. Anslut "OUT" uttaget till datorn med en annan telefonkabel.



## V: Anslut USB-kabel

Använd medföljande programvara för övervakning av UPS status såsom oöväntad avstängning och start av UPS, använd medföljande USB-kabel för anslutning av UPS och dator.



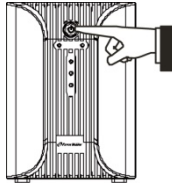


Anslut **ALDRIG** en laserskrivare eller scanner till UPS-enheten eftersom tillströmmande ström som genereras av motorns enheter kan orsaka skada på enheten.



#### VI: Påslagning och avstängning av enheten

Slå på UPS-enheten genom att trycka på strömbrytaren. Stäng av UPS-enheten genom att trycka på strömbrytaren.



## 6. Funktioner och drift

#### I: DC Startfunktion

DC startfunktionen aktiverar att UPS startar när AC strömförsörjningen inte är tillgänglig och batteriet är fulladdat. Tryck bara på strömbrytaren för att slå på UPS.

#### II: Grön energifunktion

Dessa serier är utrustad med grön strömfunktion. Om ingen belastning ansluter till UPS kommer den att stängas av automatiskt inom fem minuter för att spara energi inför strömavbrott. UPS kommer att starta om medan AC återställs.

#### III: Automatisk spänningsreglering (Automatisk Voltage Regulation/AVR)

Om kvaliteten på det inkommande elnätet är dåligt kommer AVR att öka inkommande låg spänning och reducera hög spänning. Belastningen tar emot en spänning inom det normala området.

#### IV: LED-indikator

1 <sup>st</sup> Grön PÅ	- Växelströmsläge
1 <sup>ia</sup> Grön blinkande	- Backupläge
RÖD LED PÅ	- Defekt
2:e till 5:e grön PÅ	- Laddningsnivå - Batterikapacitet (i backupläge)

## V: Ljudindikator

<u>Ljudligt alarm</u>	<u>Situation</u>
Ljuder var 10 sekund	Backupläge
Ljuder varje sekund	Lågt batteri
Ljuder var 0,5 sekund	Överbelastning
Ljuder kontinuerligt	Defekt

SW

## 7. Programinstallation på din dator

Anslut via USB till en dator eller bärbar dator, programmet aktiverar kommunikationen mellan UPS och datorn. UPS-programmet övervakar statusen hos UPS, stänger ned systemet innan UPS är tömd och kan fjärrobservera UPS via nätverket (möjliggör att användare kan hantera sina system mer effektivt). Vid AC fel eller lågt UPS-batteri vidtar UPS alla nödvändiga åtgärder utan att systemadministratören behöver ingripa. Förutom att automatiskt spara filer och stänga av systemfunktioner kan den också skicka varningsmeddelanden via personsökare, e-post etc.

- Använd den medföljande CD-skivan och följ instruktionerna på skärmen för att installera programmet SmartPower.
- När programmet är installerat och kommunikationen med UPS har etablerats visas en orange ikon i systemfältet.



- Dubbelklicka på ikonen för att använda övervakningsprogrammet (se ovan).
- Du kan schemalägga UPS att stängas av, starta och övervaka UPS status via datorn.
- För detaljerade instruktioner se e-manualen i programmet.



Kontrollera [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) emellanåt för att få den senaste versionen av övervakningsprogrammet.

## 8. Underhåll

### I. Allmänt

UPS är praktiskt taget underhållsfri: var noga med miljöförhållandena och håll luftintagen fria från damm.

### II. Säkringar

Om AC ingångens säkring är defekt se till att byta den till en kompatibel säkring av samma fabrikat och typ.

Kortslut aldrig batterier. Vid arbete med batterier ta av klockor, ringar och andra metallföremål och använd endast isolerade verktyg.

### III. Batterier



Läs igenom alla säkerhetsregler innan batteriet byts.

Vid byte av batteriet använd ett batteri med exakt samma specifikationer.

## 9. Specifikationer

Modell	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPACITET</b>	1000VA/600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>INMATNING</b>			
Spänning	220/230/240 VAC		
Spänningsområde	162~290 VAC		
Frekvensområde	50/60 Hz (Auto-avkännande)		
<b>UTMATNING</b>			
Spänningsreglering	+/-10%		
Frekvensområde	50 eller 60 Hz +/-1 Hz		
Överföringstid	Typisk 4-6 ms, 10 ms max.		
Vågform	Trappstegssinusvåg		
<b>BATTERI</b>			
Typ och nummer	12 V/7 Ah x 2	12V/ 9Ah x 2	12V/ 9Ah x 2
Laddningstid	10 tim till 90 % kapacitet	6 tim till 90 % kapacitet	6 tim till 90 % kapacitet
Skydd	Överbelastnings-, urladdnings- och överladdningsskydd		
Backup-tid (uppkopplat 240 W)	11 min	18 min	20 min
<b>FYSISKT</b>			
LED-indikator	Inmatad/utmatad spänning, AC-läge, laddningsnivå, batterikapacitet		
Mått (DxBxH)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>MILJÖ</b>			
Fuktighet	0-90 % RH vid 0-40 °C (icke-kondenserande)		
Bullernivå	Mindre än 45 dB		

## Linjainteraktiivinen UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Pikaopas

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – tämä käyttöohje sisältää PowerWalker 1000/1400/2000 -malleille tärkeitä ohjeita, joita tulee noudattaa UPS-laitteen ja akkujen asennuksen ja ylläpidon aikana.

- Tämä tuote on suunniteltu erityisesti tietokoneille eikä sen käyttöä suositella elämää ylläpitävien tai muiden erityisten tärkeiden laitteen käyttöön.
- Laitetta voivat käyttää kaikki ilman aikaisempaa koulutusta.
- Älä liitä kodinkoneita kuten hiustenkuivaimia UPS-laitteen pistorasioihin.
- Yksikkö on tarkoitettu asennettavaksi säädeltyyn ympäristöön (säädelty lämpötila, sisätila ilman johtavia epäpuhtauksia). Vältä UPSin asentamista tiloihin, joissa on seisovaa tai juoksevaa vettä tai erittäin kosteaa.
- Sähköiskun vaara, älä poista kantta. Ei huollettavia osia sisällä. Jätä huolto pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.
- Pistorasian tulee olla laitteen lähellä ja helposti käytettävissä. Kun haluat eristää UPS-laitteen virransyötöstä, irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Jos UPS-laitetta säilytetään pitkän aikaa, suosittelemme akkujen latausta uudelleen (liittämällä verkkovirta UPSiin ja kytkemällä laite päälle) kerran kuukaudessa 24 tunnin ajan, jotta vältetään akkujen tyhjeneminen kokonaan.
- Älä käytä UPS-laitetta nimelliskuormituskapasiteetin yli.
- UPS sisältää yhden/kaksi suurikapasiteettista akkua. Kuorta ei saa avata, koska se voi aiheuttaa vaaroja, kuten sähköiskun. Jos akun huolto tai vaihto on tarpeen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- UPS-laitteen sisäinen oikosulku johtaa vaaroihin kuten sähköisku tai tulipalo ja tämän vuoksi mitään vesisäiliöitä (kuten vesilasia) ei saa laittaa UPS-laitteen päälle, jotta vältetään sähköiskun vaara.
- Älä hävitä akkua tai akkuja polttamalla. Akku voi räjähtää.
- Älä avaa tai turmele akkua tai akkuja. Akkuneste on vaarallista iholle ja silmille. Se voi olla myrkyllistä.
- Kuvake  $\Phi$  tehokilvessä tarkoittaa vaihekuvaketta.
- Akku voi aiheuttaa sähköiskun vaaran ja korkean oikosulkuvirran. Seuraavia varotoimia tulee noudattaa työskennellessä akkujen kanssa:
- Poista kellot, sormukset tai muut metalliesineet käsistä.
- Käytä työkaluja, joissa on eristetyt kahvat.

Akkujen huollon tulee suorittaa henkilöstö tai huoltoon tulee valvoa henkilöstön, joka tuntee akut ja vaadittavat varotoimet. Pidä valtuuttamaton henkilöstö poissa akkujen luota.

- Kun vaihdat akkuja, vaihda samantyyppiset ja sama määrä lyijyakkuja.
- Suurin sallittu ympäristölämpötila on 40°C.
- Pistorasiaan kytkettävään tyyppiin A laitteeseen toimittaja on valmiiksi asentanut akun ja laitetta voivat käyttää myös muut kuin ammattilaiset.
- Laitteen asennuksen aikana tulee varmistaa, että UPS-laitteen ja liitettyjen kuormien yhdistetty vuotovirta ei ylitä 3,5 mA.
- Huomio, sähköiskun vaara. Yksikön sähkövirrasta irrottamisen jälkeen vaarallinen jännite voi yhä olla mahdollinen akun syötteen vuoksi. Akun syöte tulee siksi irrottaa akun plus- ja miinusnavoista, kun tarvitaan ylläpito- tai huoltotöitä tarvitaan UPS-laitteen sisällä.
- Pistorasia, josta UPS saa virtansa, tulee olla lähellä UPS-laitetta ja helposti saavutettavissa.
- Jos laitteesta tulee savua, katkaise virta nopeasti ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Älä säilytä tai käytä tuotetta seuraavissa ympäristöissä:
  - Alueella, jossa on polttokaasuja, syövyttäviä aineita tai painavaa pölyä.
  - Alueella, jossa on erittäin korkea tai alhainen lämpötila (yli 40 °C tai alle 0 °C) ja yli 90 %:n kosteus.
  - Suorassa auringonpaisteessa tai lähellä lämmityslaitteita.
  - Alueella, jossa on huomattavaa tärinää.
  - Ulkona.
- Jos laitteen lähistöllä syttyy tulipalo, käytä jauhesammutinta. Nestemäisen palosammuttimen käyttö saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

### Tämä tuote täyttää EU:n turvallisuus- ja ympäristömääräyksiä vaatimukset.

Jos tuotteen hävitys on tarpeen, kierrätä kaikki mahdolliset tuotteen osat. Akkuja ja ladattavia akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Vie ne paikalliseen kierrätyskeskukseen. Voimme yhdessä auttaa suojelemaan ympäristöä.





## 1. Johdanto

**PowerWalker VI series** on älykäs ja kompakti linjainteraktiivinen UPS (Uninterruptible Power Supply), joka on tarkoitettu suojaamaan tietokoneesi tai muut arkalaatuiset elektroniset laitteet kaikenlaisilta virransyöttöhäiriöiltä, mukaan lukien sähkökatkokset. Se tarjoaa monia ominaisuuksia, joiden avulla voit käyttää siihen liitettyjä laitteita pidempään ja luotettavammin.

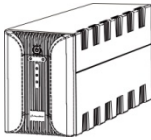
FI

## 2. Ominaisuuksien kuvaus

- Helppo käyttää ja asentaa. Maksimaalinen luotettavuus ja tehokkuus mikroprosessorin hallinnan ansiosta. Sisältää sisään rakennetun AVR-tehotoiminnon.
- Kylmäkäynnistys
- Akun energiasäästötila ja ylikuormitussuoja
- Edistynyt puhelimen/faksin tai modeemin syöksyaallon vaimennus

## 3. Pakkauksen sisältö

Pakkauksen tulee sisältää seuraavat osat:



UPS-yksikkö



2x

USB- & RS-232 kaapeli



Virtajohto

(vain malleissa VI 1000SE)



Ohjelmisto-CD



Pikaopas

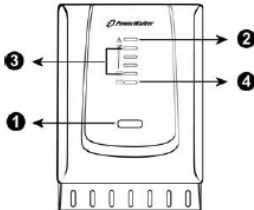


Huolto-opas

## 4. Tuotekuvaus

### Etupaneeli:

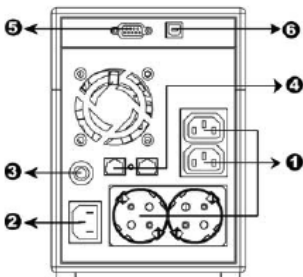
FI



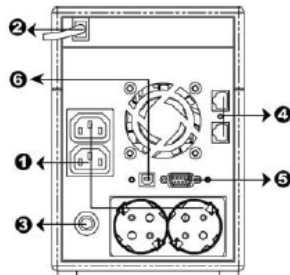
- ❶ Virta päälle/pois päältä
- ❷ Virheen LED-valo (punainen)
- ❸ Lataustaso / akkuvirta (vihreä LED-valo)
- ❹ Virransyöttö (vihreä)

### Takapaneeli:

VI 1000



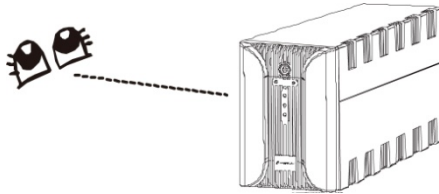
VI 1400/2000



- ❶ IEC-lähdöt / Schuko-lähdöt
- ❷ Virransyöttö
- ❸ Katkaisin
- ❹ Modeemin tai puhelimen syöksyaaltosuoja
- ❺ RS-232-portti
- ❻ USB-portti

- ❶ IEC-lähdöt / Schuko-lähdöt
- ❷ Virransyöttö
- ❸ Katkaisin
- ❹ Modeemin tai puhelimen syöksyaaltosuoja
- ❺ RS-232-portti
- ❻ USB-portti

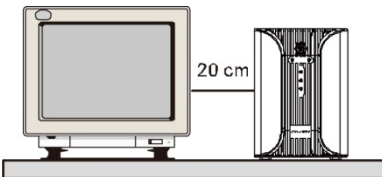
## 4. Asennus ja käyttöönotto



Tarkista laite ennen sen asentamista. Varmista, ettei laitteessa ole vaurioita.

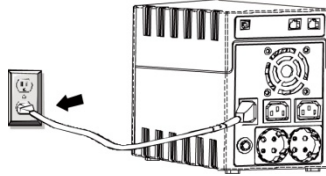
### I: Sijoitus ja säilytysolosuhteet

Asenna UPS suojattuun paikkaan, jossa ei ole huomattavasti pölyä ja jossa on riittävä ilmankierto. Varmista, että UPS:n ja muiden yksiköiden välissä on vähintään tilaa häiriöiden välttämiseksi. ÄLÄ käytä UPS-yksikköä, jos lämpötila on yli 0-40 °C ja kosteus on yli 0-90 % RH. 20 cm



## II: Laitteen liittäminen ja lataus

Kytke virtajohto pistorasiaan. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi suosittelemme akun lataamista vähintään 6 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa. Yksikkö lataa akun ja luo samalla yhteyden laitteeseen.



FI

## III: Kuorman liittäminen

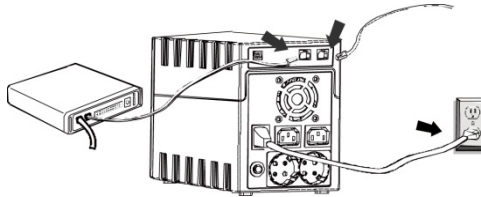
Kytke kuormat UPS-yksikön takapaneelissa oleviin pistorasioihin. Kytke UPS-yksikön virta päälle, ja UPS-yksikkö suojaa siihen liitetyjä laitteita.



Älä liitä jatkojohtoa tai syöksyaaltosuojainta UPS-yksikköön.

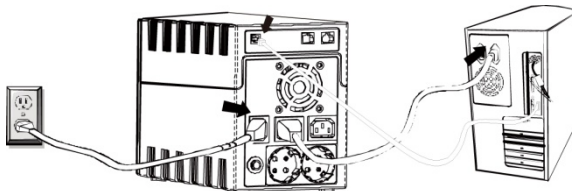
## IV: Modeemin tai puhelimen syöksyaaltosuojan liittäminen

Liitä yksittäinen modeemin tai puhelimen johto UPS-yksikön takapaneelin syöksyaaltosuojattuun "IN" -pistokkeeseen. Liitä "OUT" -pistoke tietokoneeseen toisella puhelinjohdolla.



## V: USB-kaapelin liittäminen

UPS-tilaa, kuten odottamaton UPS:n sammuminen ja käynnistys, voidaan tarkkailla pakkauksen ohjelmistolla, liitä UPS ja tietokone pakkauksen USB-kaapelilla.





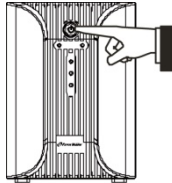
**ÄLÄ KOSKAAN** liitä lasertulostinta tai skannauslaitetta

UPS-yksikköön, koska moottorilaitteiden luoma syöksyvirta voi vaurioittaa laitetta.



## VI: Yksikön kytkeminen päälle/pois päältä

Kytke UPS-yksikkö päälle painamalla virtakytkintä. Kytke UPS-yksikkö pois päältä painamalla virtakytkintä uudelleen.



## 6. Toiminnot ja käyttö

### I: DC-käynnistystoiminto

DC-käynnistystoiminnon avulla UPS voidaan käynnistää, kun AC-virtalähde ei ole saatavilla ja akku on ladattu täyteen. Käynnistä UPS yksinkertaisesti virtakytkintä painamalla.

### II: Green Power -toiminto

Näissä malleissa on Green Power -toiminto. Jos UPS-yksikköön ei kytketä mitään kuormaa, se sammuu automaattisesti 5 minuutissa säästääkseen energiaa sähkökatkoksen tapahtuessa. UPS käynnistyy uudelleen, kun virransyöttö palautuu.

### III: AVR (Automatic Voltage Regulation)

Jos virransyötön laatu on heikko, AVR-toiminto tehostaa tai pienentää tulevaa jännitettä. Kuorma vastaanottaa jännitettä oikealla jännitevälillä.

### IV: LED-merkkivalo

1. vihreä valo palaa	- AC-tila
1. vihreä valo vilkkuu	- Varmistustila
PUNAINEN LED-VALO PALAA	- Virhe
2. - 5. valossa palaa vihreä valo	- Lataustaso - Akun kapasiteetti (varmistustilassa)

## V: Audion merkkivalo

<u>Hälytysmerkkiääni</u>	<u>Tilanne</u>
Kuuluu 10 sekunnin välein	Varmistustila
Äänimerkki kuuluu 1 sekunnin välein	Alhainen akkutaso
Kuuluu 0,5 sekunnin välein	Ylikuormitus
Äänimerkki kuuluu jatkuvasti	Virhe

## 7. Ohjelmiston asentaminen tietokoneeseen

Kun yksikkö on kytketty USB-johdolla tietokoneeseen tai kannettavaan tietokoneeseen, ohjelmisto mahdollistaa UPS-yksikön ja tietokoneen välisen viestinnän. UPS-ohjelmisto tarkkailee UPS-yksikön tilaa, sammuttaa järjestelmän ennen kuin UPS-yksikön virta loppuu ja voi tarkkailla UPS-yksikköä verkon kautta (käyttäjät voivat tällöin hallita järjestelmää tehokkaammin). Jos virransyötössä tapahtuu virhe tai UPS-akkuvirta on alhainen, UPS suorittaa kaikki vaaditut toiminnot ilman järjestelmän ylläpitäjän toimia. Yksikössä on automaattinen tiedostojen tallennustoiminto ja sammutustoiminto, se lähettää lisäksi varoitusviestejä hakulaitteen, sähköpostin jne. kautta

- Käytä pakkauksen CD-levyä ja noudata näyttöön tulevia ohjeita asentaaksesi SmartPower-ohjelmiston.
- Kun ohjelmisto on asennettu onnistuneesti, yhteys UPS-yksikköön on luotu ja järjestelmään tulee näkyviin oranssi kuvake.



- Kaksoisnapsauta kuvaketta käyttääksesi tarkkailuohjelmistoa (ks. yllä).
- Voit ohjelmoida UPS:n sammumisen/käynnistyksen ja tarkkailla UPS:n tilaa tietokoneelta.
- Katso ohjeet ohjelmiston verkko-oppaasta.



Tarkista aika ajoin sivulta [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) viimeisin tarkkailuohjelmiston versio.

## 8. Huolto

### I. Yleistä

UPS ei käytännössä vaadi huoltotoimia: huolehdi oikeista ympäristöolosuhteista ja pidä tulot ja lähdöt puhtaina.

FI

### II. Sulakkeet

Jos virransyötön sulake on vioittunut, varmista, että se vaihdetaan samanmerkkiseen ja -tyyppiseen sulakkeeseen.

Älä koskaan aiheuta oikosulkua akkujen välille. Akkuja käsitellessä tulee poistaa kellot, sormukset ja muut metalliesineet, käytä tällöin ainoastaan eristettyjä työkaluja.

### III. Akut



Lue kaikki turvallisuusohjeet ennen akun vaihtamista.

Akut tulee vaihtaa tarkalleen samanlaisiin akkuihin.

## 9. Tekniset tiedot

Malli	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPASITEETTI</b>	1000 VA / 600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>SYÖTTÖ</b>			
Jännite	220/230/240 VAC		
Jännitealue	162~290 VAC		
Taajuusalue	50/60 Hz (autom. tunnistus)		
<b>LÄHTÖ</b>			
Jännitteen muutos	+/-10%		
Taajuusalue	50 tai 60 Hz +/-1 Hz		
Siirtoaika	Normaali 4-8 ms, maks. 10 ms		
Aaltomuoto	Vaiheittainen siniaalto		
<b>AKKU</b>			
Tyyppi ja numero	12 V/ 7 Ah x 2	12 V/ 9 Ah x 2	12 V/ 9 Ah x 2
Latausaika	10 tuntia 90 % kapasiteetin saavuttamiseksi	6 tuntia 90 % kapasiteetin saavuttamiseksi	6 tuntia 90 % kapasiteetin saavuttamiseksi
Suoja	Ylikuormitus-, purkautumis- ja yllilataussuoja		
Varmistusaika (n. 240 W)	11 min	18 min	20 min
<b>FYYSISET OMINAISUUDET</b>			
LCD-merkkivalo	Syöttö-/lähtöjännite, vaihtovirtatila, kuormitustaso, akun kapasiteetti		
Mitat (SxLxK)	230 mm x 452 mm x 292 mm		
<b>YMPÄRISTÖ</b>			
Kosteus	0-90 % RH @ 0-40 °C (ei kondensoituvia)		
Melutaso	Alle 45 dB		



## Line Interactive UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Hurtigstart-guide

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

TA VARE PÅ DENNE ANVISNINGEN – Denne manualen inneholder viktige instruksjoner for modellene PowerWalker 1000/1400/2000 som skal følges ved installasjon og vedlikehold av UPS og batterier.

NO

- Dette produktet er spesielt designet for PC-er, og anbefales ikke for bruk til livsoppholdende systemer eller annet spesielt viktig utstyr.
- Dette utstyret kan brukes av hvem som helst, uten noen form for opplæring.
- Ikke koble til husholdningsutstyr som for eksempel hårfønerer til UPS-kontaktene.
- Dette utstyret er ment for installasjon i et kontrollert miljø (temperaturregulert innendørs område fritt for ledende forurensning). Unngå å installere UPS-en på steder med stillestående eller rennende vann, eller med høy fuktighet.
- Fare for elektrisk støt. Ta ikke av dekselet. Det er ingen innvendige deler som brukeren kan reparere. Overlat service til kvalifisert servicepersonell.
- Stikkkontakten fra strømmettet skal være nær utstyret og lett tilgjengelig. For å skille UPS-en fra strømmettet, trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Dersom UPS-en skal lagres i lengre tid, anbefales det å lade opp batteriene (ved å koble UPS-en til strømmettet og slå "PÅ") en gang i måneden i 24 timer for å unngå at batteriene lader seg helt ut.
- Ikke bruk UPS-en med belastning over den angitte kapasiteten.
- UPS inneholder et eller to høykapasitetsbatterier. Derfor skal ikke kabinetet åpnes, det kan føre til farer som for eksempel elektrisk støt. Dersom batteriet må repareres internt eller skiftes, kontakt forhandleren.
- Intern kortslutning av UPS-en vil føre til farer så som elektrisk støt eller brann, plasser derfor ikke vannbeholdere (som f.eks. et glass drikkevann) oppå UPS-en, for å unngå slike farer som f.eks. elektrisk støt.
- Ikke brenn batterier. Batteriet kan da eksplodere.
- Ikke åpne eller ødelegg batteriene. Elektrolytt-væske som kommer ut er skadelig for huden og øynene. Den kan være giftig.
- Symbolet  $\Phi$  på typeskiltet er et fase-symbol.
- Et batteri kan utgjøre en fare for elektrisk støt og høy strøm ved kortslutning. Følgende forholdsregler skal følges ved arbeid på batterier:
  - Ta av armbåndsur, ringer eller andre metallobjekter fra hendene dine.
  - Bruk verktøy med isolerte håndtak.

Service på batterier skal utføres eller overvåkes av personell som har kunnskap om batterier og nødvendige forholdsregler. Hold uvedkommende unna batteriene.

- Ved utskifting av batterier, skift ut med samme type og antall forseglede bly-syre batterier.
- Maks omgivelsestemperatur er 40°C.
- Dette støpselutstyrte Klasse A utstyret med batteri ferdig installert kan installeres av brukeren og kan brukes av ikke-faglærte.
- Under installasjon av dette utstyret, pass på at summen av lekkasjestrømmen for UPS og tilkoblede laster ikke overskrider 3,5mA.
- Forsiktig, fare for elektrisk støt. Pass også på at det ved frakobling av denne enheten fra strømmettet fortsatt kan være farlig spenning tilstede på grunn av batteriforsyningen. Batteriforsyningen bør derfor kobles fra på pluss- og minuspol på batteriet dersom vedlikehold eller service inne i UPS-en er nødvendig.
- Stikkontakten fra strømmettet som forsyner UPS-en bør være installert nært UPS-en og være lett tilgjengelig.
- Dersom det kommer røyk ut av utstyret, koble straks fra strømmen og kontakt forhandleren.
- Ikke lagre eller bruk dette utstyret under følgende forhold:
  - Områder med brennbare gasser, korroderende stoffer eller mye støv.
  - Områder med svært høy eller lav temperatur(over 40°C eller under 0°C) og luftfuktighet over 90%.
  - Områder utsatt for direkte sollys eller nær varmeapparater.
  - Områder med kraftige vibrasjoner.
  - Utendørs.
- Dersom det er brann i nærheten, bruk brannslukkingsapparat av pulver-typen. Bruk av brannslukkingsutstyr med væske kan føre til elektrisk støt.

NO

#### **Dette produktet samsvarer med sikkerhets- og miljøregler innen EU.**

Når tiden kommer for å kaste dette produktet, vennligst send så mange komponenter som mulig til gjenbruk. Batterier og ladbare batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Vennligst lever dem på lokal gjenbruksstasjon. Sammen kan vi beskytte miljøet.



## 1. Innledning

**PowerWalker VI series** er en intelligent og kompakt linje-interaktiv UPS (Uninterruptable Power Supply) som er designet for å beskytte din PC eller annet sensitivt elektronisk utstyr mot alle former for strømforstyrrelser, inkludert totalt strømbrudd. Den er utstyrt med mange funksjoner som gjør at tilkoblet utstyr fungerer lenger og mer pålitelig.

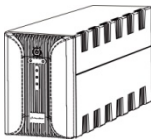
NO

## 2. Beskrivelse av funksjoner

- Enkel å installere og bruke, med mikroprosessorkontroll for å maksimere pålitelighet og effektivitet. Utstyrt med innebygget "boost and buck" AVR funksjon.
- Kaldstartsfunksjon
- Batteristrøm energisparing og overlastbeskyttelse
- Gir avansert beskyttelse mot strømtopper for telefon/fax eller modem

## 3. Pakkens innhold

Du skal ha mottatt følgende deler i pakken:



UPS enhet



2x

USB- & RS-232 kabel



Strømkabel  
(kun for VI 1000)



Software CD



Hurtigstart-guide

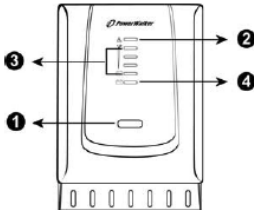


Service-guide

## 4. Produktoversikt

Frontpanel:

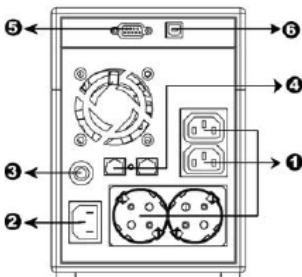
NO



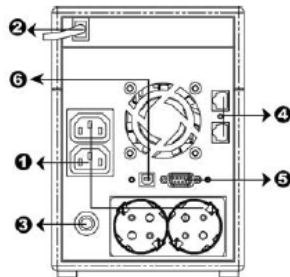
- ❶ Strøm PÅ/AV
- ❷ Feil LED (rød)
- ❸ Lastnivå/batterikapasitet (grønn LED)
- ❹ AC inngang (grønn)

Bakside:

VI 1000



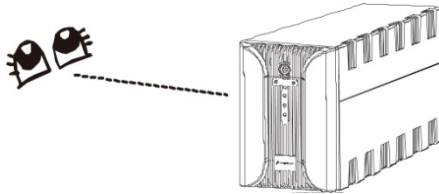
VI 1400/2000



- ❶ IEC uttak / Beskyttede kontakter
  - ❷ AC inngang
  - ❸ Sikring
  - ❹ Modem eller telefon
- strømstøtbeskyttelse
- ❺ RS-232 port
  - ❻ USB port

- ❶ IEC uttak / Beskyttede kontakter
  - ❷ AC inngang
  - ❸ Sikring
  - ❹ Modem eller telefon
- strømstøtbeskyttelse
- ❺ RS-232 port
  - ❻ USB port

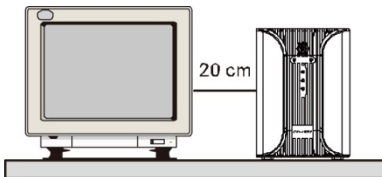
## 4. Installasjon og første oppstart



Før installasjon, vennligst inspiser enheten. Forsikre deg om at den ikke er skadet.

### I: Plassering og lagringsforhold

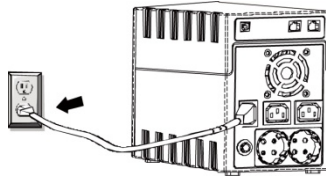
Installer UPS-en i et beskyttet område uten mye støv og med tilstrekkelig ventilasjon. Plasser UPS-en unna andre apparater for å unngå interferens. IKKE bruk UPS-en dersom temperature overskrider 0-40° C og luftfuktigheten er over 0-90 % r.l.f. 20 cm



## II: Koble til strøm og lad opp

Plugg inn støpselet i stikkkontakten. For beste resultat anbefaler vi å lade batteriet i minst 6 timer før første gangs bruk. Enheten lader opp batteriene ved tilkobling til strømmettet.

NO



## III: Tilkobling av belastning

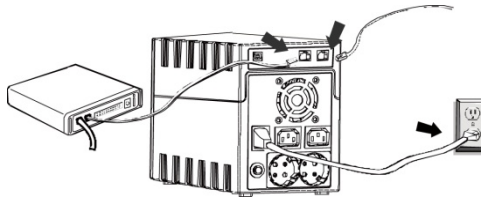
Plugg inn belastningene i utgangskontaktene på baksiden av UPS-en. Slå på strømbryteren på UPS-en, og enhetene som er tilkoblet UPS-en er nå beskyttet av UPS-en.



Ikke koble til en stikkontakt-list eller strømstøtdemper (surge suppressor) til UPS-en.

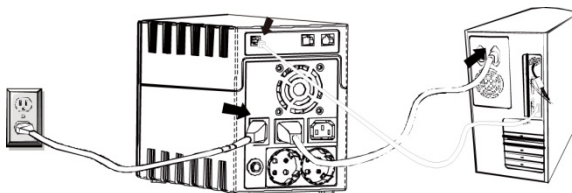
## IV: Koble til modem eller telefon for strømstøtdemping

Koble til 1 modem eller 1 telefonlinje i "IN" kontakten (strømstøtdempet) på baksiden av UPS-en. Koble fra "OUT" og til datamaskinen med en annen telefonkabel.



## V: Kobel til USB-kabel

For å overvåke status av UPS-en, som selvstendig UPS stopp og start, vennligst koble UPS-en til en PC med den vedlagte USB-kabelen.



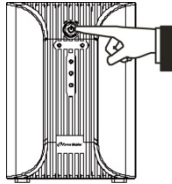


**ALDRI** koble en **laserskriver** eller **scanner** til UPS-en, da **strømtopper** som genereres av **motordrevne eneheter** kan føre til skader på enheten.



#### VI: Slå på/av enheten

Slå på UPS ved å trykke på strømbryteren. Slå av UPS ved å trykke på strømbryteren en gang til.



## 6. Funksjoner og bruk

#### I: DC Start funksjon

DC Start funksjonen lar UPS startes opp dersom nettstrøm (AC) ikke er tilstede og batteriet er fullt oppladet. Trykk ganske enkelt på strømbryteren for å starte UPS.

#### II: Grønn strøm funksjon

Denne serien er utstyrt med grønn strøm funksjon. Dersom det ikke er koblet noen last til UPS-en, så vil den automatisk slå seg av etter 5 minutter ved strøbrudd, for energisparing. UPS-en vil starte igjen når strømmen (AC) kommer tilbake.

#### III: AVR Automatic Voltage Regulation (automatisk spenningsregulering)

Dersom kvaliteten på innkommende strøm er dårlig, vil AVR øke den innkommende lave spenningen eller redusere en for høy innkommende spenning. Lasten vil motta en spenning innen det normale området.

#### IV: LED indikator

1. Grønn PÅ	- AC modus
1. Grønn blinker	- Backup modus
RØD LED PÅ	- Feil
2. til 5. grønn PÅ	- Lastnivå - Batterikapasitet (i backup modus)



## V: Lyd indikator

<u>Lydalarm</u>	<u>Situasjon</u>
Høres hvert 10. sekund	Backup modus
Høres hvert sekund	Batteri lavt
Høres hvert 0,5. sekund	Overbelastning
Kontinuerlig lydalarm	Feil

NO

## 7. Software installasjon på PC

Ved kobling av USB til en PC gir programvaren mulighet for kommunikasjon mellom UPS og datamaskinen. UPS programvaren overvåker status av UPS, og stenger ned systemet før UPS er utladet, og kan fjernovervåke UPS via nettverket (med mulighet for brukeren til å administrere systemene mer effektivt). Ved strømbrydd eller lavt batteri på UPS, tar UPS alle nødvendige trinn utne inngrep fra systemadministratoren. I tillegg til automatisk fillagring og stengefunksjoner for systemet, kan den også sende advarsler via personsøker, e-mail etc.

- Bruk den vedlagte CD-en, og følg instruksjonene på skjermen for å installere programmet SmartPower.
- Etter vellykket installasjon av programmet, er kommunikasjon med UPS-en opprettet og et oransje ikon vil vises i systemlinjen.



- Dobbel-klikk på symbolet for å bruke overvåkningsprogrammet (som over).
- Du kan sette opp stopp/start av UPS og overvåke UPS status fra PC-en.
- Detaljerte instruksjoner finner du i e-manual i programmet.



Sjekk [www.powerwalker.com/smarpower.html](http://www.powerwalker.com/smarpower.html) av og til for å få siste versjon av overvåkningsprogrammet.

## 8. Vedlikehold

### I. Generelt

UPS er nesten vedlikeholdsfri: pass på riktige omgivelsesforhold og hold luftinntak/-utløp frie for støv.

NO

### II. Sikringer

Dersom AC sikringen er defect, pass på å skifte den med en sikring av samme type og merke.

Kortslutt aldri batteriene. Ved arbeid med batterier, ta av armbåndsur, ringer og/eller andre metallobjekter, og bruk alltid isolerte verktøy.

### III. Batterier



Les alle sikkerhetsregler før du skifter batteri.

Ved skifte av batterier, bruk batterier med nøyaktig samme spesifikasjoner.

## 9. Spesifikasjoner

Modell	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPASITET</b>	1000VA/600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>INNGANG</b>			
Spenning	220/230/240 VAC		
Spenningsområde	162~290 VAC		
Frekvensområde	50/60 Hz (Auto sensing)		
<b>UTGANG</b>			
Spenningsregulering	+/-10%		
Frekvensområde	50 eller 60 Hz +/-1 Hz		
Overgangstid	Typisk 4-6ms, 10ms max.		
Bølgeform	Simulert sinusurve		
<b>BATTERI</b>			
Type og antall	12V/ 7Ah x 2	12V/ 9Ah x 2	12V/ 9Ah x 2
Ladetid	10 timer til 90% kapasitet	6 timer til 90% kapasitet	6 timer til 90% kapasitet
Beskyttelse	Beskyttelse mot overbelastning, utladning og overladning		
Backup-tid (anslått 240W)	11 min	18 min	20 min
<b>FYSISK</b>			
LCD indikator	Inngang/utgang spening, strømmodus, belastningsnivå, batterikapasitet		
Dimensjoner (DxBxH)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>MILJØ</b>			
Luftfuktighet	0-90 % RH @ 0-40° C (ikke-kondenserende)		
Lydnivå	Under 45dB		

## Hat Etkileşimli UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Hızlı Çalıştırma Kılavuzu

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu kılavuz; UPS ve pillerin kurulum ve bakımı esnasında uyulması gereken PowerWalker 1000/1400/2000 modelleri için önemli talimatları içermektedir.

TR

- Bu ürün, kişisel bilgisayarlar için özel olarak tasarlanmış olup herhangi bir yaşam destek sistemi ve diğer spesifik önemli ekipmanda kullanılması tavsiye edilmemektedir.
- Bu ekipman, daha önce eğitim almamış herhangi biri tarafından çalıştırılabilir.
- Saç kurutma makinesi gibi ev aletlerini UPS yuvalarına takmayın.
- Bu birim, kontrollü bir ortamda kurulum için düşünülmüştür (sıcaklık kontrollü, iletken kiretleticilerden arınmış kapalı alan). Sabit ya da akış halindeki suyun veya aşırı nemliliğin bulunduğu yerlerde UPS'i kurmaktan kaçının.
- Elektrik çarpması riski, kapağını çıkarmayın. İçinde kullanıcı tarafından onarabilecek parça yok. Onarım için yetkili servis personeline müracaat edin.
- Şebeke elektrik prizi; ekipmana yakın ve kolayca erişilebilir olmalıdır. UPS'i AC girişinden ayırmak için, fişi şebeke elektrik prizinden çıkarın.
- Eğer UPS uzun süreyle saklanacak ise, bir tam batarya boşalmasını önlemek için, ayda bir 24 saat süreyle pillerin yeniden şarj edilmesi önerilir (şebeke elektriğini UPS'e bağlayıp anahtarı "AÇIK" konumuna getirerek) .
- Lütfen UPS'i nominal yük kapasitesinin üzerinde kullanmayın.
- UPS; bir/iki yüksek kapasiteli pil içerir. Bu nedenle gövde açılmamalıdır, aksi takdirde elektrik çarpması gibi tehlikelere yol açacaktır. Eğer herhangi bir dahili revizyon veya pilin değiştirilmesi gerekiyorsa, distribütör ile irtibata geçin.
- UPS'in (KKG – Kesintisiz Güç Kaynağı) dahili kısa devresi; elektrik çarpması veya yangın gibi tehlikelere yol açabilir, bu nedenle, elektrik çarpması gibi tehlikelerden kaçınmak için hiçbir su kabı (bir su bardağı gibi) UPS'in üstüne konulmamalıdır.
- Pil veya pilleri bir ateşin içine atmayın. Pil patlayabilir.
- Pil veya pilleri açmayın ya da bozmayın. Açığa çıkan elektrolit, göz ve cilt için zararlıdır. Bu zehirli olabilir.
- Anma değeri etiketi üzerindeki  $\Phi$  simgesi, faz sembolünü temsil etmektedir.
- Bir pil, elektrik çarpması ve yüksek kısa devre akımı riski ortaya çıkarabilir. Aşağıdaki uyarılara, piller üzerinde çalışırken uyulmalıdır:
- Saat, yüzük ve diğer metal nesnelere elinizden çıkarın.
- Yalıtılmış tutamaklı aletleri kullanın.

Pillerin bakımı; piller konusunda bilgili personel tarafından ve gerekli önlemlerle yerine getirilmeli ve denetlenmelidir. Yetkisiz personeli pillerden uzakta tutun.

- Pilleri değiştirirken, aynı tip ve sayıda kapalı kurşun-asitli bataryalar ile değiştirin.
- Maksimum ortam sıcaklığı değeri 40°C'dir.
- Tedarikçi tarafından önceden yüklenmiş olan bu pilli takılabilir tip A ekipmanı, operatör tarafından kurulabilir ve meslekten olmayan bir kimse tarafından çalıştırılabilir.
- Bu donatımın kurulumu esnasında, UPS'in kaçak akımlarının ve takılı yüklerinin toplamının 3,5 mA'yi geçmemesi sağlanmalıdır.
- Dikkat, elektrik çarpması tehlikesi. Ayrıca, bu birimin şebeke elektriği ile bağlantısının kesilmesi ile, pilden gelen elektrik nedeniyle tehlikeli voltaj hala erişilebilir durumda olabilir. Bu nedenle, UPS içinde bakım ya da onarım çalışması gerekli olduğunda, pilin güç kaynağı, pilin artı ve eksi uçlarında bağlantısı kesilmelidir.
- UPS'yi besleyen şebeke soket çıkışı; UPS'in yakınına kurulmalı ve kolaylıkla erişilebilir olmalıdır.
- Aygıttan duman çıkışının olması durumunda, lütfen hızlıca güç kaynağını kesin ve distribütör ile irtibata geçin.
- Aşağıdaki ortamlardan herhangi birinde bu ürünü bulundurmayın ve kullanmayın:
  - Yanıcı gaz, aşındırıcı madde veya ağır toz olan herhangi bir alanda.
  - Olağanüstü yüksek veya düşük sıcaklığa (40°C'nin üstü ya da 0°C'nin altı) ve % 90'dan daha fazla nemliliğe sahip herhangi bir alanda.
  - Doğrudan güneş ışığına maruz ya da herhangi bir ısıtma cihazı yakınında herhangi bir alanda.
  - Ciddi titreşimleri olan herhangi bir alanda.
  - Açık alanda.
- Yakın çevrede meydana gelen bir yangın durumunda, kuru güçlü söndürücüler kullanın. Sıvı söndürücülerin kullanımı elektrik çarpması tehlikesine yol açabilir.

**Bu ürün, AB'deki güvenlik ve çevre düzenlemelerine uygundur.**

Ürününüzün kullanım ömrü dolduğunda, lütfen ilgili tüm bileşenlerin geri dönüşüme dahil olmasını sağlayın. Piller ve şarj edilebilir pilleri evsel atıklarınızla birlikte atmayın! Lütfen yerel geri dönüşüm noktanıza verin. Çevreyi hep birlikte koruyabiliriz.



## 1. Giriş

**PowerWalker VI serisi**, bir akıllı ve kompakt hat etkileşimli UPS serisidir (Kesintisiz Güç Kaynağı) ve bilgisayarınızı ya da hassas elektronik cihazlarınızı tam güç kesintileri dahil olmak üzere, her türlü güç sorunundan korumak için tasarlanmıştır. Takılan herhangi bir cihazın daha uzun ve daha güvenilir şekilde çalışmasını sağlayan özelliklere sahiptir.

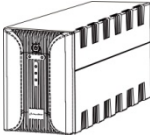
TR

## 2. Özelliklerin Tanımı

- Kullanımı ve montajı kolaydır, güvenilirliği ve verimliliği arttırmak için mikroişlemci kontrolü, kullanılmış ve yerleşik yükseltici ve düzenleyici AVR fonksiyonu ile donatılmıştır
- Soğuk başlatma fonksiyonu
- Pil güç tasarrufu ve aşırı yük koruması
- Gelişmiş telefon/faks veya modem ani yükselme önleyici koruması sağlar

## 3. Paket İçeriği

Paketin içinde aşağıdaki öğeler bulunmalıdır:

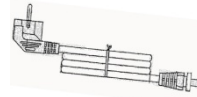


UPS Ünitesi



2x

USB & RS-232 Kablosu



AC Girişi Güç Kablosu  
(sadece VI 1000 için)



Yazılım CD'si



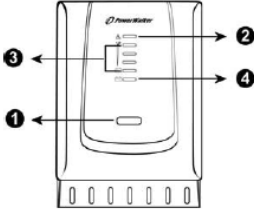
Hızlı Çalıştırma Kılavuzu



Servis Kılavuzu

## 4. Ürüne Genel Bakış

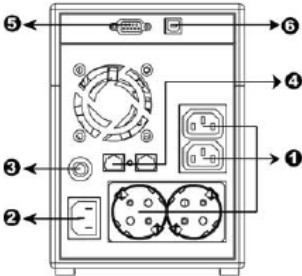
### Ön Panel:



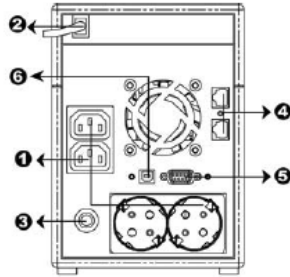
- ❶ Güç AÇIK/KAPALI
- ❷ Arızalı LED (kırmızı)
- ❸ Yük seviyesi / pil kapasitesi (yeşil LED)
- ❹ AC girişi (yeşil)

### Arka Panel:

VI 1000



VI 1400/2000

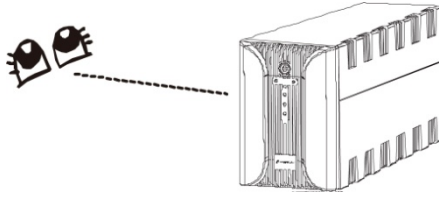




- ❶ IEC Prizleri / Schuko prizleri
- ❷ AC girişı
- ❸ Kesici
- ❹ Modem veya telefon ani yükselme koruması
- ❺ RS-232 bağlantı noktası
- ❻ USB bağlantı noktası

- ❶ IEC Prizleri / Schuko prizleri
- ❷ AC girişı
- ❸ Kesici
- ❹ Modem veya telefon ani yükselme koruması
- ❺ RS-232 bağlantı noktası
- ❻ USB bağlantı noktası

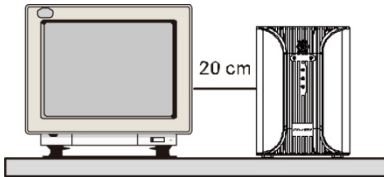
## 4. Kurulum ve İlk Çalıştırma



Kurulum öncesinde lütfen üniteyi inceleyin. Herhangi bir hasar bulunmadığından emin olun.

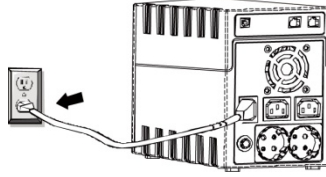
### I: Yerleştirme ve Saklama Şartları

UPS'i aşırı toz almayan ve yeterli hava akışının mevcut olduğu korumalı bir alana yerleştirin. Etkileşimden korumak için lütfen UPS ile diğer üniteler arasında en az boşluk bırakın. Sıcaklığın 0-40°C aralığında olmadığı ve nemin %0-90 BN'yi aştığı yerlerde UPS'i kullanmayın. 20 cm



## II: Elektrik Bağlantısı ve Şarj

AC giriş kablosunu prize takın. En iyi sonucu elde etmek için ilk kullanımdan önce pilin en az 6 saat şarj edilmesini tavsiye ederiz. Ünite, elektrik şebekesine bağlıyken pilini şarj eder.



## III: Yükleri bağlama

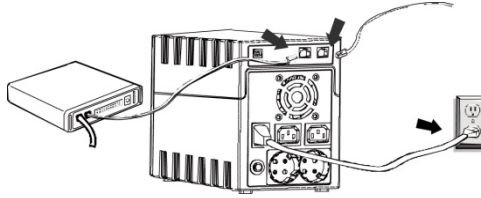
Yükleri, UPS'in arka panelindeki çıkış yuvalarına bağlayın. UPS ünitesinin güç anahtarını açtığınızda UPS'e bağlı cihazlar, UPS ünitesi tarafından korunacaktır.



UPS'e bir anahtarlı uzatma kablosu veya aşırı gerilim koruyucu takmayın.

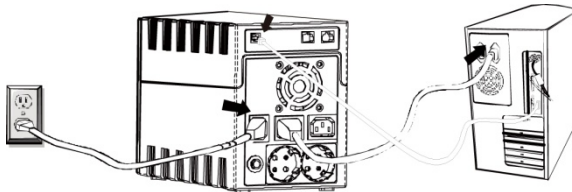
## IV: Ani Yükselme Koruması için Modem veya Telefonu Bağlama

Tek bir modem veya telefon hattını UPS ünitesinin arka panelindeki ani yükselme korumalı "IN" çıkışına bağlayın. Başka bir telefon hattı kablosuyla "OUT" çıkışı ile bilgisayarı birbirine bağlayın.



## V: USB Kablosunu Bağlama

UPS'in istenmeyen bir şekilde kapatılması ve çalıştırılması gibi UPS'le ilgili durumları donanımla gelen yazılımı kullanarak takip etmek için UPS ile bilgisayarı donanımla gelen USB kablosuyla bağlayın.



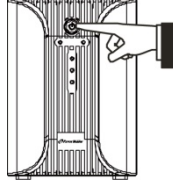


**ASLA** bir lazer yazıcı veya tarayıcıyı UPS ünitesine bağlamayın, motorlu cihazların ürettiği ani akım ünitenin zarar görmesine neden olabilir.



## VI: Üniteyi Açma/Kapatma

Güç anahtarına basarak UPS ünitesini açın. Güç anahtarına yeniden basarak UPS ünitesini kapatın.



## 6. Fonksiyonlar ve İşletim

### I: DC Başlatma Fonksiyonu

DC Başlatma Fonksiyonu, AC şebeke elektriği kesik olduğunda ve pil tamamen dolu olduğunda UPS'nin başlatılmasını sağlar. Sadece hafifçe UPS üzerindeki güç düğmesine basın.

### II: Yeşil Güç Fonksiyonu

Bu seriler Yeşil Güç Fonksiyonu ile donatılmıştır. UPS'ye yük bağlantısı yoksa, elektrik kesintisi sırasında enerji tasarrufu için 5 dakika içinde otomatik olarak kapatılır. AC geri geldiğinde UPS yeniden başlayacaktır.

### III: AVR (Otomatik Voltaj Regülasyonu)

Gelen şebeke elektriğinin kalitesi düşükse, AVR gelen düşük voltajı yükseltir veya yüksek olursa alçaltır. Yük normal aralıkta bir voltaj alır.

### IV: LED Göstergesi

1. Yeşil AÇIK	- AC Modu
1. Yanıp Sönen Yeşil	- Destek Modu
KIRMIZI LED AÇIK	- Arızalı
2. ila 5. yeşil AÇIK	- Yük Seviyesi - Pil Kapasitesi (Destek Modunda)

## V: Ses Göstergesi

<u>Sesli Alarm</u>	<u>Durum</u>
Her 10 saniyede bir ses veren	Destek Modu
Her 1 saniyede bir ses veren	Pil Düşük
Her 0,5 saniyede bir ses veren	Aşırı yük
sürekli ses veren	Arızalı

## 7. Yazılımın Bilgisayarınıza Kurulması

USB vasıtasıyla bir PC veya dizüstüne bağlanır, Yazılım UPS ve bilgisayar arasındaki iletişimi sağlar. UPS yazılımı, UPS'nin durumunu izler, UPS tükenmeden önce sistemi kapatır ve UPS'yi Ağ vasıtasıyla uzaktan izleyebilir (kullanıcıların sistemlerini daha etkin bir şekilde yönetmesini sağlar). AC kesintisi veya UPS pili düşük olduğunda, UPS, sistem yöneticisinin araya girmesine gerek kalmaksızın gerekli eylemleri gerçekleştirir. Otomatik dosya kaydetme ve sistem kapatma fonksiyonlarına ek olarak, çağrı cihazı, e-posta vb. yollarla uyarı mesajları gönderebilir.

- Donanımla birlikte gelen CD'yi kullanın ve SmartPower yazılımını kurmak için ekrandaki talimatları takip edin.
- Yazılımın başarıyla kurulmasının ardından, UPS ile iletişimi kurulmuş olur ve sistem tepsisinde turuncu bir simge görünür.



- İzleme yazılımını kullanmak için (yukarıdaki gibi) simgeyi çift tıklatın.
- Bilgisayarınızdan UPS'in kapanması/açılmasını planlayabilir ve UPS'in durumunu takip edebilirsiniz.
- Ayrıntılı talimatlar için lütfen yazılımdaki e-kılavuza başvurun.



En yeni izleme yazılımı sürümünü edinmek için zaman zaman [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) adresini kontrol edin.

## 8. Bakım

### I. Genel

UPS neredeyse bakım gerektirmez: çevresel koşulların düzgün olmasına dikkat etmeniz ve giriş ve çıkışları tozdan korumanız yeterlidir.

### II. Sigortalar

AC girişi sigortası arızalıysa, aynı üretici tarafından üretilmiş ve aynı tipte bir sigorta ile değiştirildiğinden emin olun.

Pillere asla kısa devre yaptırmayın. Piller üzerinde çalışırken saat, yüzük veya diğer metal nesnelere çıkartın ve sadece yalıtımlı aletler kullanın.

### III. Piller



Pili değiştirmeden önce tüm güvenlik kurallarını okuyun.

Pilleri değiştirirken, aynı teknik özelliklere sahip pilleri kullanın.

## 9. Teknik özellikler

Model	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPASİTE</b>	1000VA/600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>GİRİŞ</b>			
Voltajı	220/230/240 VAC		
Voltaj Aralığı	162~290 VAC		
Frekans Aralığı	50/60 Hz (Otomatik algılama)		
<b>ÇIKIŞ</b>			
Voltaj Regülasyonu	+/-10%		
Frekans Aralığı	50 veya 60 Hz +/-1 Hz		
Aktarım Süresi	Standart 4-8ms, 10ms maks.		
Dalga biçimi	Kademeli Sinüs Dalgası		
<b>PİL</b>			
Tip ve Numara	12V/ 7Ah x 2	12V/ 9Ah x 2	12V/ 9Ah x 2
Şarj Süresi	%90 kapasite için 10 saat	%90 kapasite için 6 saat	%90 kapasite için 6 saat
Koruma	Aşırı yük, deşarj ve aşırı şarj koruması		
Destek Süresi (tahmini 240W)	11 dak.	18 dak.	20 dak.
<b>FİZİKSEL</b>			
LCD Gösterge	Giriş/çıkış voltajı, AC modu, Yük seviyesi, Pil kapasitesi		
Boyut (DxExY)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>ORTAM</b>			
Nem	0-40° C'de %0-90 BN (yoğuşmasız)		
Gürültü Düzeyi	45dB'den az		

## Линейно-интерактивный ИБП

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Краткое руководство пользователя

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ – данное руководство содержит важные инструкции для моделей PowerWalker VI 1000/1400/2000, которые необходимо соблюдать при установке и обслуживании ИБП и батарей.

- Данный продукт разработан специально для персональных компьютеров и его не рекомендуется использовать с любыми системами жизнеобеспечения или прочим важным оборудованием.
- Данное оборудование может использоваться любым лицом, не требуется предварительная подготовка.
- Не подключайте бытовые приборы (например, фены) к выходным розеткам ИБП.
- Данное устройство должно устанавливаться в помещениях, где осуществляется контроль параметров рабочей среды (температурный контроль, отсутствие токопроводящих загрязняющих веществ). Не размещайте ИБП вблизи емкостей или источников воды и в местах с повышенной влажностью.
- Риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Внутри устройства нет частей для обслуживания пользователем. Для выполнения обслуживания обращайтесь к квалифицированным специалистам.
- Розетка электропитания должна располагаться рядом с устройством и быть легко доступной. Чтобы изолировать ИБП от сетевого напряжения, отключите штепсель от розетки питания.
- Если планируется длительное хранение ИБП, рекомендуется перезаряжать батареи (подключив ИБП к розетке и нажав кнопку включения питания), раз в месяц в течение 24 часов во избежание полной разрядки батарей.
- Не используйте ИБП с превышением номинальной допустимой нагрузки.
- ИБП содержит одну/две батареи большой емкости. Поэтому не следует вскрывать корпус. В противном случае существует опасность поражения электрическим током. Если требуется внутренний ремонт или замена батареи, обратитесь к дистрибьютору.
- Внутреннее замыкание в ИБП может привести к поражению электрическим током или возгоранию, поэтому не следует ставить контейнеры с жидкостью (например, стакан с водой) на ИБП.
- Не сжигайте использованные батареи. Батареи могут взорваться.
- Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Вытекший электролит при попадании на кожу или в глаза может привести к травмам. Кроме того, он может быть токсичен.
- Обозначение Ф на заводской табличке представляет собой символ фазы.
- Батарея может стать причиной короткого замыкания и поражения электрическим током. При работе с батареями следует соблюдать следующие меры предосторожности:
- Снимите с рук часы, кольца и другие металлические предметы.
- Используйте инструменты с изолированными ручками.
- Обслуживание батарей должно производиться квалифицированными специалистами или под их наблюдением с соблюдением всех мер предосторожности. Лица, не имеющие необходимой



подготовки, не должны допускаться к работе с батареями.

- Заменяйте использованные батареи тем же типом и количеством герметичных кислотно-свинцовых батарей.
- Максимальная температура окружающей среды для работы устройства составляет 40 °С.
- Данное оборудование типа «А» поставляется с уже установленной батареей, может устанавливаться обслуживающим персоналом и эксплуатироваться непрофессиональными пользователями.
- При установке данного оборудования необходимо проследить за тем, чтобы сумма токов утечки ИБП с подключенным пользовательским оборудованием не превышала 3,5 мА.
- Внимание! Опасность поражения электрическим током! Даже при отключении этого устройства от электросети внутри него может присутствовать опасное для жизни напряжение, поскольку в нем установлены батареи. Перед выполнением обслуживания и ремонта ИБП необходимо отсоединить клеммы положительного и отрицательного полюсов аккумуляторной батареи.
- Розетка электрической сети, обеспечивающая питание ИБП, должна находиться рядом с ИБП. Необходимо обеспечить к ней свободный доступ.
- В случае появления дыма из устройства, немедленно отключите подачу питания и обратитесь к дистрибьютору.
- Не храните и не используйте данное изделие в следующих условиях:
  - Области с присутствием горючих газов или разъедающих веществ или сильно запыленное помещение.
  - Области с чрезмерно высокой или низкой температурой (выше 40 °С или ниже 0 °С) и влажностью более 90 %.
  - Области, подверженные воздействию прямых солнечных лучей или расположенные рядом с обогревательными устройствами.
  - Области, подверженные сильной вибрации.
  - На открытом воздухе.
- В случае возгорания поблизости, используйте порошковые огнетушители. Использование жидкостных огнетушителей может привести к поражению электрическим током.

**Данное изделие соответствует нормам и правилам ЕС относительно техники безопасности и охраны окружающей среды.**

По истечении срока службы прибора рекомендуется отправить все возможные компоненты на повторную переработку. Батареи и аккумуляторы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами! Доставляйте их в местные пункты по переработке отходов. Совместными усилиями мы можем помочь в защите окружающей среды.



## 1. Введение

Серия PowerWalker VI – интеллектуальный и компактный линейно-интерактивный ИБП (источник бесперебойного питания), который разработан для защиты персональных компьютеров или чувствительного электронного оборудования от всех видов помех в сети питания, включая полный отказ источника питания. Устройство имеет множество функциональных возможностей, позволяющих дольше и более надежно работать любым подключенным устройствам.

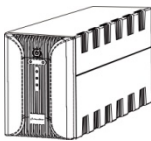
RU

## 2. Характеристики

- Простая в установке и использовании система микропроцессорного управления для усиления надежности и эффективности. Встроенная система автоматической стабилизации входного напряжения.
- Холодный пуск.
- Функция энергосбережения и защита от перегрузки.
- Обеспечение усовершенствованной защиты от перенапряжения для телефона/факса или модема.

## 3. Содержимое упаковки

Внутри упаковки должны содержаться следующие элементы:



Блок ИБП



2x

USB- & RS-232 кабель



Шнур питания от источника  
переменного тока  
(только для VI 1000)



Компакт-диск с  
программным  
обеспечением



Краткое руководство  
пользователя

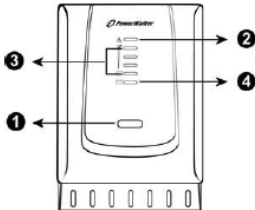


Руководство по  
обслуживанию

## 4. Обзор изделия

Передняя панель:

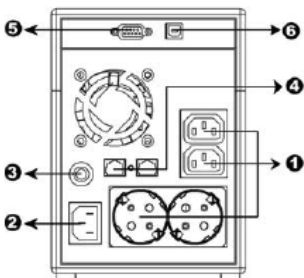
RU



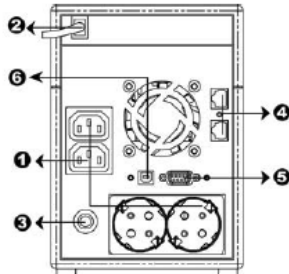
- ❶ Включение/выключение питания
- ❷ Индикатор питания (зеленый)
- ❸ Уровень нагрузки/заряд батареи (зеленый светодиод)
- ❹ Индикатор питания (зеленый)

Задняя панель:

VI 1000



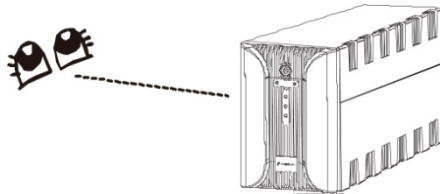
VI 1400/2000



- ❶ Розетки IEC / Розетки Schuko
- ❷ Разъем питания перем. тока
- ❸ Прерыватель
- ❹ Защита от перенапряжения телефона или модема
- ❺ Порт USB
- ❻ Порт RS-232

- ❶ Розетки IEC / Розетки Schuko
- ❷ Разъем питания перем. тока
- ❸ Прерыватель
- ❹ Защита от перенапряжения телефона или модема
- ❺ Порт USB
- ❻ Порт RS-232

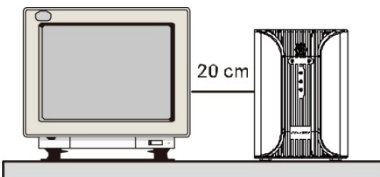
## 4. Установка и начальный запуск



Перед установкой осмотрите устройство. Убедитесь, что оно не повреждено.

### I: Условия установки и хранения

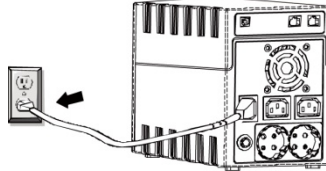
Установите ИБП в защищенной области, имеющей достаточный поток воздуха и свободной от чрезмерного образования пыли. Блок ИБП нужно устанавливать на расстоянии не менее от других устройств, чтобы избежать возникновения помех. ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать ИБП, когда температура окружающей среды выходит за пределы диапазона 0 – 40 °С или относительная влажность превышает 90 %. 20 cm



## II: Подключение к сети электропитания и зарядка

Подключите шнур питания переменного тока к настенной розетке. Для получения наилучших результатов рекомендуется перед первым использованием прибора заряжать батарею не менее 6 часов. Прибор заряжает батарею, когда он подключен к сети переменного тока.

RU



## III: Подключение нагрузки

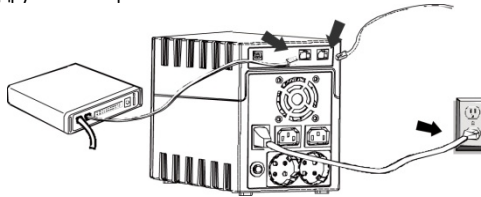
Подсоедините линии нагрузок к выходным розеткам на задней панели ИБП. Включите блок ИБП с помощью выключателя питания, чтобы обеспечить подключенные к ИБП устройства соответствующей защитой.



Не подсоединяйте к ИБП сетевой фильтр или ограничитель перенапряжения.

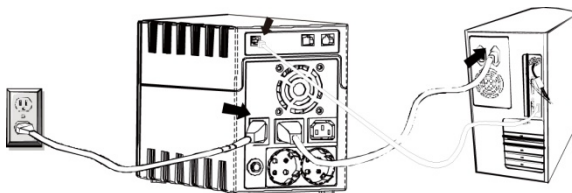
## IV: Подключение модема или телефона для защиты от перенапряжения

Подсоедините одну модемную или телефонную линию ко входному разъему с защитой от перенапряжения «IN» на задней панели блока ИБП. Соедините выходной разъем «OUT» с разъемом компьютера с помощью другого телефонного кабеля.



## V: Подключение USB-кабеля

Чтобы контролировать состояние ИБП, например, автоматическое отключение и запуск ИБП, с помощью стандартного программного обеспечения, соедините ИБП и ПК поставляемым в комплекте USB-кабелем.



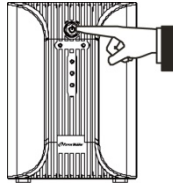


**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подключать лазерный принтер или сканер к блоку ИБП, так как бросок тока при включении устройств с электродвигателем может повредить прибор.



#### VI: Включение/выключение прибора

Включите ИБП, нажав на выключатель питания. Выключите ИБП, повторно нажав на выключатель питания.



## 6. Функции и эксплуатация

#### I: Функция включения постоянного тока

Функция включения постоянного тока позволяет включить источник бесперебойного питания при отсутствии питания от сети переменного тока. Чтобы включить ИБП, просто нажмите на выключатель электропитания.

#### II: Функция Green Power

Устройство имеет функцию Green Power. Если к устройству не подключена нагрузка, оно автоматически отключается через 5 минут в целях экономии электроэнергии. При восстановлении питания от сети переменного тока устройство включается автоматически.

#### III: Автоматическая стабилизация напряжения

При нестабильном напряжении в сети питания система автоматической стабилизации повышает низкое напряжение и понижает слишком высокое. Напряжение к подключенной нагрузке подается в нормальном диапазоне.

#### IV: Светодиодный индикатор

Горит 1 зеленый светодиод	- Режим питания от сети переменного тока
1 зеленый светодиод мигает	- Резервный режим
Горит красный светодиод	- Неисправность
Горят зеленые светодиоды с 2 по 5	- Уровень нагрузки - Заряд батареи (в резервном режиме)

## V: Звуковой индикатор

<u>Звуковой сигнал</u>	<u>Состояние</u>
Подается каждые 10 секунд	Резервный режим
Подается каждую 1 секунду	Низкий заряд батареи
Подается каждые 0,5 секунды	Перегрузка
Непрерывный сигнал	Неисправность

## 7. Установка программного обеспечения на ПК

При подключении устройства к ПК с помощью интерфейса USB программное обеспечение позволяет установить связь между ИБП и компьютером. Программное обеспечение ИБП контролирует его состояние, отключает систему при разрядке батареи и позволяет удаленно контролировать его через сеть (позволяя более эффективно управлять системой). При нарушении электропитания или при низком уровне заряда батареи ИБП выполняет все необходимые действия без вмешательства системного администратора. В дополнение к возможностям автоматического сохранения файлов и отключения системы программное обеспечение также способно отправлять предупреждения посредством пейджера, электронной почты и т. п.

- Для установки программного обеспечения SmartPower используйте компакт-диск и следуйте инструкциям на экране.
- После успешной установки программного обеспечения и установки связи с ИБП на панели задач появляется оранжевая пиктограмма.



- Чтобы использовать управляющее ПО, выполните двойной щелчок по пиктограмме (см. выше).
- Можно задать расписание выключения/запуска ИБП и отслеживать состояние ИБП с помощью ПК.
- Подробные инструкции содержатся в файле руководства для ПО.



Иногда проверяйте информацию на странице [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) для получения новейшей версии управляющего ПО.

## 8. Техническое обслуживание

### I. Общие сведения

ИБП практически не требует обслуживания: соблюдайте требования к окружающей среде и следите за вентиляционными отверстиями.

RU

### II. Предохранители

При неисправности предохранителя замените его новым того же типа и номинала.

Не допускайте короткого замыкания батарей. При работе с батареями снимите часы, кольца и другие металлические предметы и используйте инструменты с изолированными ручками.

### III. Аккумуляторные батареи



Перед заменой батареи прочтите все правила по технике безопасности.

Для замены используйте батареи с точно такими же характеристиками.



## 9. Технические характеристики

Модель	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>МОЩНОСТЬ</b>	1000ВА/600Вт	1400 ВА/840 Вт	2000 ВА/1200 Вт
<b>ВХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>			
Напряжение	220/230/240 В перем. тока		
Диапазон напряжений	162 – 290 В перем. тока		
Частотный диапазон	50/60 Гц (автораспознавание)		
<b>ВЫХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>			
Стабилизация напряжения	+/-10%		
Частотный диапазон	50 или– 60 Гц +/-1 Гц		
Время перехода	Стандарт: 4 – 8 мс, максимум: 10 мс		
Форма колебаний	Ступенчатая синусоидальная волна		
<b>БАТАРЕЯ</b>			
Тип и количество	12 В/7 Ач, 2 шт.	12 В/9 Ач, 2 шт.	12 В/9 Ач, 2 шт.
Время зарядки	10 ч до 90 %	6 ч до 90 %	6 ч до 90 %
Защита	Защита от перегрузки, разряда и избыточной зарядки		
Время резервного питания (прибл. 240 Вт)	11 мин	18 мин	20 мин
<b>ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>			
ЖК индикатор	Входное/выходное напряжение, режим работы от сети переменного тока, уровень нагрузки, заряд батареи		
Размеры (ДхШхВ)	230 x 452 x 292 мм		
<b>ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b>			
Влажность	0 – 90 % при температуре 0 – 40 °С (без образования конденсата)		
Уровень шума	Менее 45 дБ		

## Лінійне інтерактивне ДБЖ

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Короткий посібник користувача

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ – У цьому посібнику приведені важливі вказівки для моделей PowerWalker VI 1000/1400/2000 , яких слід дотримуватися під час встановлення та технічного обслуговування ДБЖ та акумуляторів.

- Виріб було спеціально розроблено для ПК, його не рекомендується використовувати в системах життєзабезпечення та в іншому важливому специфічному обладнанні.
- Це обладнання призначене для використання будь-якими особами і не потребує проходження попередньої підготовки.
- Не підключайте побутову техніку, наприклад, фени у роз'єми ДБЖ.
- Прилад призначено для встановлення в регульованих умовах середовища (контрольована температура, відсутність електропровідних забруднювачів у приміщенні). Не встановлюйте ДБЖ в місця зі стоячою або проточною водою, а також із занадто високим рівнем вологості.
- Не знімайте корпус - існує ризик ураження електричним струмом. Прилад не містить деталей, які обслуговуються користувачем. З приводу ремонту звертайтеся до кваліфікованого обслуговуючого персоналу.
- Джерело електроживлення повинно знаходитись неподалік від приладу та бути легко доступним. Щоб ізолювати ДБЖ від подачі змінного струму, витягніть вилку із розетки приладу.
- Якщо передбачається тривале зберігання ДБЖ, рекомендується заряджати акумулятори (підключити джерело електроживлення до ДБЖ, перемикач "ON") раз на місяць протягом 24 годин з метою уникнення їх повного розрядження.
- Не використовуйте ДБЖ у випадку перевищення номінального навантаження.
- ДБЖ має оди/два акумулятори великої ємності. Не відкривайте корпус - це може призвести до ураження електричним струмом. Якщо виникає необхідність проведення технічного обслуговування всередині приладу або заміни акумулятора, зверніться до торгового представника.
- Внутрішнє коротке замикання ДБЖ може призвести до ураження електричним струмом або пожежі, таким чином, щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, на ДБЖ не можна розміщувати ємності з водою (наприклад склянки).
- Не кладіть акумулятор у вогонь. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- Не розкривайте та уникайте деформації акумуляторів. Вивільнення електроліту може пошкодити шкіру та очі. Електроліт також може виявитися токсичним.
- Символ Ф на паспортній табличці означає фазу.
- Акумулятор може становити загрозу ураження електричним струмом та бути джерелом високого струму короткого замикання. Під час маніпуляцій з акумуляторами слід вжити наступних заходів безпеки:
- Зніміть з рук годинник, каблучки та інші металеві предмети.
- Використовуйте інструменти з ізольованими ручками.

- Обслуговування акумуляторів повинен здійснювати кваліфікований персонал із дотриманням необхідних правил з техніки безпеки. Уникайте співпраці з некваліфікованим персоналом.
- Заміняйте неробочі акумулятори герметичними свинцево-кислотними акумуляторами такого ж самого типу та номеру.
- Максимальна температура довкілля становить 40°C.
- Це обладнання, яке підключається за допомогою з'єднувача типу А, має попередньо встановлений виробником акумулятор, встановлюється оператором та може використовуватися неспеціалістом.
- Під час встановлення обладнання необхідно переконатися, що сума витоку струму ДБЖ та під'єднаних потужностей не перевищує 3,5 мА.
- Увага! Небезпека ураження електричним струмом. Також під час від'єднання цього приладу від електричної мережі небезпечна напруга може продовжувати поступати через живлення акумулятора. Отже, якщо виникає необхідність проведення технічного обслуговування всередині ДБЖ, живлення акумулятора необхідно від'єднати на його позитивному та негативному полюсі.
- Мережеву розетку, від якої живиться ДБЖ, слід встановлювати поряд із ДБЖ та забезпечити до неї легкий доступ.
- В разі виявлення диму, який виходить із приладу, негайно вимкніть подачу електроживлення та зверніться до торгового представника.
- Не користуйтеся приладом за наступних обставин:
  - У місцях із горючим газом, корозійними речовинами або сильною запиленістю.
  - У місцях з надзвичайно високою або низькою температурою (вище 40°C або нижче 0°C) та вологістю більше 90%.
  - У місцях, що знаходяться під дією прямих сонячних променів або поряд із обігрівачами.
  - У місцях із сильною вібрацією.
  - За межами приміщень.
- В разі виникнення поблизу пожежі використовуйте для гасіння порошковий вогнегасник. Використання рідинних вогнегасників може підвищити ризик ураження електричним струмом.

**Цей продукт відповідає правилам безпеки та природоохоронному законодавству ЄС.**

Коли настане час викидати цей продукт, будь ласка, надайте всі можливі компоненти для вторинної переробки. Батареї та акумулятори не можна викидати разом із побутовим сміттям! Будь ласка, надайте їх для вторинної переробки в місцевий пункт переробки. Разом ми можемо допомогти захистити навколишнє середовище.



## 1. Вступ

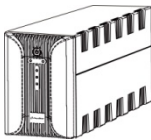
Серія **PowerWalker VI** - це інтелектуальне та компактне лінійне інтерактивне ДБЖ (Джерело безперебійного живлення), яке розроблене для захисту вашого персонального комп'ютера або чутливого електронного обладнання від усіх форм перебоїв подачі живлення, включаючи повне відключення живлення. Пристрій оснащений багатьма функціями, які забезпечують більш тривалу та більш надійну роботу підключеного обладнання.

## 2. Опис функцій

- Простий у використанні та встановленні мікропроцесорний пристрій управління, який дозволяє максимізувати надійність та ефективність роботи Оснащений вбудованою функцією посилення та імпульсного автоматичного регулювання напруги
- Функція холодного запуску
- Збереження заряду акумулятору та захист від перенавантаження
- Забезпечує покращений захист телефону/факсу або модему від придушення сплесків напруги

## 3. Комплект поставки

В комплект поставки входять наступні компоненти:



Пристрій ДБЖ



2x

Кабель USB & RS-232



Кабель подачі змінного струму  
(лише для VI 1000)



Компакт-диск з програмним забезпеченням



Короткий посібник користувача

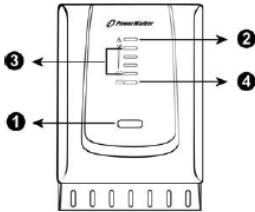


Керівництво з обслуговування

## 4. Огляд продукту

Передня панель:

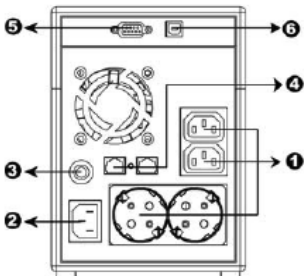
УК



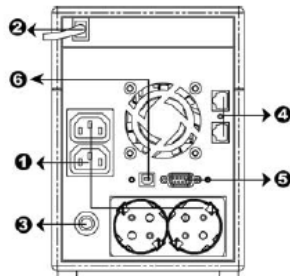
- ❶ Вкл./викл. напруги
- ❷ Світлодіод несправності (червоний)
- ❸ Рівень навантаження / ємність акумулятора (зелений світлодіод)
- ❹ Подача змінного струму (зелений)

Задня панель:

VI 1000



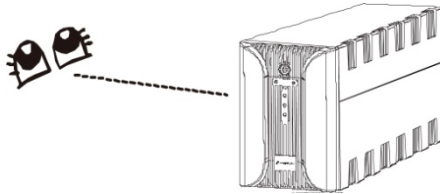
VI 1400/2000



- ❶ Гнізда IEC / Розетки
- ❷ Місце входу змінного струму
- ❸ Вимикач
- ❹ Захист модему або телефону від підвищення напруги
- ❺ Порт USB
- ❻ Порт RS-232

- ❶ Гнізда IEC / Розетки
- ❷ Місце входу змінного струму
- ❸ Вимикач
- ❹ Захист модему або телефону від підвищення напруги
- ❺ Порт USB
- ❻ Порт RS-232

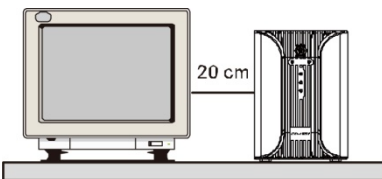
#### 4. Встановлення та перший запуск



Огляньте пристрій перед встановленням. Переконайтесь, що нічого не пошкоджено.

##### I: Умови розміщення та зберігання

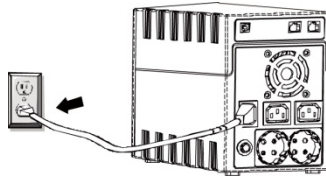
Встановіть ДБЖ у захищеному місці, в якому немає надмірного пилу та є відповідна вентиляція. Будь ласка, розмістіть ДБЖ на відстані щонайменше від інших пристроїв, щоб уникнути перешкод. НЕ використовуйте ДБЖ в місцях з температурою нижче 0° та вище 40° С та відносною вологістю більше 0-90 %. 20 cm



## II: Підключіть до приладу та зарядіть акумулятор

Підключіть шнур подачі змінного струму до розетки. Для кращого результату ми рекомендуємо зарядити акумулятор протягом щонайменше 6 години перед першим використанням. Акумулятор заряджається, коли ДБЖ підключено до приладу.

УК



## III: Підключіть навантаження

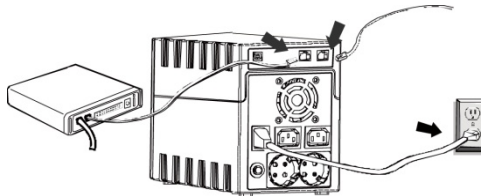
Підключіть навантаження до вихідних роз'ємів на задній панелі ДБЖ. Просто ввімкніть вимикач живлення ДБЖ, після чого обладнання, підключене до ДБЖ, буде захищене цим ДБЖ.



Не під'єднуйте подовжувач або обмежувач перенапруги до ДБЖ.

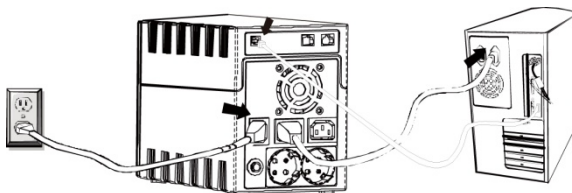
## IV: Підключіть модем або телефон для захисту від підвищення напруги

Підключіть один модем або телефонну лінію у гніздо захисту від викидів напруги "IN" (Вхід) на задній панелі ДБЖ. З'єднайте гніздо "OUT" (Вихід) з комп'ютером з іншим кабелем телефонної лінії.



## V: Підключіть кабель USB

Для контролю стану ДБЖ, наприклад, автоматичне вимкнення та запуск ДБЖ, використовуючи пакетне програмне забезпечення, будь ласка, з'єднайте ДБЖ та ПК кабелем USB з комплекту поставки.





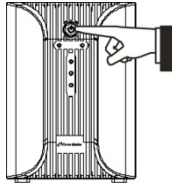


**НИКОЛИ** не підключайте **лазерний принтер** або **сканер** до ДБЖ, **тому що пусковий струм, утворений пристроями з мотором**, може спричинити пошкодження ДБЖ.



#### VI: Ввімкнення/вимкнення пристрою

Увімкніть ДБЖ, натиснувши на вимикач електроживлення. Вимкніть ДБЖ, натиснувши на вимикач електроживлення ще раз.



## 6. Функції та функціонування

#### I: Функція запуску постійного струму

Функція запуску постійного струму забезпечує запуск ДБЖ, коли відсутнє живлення блоку змінного струму та акумулятор повністю заряджений. Просто натисніть на вимикач електроживлення на ДБЖ.

#### II: Функція збереження енергії

Ця серія оснащена функцією збереження енергії (Green Power). Якщо на ДБЖ не подається навантаження, воно автоматично вимикається через 5 хвилин для збереження енергії під час збою електроживлення. ДБЖ знов увімкнеться після відновлення подачі змінного струму.

#### III: AVR (автоматичне регулювання напруги)

Якщо якість вхідної мережі погана, AVR посилює низьку вхідну напругу або знижує її, якщо вона занадто висока. Навантаження отримує напругу в нормальному діапазоні.

#### IV: Світлодіодний індикатор

1-й Зелений горить	- Режим роботи від змінного струму
1-й Зелений блимає	- режим резервного живлення
ЧЕРВОНИЙ СВІТЛОДІОД ГОРИТЬ	- несправність
2-й - 5-й горить зелений світлодіод	- рівень навантаження - Ємність акумулятора (в режимі резервного живлення)

## V: Звуковий індикатор

<u>Акустичний сигнал</u>	<u>Ситуація</u>
Лунає кожні 10 секунди	Режим резервного живлення
Лунає кожну секунду	Акумулятор розряджений
Лунає кожні 0,5 секунди	Перенавантаження
постійний звуковий сигнал	Несправність

## 7. Установка програмного забезпечення на ПК

При підключенні через порт USB до ПК або ноутбука ця програма забезпечує зв'язок між ДБЖ та комп'ютером. Програма ДБЖ контролює стан ДБЖ, вимикає систему до розрядження ДБЖ і може віддалено контролювати ДБЖ через мережу (це дозволяє користувачам більш ефективно управляти системою). При перериванні подачі змінного струму або розрядженні акумулятору ДБЖ, ДБЖ може вжити заходів без втручання системного адміністратора. Крім функцій автоматичного збереження файлів та вимкнення системи, він також може надсилати попереджувальні повідомлення по пейджеру, електронній пошті, тощо.

- Для встановлення програми SmartPower скористайтесь компакт-диском з комплекту поставки та виконайте екранні інструкції.
- Після успішної установки програми встановлюється зв'язок з ДБЖ, та з'являється оранжевий значок в області піктограм на панелі завдань.



- Двічі клацніть мишею на піктограми, щоб скористатися програмою контролю (як описано вище).
- Ви можете запланувати вимикання/запуск ДБЖ та контролювати статус ДБЖ через ПК.
- Більш детальну інформацію можна прочитати в електронному керівництві до програмного забезпечення.



Час від часу заходьте на сайт [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html), щоб перевірити, чи немає оновлення програми контролю.

## 8. Технічне обслуговування

### I. Загальні положення

ДБЖ майже не вимагає технічного обслуговування: необхідно дбати про належні умови навколишнього середовища і зберігати отвори подачі/виходу повітря вільними від пилу.

### II. Запобіжники

Якщо запобіжник подачі змінної напруги несправний, його необхідно замінити на сумісний запобіжник з тієї ж марки і типу.

Ніколи не замикайте акумулятори. При роботі з акумуляторами зніміть окуляри, обручки та інші металеві предмети та використовуйте лише ізольовані інструменти.

### III. Акумулятори



Перед заміною акумулятора прочитайте всі правила з техніки безпеки.

При заміні акумуляторів використовуйте акумулятори з такими самими технічними характеристиками.

## 9. Технічні характеристики

Модель	VI 1000	VI 1400	VI 2000
ПОТУЖНІСТЬ	1000ВА/600Вт	1400вольт-ампер/840Вт	2000вольт-ампер/1200Вт
<b>ВХІД</b>			
Напруга	220/230/240 В(змінний струм)		
Діапазон напруг	162~290 В(змінний струм)		
Діапазон частот	50/60 Гц (автоматичний контроль)		
<b>ВИХІД</b>			
Регулювання напруги	+/-10%		
Діапазон частот	50 або 60 Гц +/-1 Гц		
Час перемикання на акумулятор	Звичайний 4-8мс, 10мс макс.		
Форма кривої	Ступінчаста синусоїда		
<b>АКУМУЛЯТОР</b>			
Тип та номер	12В/7Агод x 2шт.	12В/9Агод x 2шт.	12В/9Агод x 2шт.
Час зарядки	10 годин до 90% ємності	6 годин до 90% ємності	6 годин до 90% ємності
Захист	Захист від перенавантаження, розрядження та перезарядження		
Час забезпечення резервного живлення (розраховано при 240Вт)	11 хв.	18 хв.	20 хв.
<b>ФІЗИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>			
Індикатор на РК дисплеї	Вхідна/вихідна напруга, режим змінного струму, рівень навантаження, ємність акумулятора		
Розміри (ДхШхВ)	230 мм x 452 мм x 292 мм		
<b>СЕРЕДОВИЩЕ</b>			
Вологість	0-90 % відносної вологості @ 0-40° С (без конденсації)		
Рівень шуму	Менше 45 дБ		

## Інтэрактыўны лінейны блок бесперабойнага сілкавання

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Кароткае кіраўніцтва па запуску

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА БЯСПЕЦЫ

ЗАХОЎВАЕЦЕ ГЭТЫЯ ІНСТРУКЦЫІ. Дадзены дапаможнік утрымоўвае важныя інструкцыі для мадэляў PowerWalker VI 1000/1400/2000, якія варта пры ўсталёўцы і абслугоўванні блока бесперабойнага сілкавання і акумулятараў.

- Дадзены выраб адмыслова прызначана для кампутараў і не рэкамендавана для сістэм жыццезабеспячэння і іншага спецыфічнага важнага абсталявання.
- Ім можа кіраваць любы чалавек без папярэдняй падрыхтоўкі.
- Не падлучайце ў гнезды блока блока бытавыя прыстасаванні тыпу фена для сушкі валасоў.
- Прыладу варта размяшчаць у памяшканні з рэгуляванай серадай (рэгуляваная тэмпература, атмасфера без токаправодны прымешак). Не размяшчайце ў месцах са стаялай або бягучай вадой, залішняй вільготнасцю.
- Пазбягайце ўдару токам, не здымайце вечка. Адсутнічаюць дэталі для абслугоўвання карыстачом. Для гэтага выклікайце кваліфікаваны персанал.
- Разетка сілкавання павінна размяшчацца побач і быць лёгка даступнай. Для ізаляцыі сістэмы бесперабойнага сілкавання ад уваходу зменнага току выняць відэлец з разеткі.
- Калі блок захоўваецца працягла час, раім раз у месяц перазараджаць акумулятары на працягу 24 гадзін для выключэння поўнага разраду (падлучыце да сеткі, выключальнік устанавіце ў становішча ўключана "ON").
- Выкарыстайце блок выключна на намінальную ёмістасць нагрузкі.
- Блок утрымоўвае адзін/два акумулятары вялікай ёмістасці. Нельга адчыняць абалонку, каб пазбегнуць удару токам. Калі патрабуецца ўнутраны рамонт ці замена акумулятара, звяртайцеся да дыстрыбутара.
- Унутрана кароткае замыканне стварае небяспеку паразы токам або пажару, таму не стаўце ёмістасці з вадой (напрыклад, шклянка вады) на блок, каб выключыць удар токам.
- Не кідайце акумулятары ў агонь. таму што ён можа падарвацца.
- Не спрабуйце адкрываць ці нявечыць акумулятар. Кроплі электраліта шкодныя для скуры і вока. Ён можа быць таксічным.
- Абразок Ф на таблічцы з намінальнымі характарыстыкамі з'яўляецца знакам фазы.
- Акумулятар можа ствараць небяспеку паразы токам і кароткага замыкання высокага току. Пры працы з акумулятарам варта выконваць наступныя меры асцярожнасці :
- Здымайце з рукі гадзіннікі, кольцы і іншыя металічныя прадметы.
- Карыстайцеся прыладай з ізаляванымі ручкамі.

Абслугоўванне акумулятара павінен выконваць ці сачыць за ім персанал, дасведчаны аб акумулятары і неабходных мерах асцярожнасці. Не дапушчаць неупаўнаважаных асоб да акумулятара.

- Пры замене акумулятараў падбірайце той жа тып і нумар герметычных свінцова-кіслотных акумулятараў.
- Максімальная дапушчальная навакольная тэмпература 40°C.
- Дадзенае падлучальнае ў разетку абсталяванне тыпу А ужо змантавана пастаўшчыком, наладжана аператарам і можа кіравацца пачаткоўцам.
- Пры ўсталёўцы праверце, каб сума токаў уцечкі з блока і падлучальнага нагрузка не перавышала 3,5 мікраампер.
- Пазбягайце паразы электрычным токам. Нават пасля адключэння ад сеткі напруга ад акумулятараў захоўваецца. Таму адключайце канцавосці плюс і мінус акумулятара перад абслугоўваннем сістэмы бесперабойнага сілкавання.
- Разетка сілкавання ад сеткі павінна знаходзіцца побач з блокам у даступным месцы.
- Пры з'яўленні дыму з прылады адключыце сілкаванне і звернецеся да дыстрыбутара.
- Не захоўваеце і не эксплуатауйце прыладу ў наступных умовах:
  - У памяшканнях з гаручымі газамі, з'едлівымі рэчывамі або моцна запыленых.
  - У памяшканнях з надзвычай высокай або нізкай тэмпературай (звыш 40°C або ніжэй 0°C), вільготнасцю вышэй 90%.
  - Пад сонцам або зблізку награвальных прылад.
  - У месцах высокай вібрацыі.
  - Знадворку.
- У выпадку пажару зблізку карыстайцеся сухімі вогнетушыцелямі. Ужыванне вадкіх вогнетушыцеляў можа выклікаць небяспеку паразы электрычным токам.

#### **Дадзены выраб адпавядае нормам бяспекі і аховы асяроддзя Еўрасаюза.**

Калі прылада спісваецца, рэкамендуем аднаўляць усе магчымыя дэталі для паўторнага выкарыстання. Не выкідвайце акумулятары разам з бытавым смеццем! Здавайце іх у месцы перапрацоўкі. Захаваем экалогію чыстай сумесна.



## 1. Уводзіны

Серыя PowerWalker VI Уяўляе сабою праграмуемы, кампактны інтэрактыўны ББС (блок бесперабойнага сілкавання). Ён прызначаны для абароны персанальнага кампутара і адчувальнага электроннага абсталявання ад усіх выглядаў перашкод у сілкаванні, уключаючы поўны збой сілкавання. Ён мае шмат функцый, якія падтрымліваюць працяглую надзейную працу абсталявання.

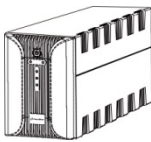
BE

## 2. Апісанне функцый

- Прастата ў працы, ужывальнае мікрапрацэсарнае кіраванне падвышаюць надзейнасць і эфектыўнасць убудаванай функцыі ўзмацнення і аўтаматычнага рэгулявання напругі.
- Функцыя халоднага пуску
- Энергазахавальнае сілкаванне ад акумулятара і абарона ад перагрузкі
- Забяспечвае абарону і прыгнечанне воплескаў у тэлефонах, факсах і мадэмах

## 3. Утрыманне пакета

Праверце камплектнасць у пакеце:

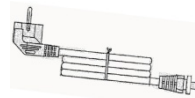


Блок БПС



2x

Кабель USB & RS-232



Шнур сілкавання  
пераменнага току  
(толькі для VI 1000)



Дыск з праграмным  
забеспячэннем



Кароткае кіраўніцтва па  
запуску



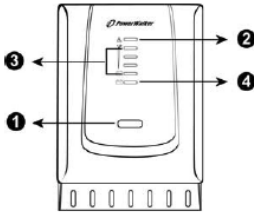
Кіраўніцтва па  
абслугоўванні



## 4. Агляд выраба

### Пяредняя панель:

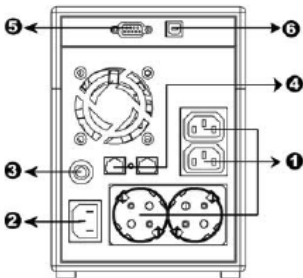
BE



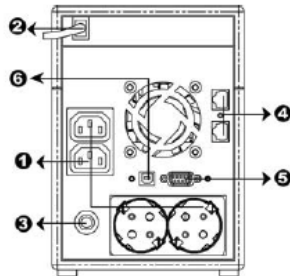
- ❶ Уключэнне і выключэнне сілкавання
- ❷ Збой святлодыёднага індыкатара (чырвоны)
- ❸ Узровень нагрузкі / ёмістасць акумулятара (зялёны святлодыёдны індыкатар)
- ❹ Уваход пераменнага току (зялёны)

### Задняя панель:

VI 1000



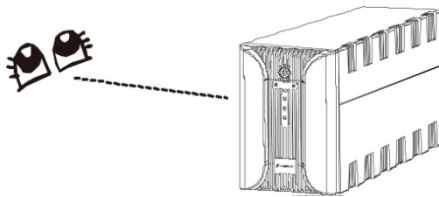
VI 1400/2000



- ❶ Выхады ізаляванага удлініцельнага кабеля / Выхады Шуко
- ❷ Уваход зменнага току
- ❸ Раз'яднальнік
- ❹ Абарона ад выкідаў мадэма ці тэлефона
- ❺ Порт RS-232
- ❻ Порт USB

- ❶ Выхады ізаляванага удлініцельнага кабеля / Выхады Шуко
- ❷ Уваход зменнага току
- ❸ Раз'яднальнік
- ❹ Абарона ад выкідаў мадэма ці тэлефона
- ❺ Порт RS-232
- ❻ Порт USB

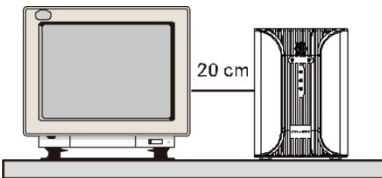
#### 4. Усталёўка і пачатковы пуск



Праверце блок перад усталёўкай. Упэўніцеся, што не пашкоджаны.

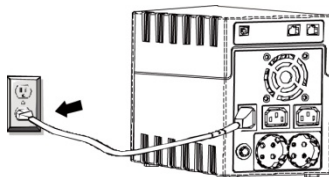
##### I: Месцаванне і ўмовы захоўвання

Усталюйце ППС у абароненым памяшканні без залішняй запыленасці і з дастатковай вентыляцыяй. Змесціце ППС на выдаленні ад іншых блокаў для выключэння перашкод. Не эксплуатауйце блок пры тэмпературы, якая выходзіць за межы 0-40°, вільготнасці 0-90% АВ. 20 cm



## II: Падлучэнне да сеткі і зарад

Падлучыце шнур сілкавання ў разетку. Спачатку раім зарадзіць акумулятар на працягу мінімум 6 гадзін. Блок зараджае акумулятар, калі падлучаны да сеткі.



## III: Падлучэнне прылад на грузкі

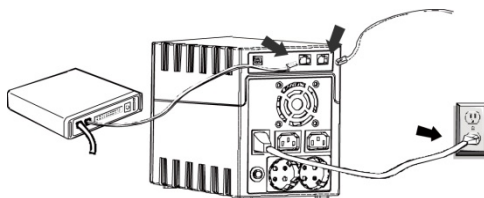
Падлучыце прылады ў разеткі выйсця на задняй панэлі ББС. Проста ўключыце выключальнік блока, які зараз будзе абараняць падлучаныя прылады.



Не падлучайце падзельнік сілкавання або абарону ад перанапружання да ППС.

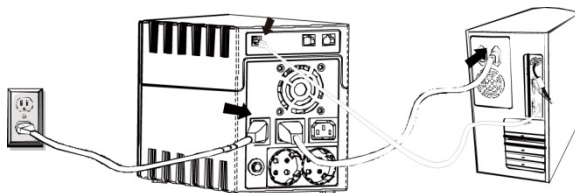
## IV: Далучыце абарону ад перанапружання мадэма або тэлефона.

Далучыце адзіную лінію мадэма або тэлефона да абароненага ад перанапружання выхаду "IN" на задняй панэлі блока бесперабойнага сілкавання. Злучыце выхад "OUT" з кампутарам і іншым кабелем тэлефоннай лініі.



## V: Падлучэнне кабеля USB

Для сачэння за станам блока БС, напрыклад, пры нечаканым адключэнні і пуску, пры дапамозе стандартнага праграмнага забеспячэння злучыце ББС з ПК кабелем USB з камплекта.



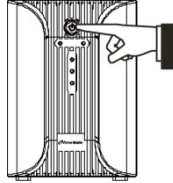


**Не дапушчана падлучаць лазерную друкарку альбо сканер к блоку БСтаму што пускавы ток генеруецца прыладамі электрарухавіка і можа пашкодзіць блок.**



#### VI: Уключыце / выключыце блок

Уключыце блок націскам на выключальнік сілкавання. Выключыце блок націскам на выключальнік.



## 6. Функцыі і праца

#### I: Функцыя пуску ад сталага току

Дадзеная функцыя дазваляе запусаць ББС, калі адсутнічае пераменны ток і акумулятар цалкам зараджаны. Для ўключэння проста націсніце на выключальнік.

#### II: Зялёная функцыя сілкавання

Дадзеная серыя забяспечаная зялёнай функцыяй сілкавання. Калі нагрузка не падлучаная, блок выключаецца праз 5 хвілін для эканоміі энергіі пры збоі сілкавання. ББС запусаецца зноў пасля аднаўлення сілкавання.

#### III: АРН (аўтаматычнае рэгуляванне напругі)

Калі стан уваходных кантактаў дрэннае, АРН узмацняе нізкую ўваходную напругу або паніжае высокую. Нагрузка атрымоўвае напругу ў нармальвых межах.

#### IV: Светлавы індыкатар

1. Зялёны - ўключана	- рэжым пераменнага току
1. Зялёны - ўключана	- рэзервовы рэжым
Чырвоны індыкатар уключаны	- збой
2 - 5 Зялёны - ўключана	- узровень нагрузкі - ёмістасць акумулятара (у рэзервовым рэжыме)

## V: Гучавы індыкатар

<u>Гучавы сігнал трывогі</u>	<u>Сітуацыя</u>
Гучыць кожныя 10 секунд	Рэзервовы рэжым
Гучыць кожную 1 секунду	Малы зарад акумулятара
Гучыць кожныя 0,5 секунды	Перагрузка
Гучыць стала	Збой

## 7. Усталёўка праграмнага забеспячэння на ПК

Пры падлучэнні ББС да ПК або наўтбуку праграмнае забеспячэнне дае магчымасць сувязі паміж блокам і кампутарам. Праграмнае забеспячэнне сістэмы бесперабойнага сілкавання адключае сістэму да вычарпання СБС і можа дыстанцыйна сачыць за СБС па сетцы (дазваляючы карыстачам больш эфектыўна кіраваць сваёй сістэмай. Пры збоі сілкавання або нізкай напрузе ў СБС яна выконвае ўсе неабходныя дзеянні без умяшання сістэмнага адміністратара. У дадатак да аўтаматычнага захавання файлаў і функцыям выключэння сістэмы яна таксама можа пасылаць папярэдзальныя паведамленні на пэйджар або па электроннай пошце.

- Праграмнае забеспячэнне SmartPower усталёўваецца з усталявальнага дыска па інструкцыях на экране.
- Пасля правільнай усталёўкі і стварэнні пратаколу сувязі з ББС у вобласці задач з'яўляецца памяранцавы абразок.



- Пстрыкніце двойчы па піктаграме для актывацыі праграмнага забеспячэння манітора (глядзі вышэй).
- Можна запраграмаваць час выключэння і пуску СБС і манітора стану СБС праз ПК.
- Дэталёва інструкцыі выкладаюцца ў электронным дапаможніку па праграмным забеспячэнні.



Праверка [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) выконваецца ад часу да часу для атрымання апошніх версій праграмнага забеспячэння сачэння.

## 8. Абслугоўванне

### I. Агульнае

СБС практычна не патрабуе абслугоўванне: Правярайце стан навакольнага асяроддзя; чысціце ад пылу впускныя і выпускныя адтуліны.

### II. Засцерагальнікі

Калі засцерагальнік вока апынецца дэфектным, заменіце на сумашчальны той жа мадэлі і тыпу.

Не замыкайце акумулятары. Пры працы з акумулятарамі здымайце гадзіннікі, кольцы, іншыя металічныя прадметы, карыстайцеся толькі ізаляванай прыладай.

### III. Акумулятары



Перад заменай акумулятара вывучыце правілы тэхнікі бяспекі.

Пры замене акумулятараў выбірайце іх з сапраўды аналагічнымі характарыстыкамі.

## 9. Спецыфікацыі

Мадэль	VI 1000	VI 1400	VI 2000
Ёмістасць	1000 BA / 600 Вт	1400 BA / 840 Вт	2000 BA / 1200 Вт
<b>Уваход</b>			
Напруга	220/230/240 вольт пераменнага току		
Межы напругі	162~290 вольт пераменнага току		
Межы частаты	50/60 Гц (аўтаматычнае азначэнне)		
<b>Выход</b>			
Рэгуляванне напругі	+/-10%		
Межы частаты	50 альбо 60 Гц +/-1 Гц		
Час перадачы	Характэрнае 4-8 мс, 10 мс макс.		
Форма хвалі	Ступеньчатая сінусоідная хваля		
<b>Акумулятар</b>			
Тып і нумар	12V/ 7Ah x 2	12V/ 9Ah x 2	12V/ 9Ah x 2
Час зараду	10 гадзін да 90% ёмістасці	6 гадзін да 90% ёмістасці	6 гадзін да 90% ёмістасці
Абарона	Абарона ад перагрузкі, разраду і залішняга зарада		
Час рэзервання (зад. 240 Вт)	11 хвілін	18 хвілін	20 хвілін
<b>Фізічныя дадзеныя</b>			
Светлавы індыкатар	Напруга ўваходу/выхаду, рэжым пераменнага току, узровень нарузкі, ёмістасць акумулятара		
Габарыты (даўжыня x шырыня x вышыня)	230 x 452 x 292 мм		
<b>Навакольнае асяроддзе</b>			
Вільготнасць	0-90 % адносна вільготнасць пры 0 - 40° С (без кандэнсацыі)		
Узровень шуму	Меней 45 дБ		

## Interaktywny liniowy system zasilania awaryjnego

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



### Skrócona instrukcja obsługi

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR



## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

ZACHOWAJ INSTRUKCJĘ – Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące modeli PowerWalker VI 1000/1400/2000, które należy wykonywać podczas montażu i konserwacji urządzenia i akumulatorów.

PL

- Produkt jest przeznaczony do użytku z komputerami i nie zaleca się używania go w systemach podtrzymywania życia lub innych istotnych urządzeniach.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby bez specjalnego przeszkolenia.
- Do gniazdek systemu zasilania awaryjnego nie podłączać urządzeń domowych, takich jak suszarki.
- Urządzenie jest przeznaczone do montażu w kontrolowanym środowisku (kontrolowana temperatura, obszar we wnętrzu budynku, bez zanieczyszczeń przewodzących). Unikać montażu systemu zasilania awaryjnego w miejscach, w których obecna jest stojąca lub bieżąca woda lub wysoka wilgotność.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie demontować obudowy. Urządzenie nie posiada części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Serwisowanie powierzać wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.
- Gniazdko sieciowe powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne. Aby odizolować system zasilania awaryjnego od gniazda prądu zmiennego, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Jeśli system zasilania awaryjnego jest magazynowany przez długi czas, zaleca się naładowanie akumulatorów (przez podłączenie urządzenia do zasilania i włączenie przełącznika na pozycję „ON”) raz w miesiącu, przez 24 godziny, aby uniknąć ich rozładowania.
- Nie używać systemu zasilania awaryjnego poza znamionowymi wartościami obciążenia.
- System zasilania awaryjnego zawiera jeden lub dwa akumulatory o dużej pojemności. Nie należy otwierać obudowy, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Jeśli wymagany jest jakikolwiek przegląd lub wymiana akumulatora, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Wewnętrzne zwarcie systemu podtrzymywania napięcia prowadzi do zagrożeń, takich jak porażenie prądem lub pożar, dlatego nie można stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z wodą (np. szklanki), aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem.
- Nie wrzucać akumulatorów do ognia. Akumulatory mogą wybuchnąć.
- Nie otwierać i nie rozbijać akumulatorów. Wyciek elektrolitu jest szkodliwy dla skóry i oczu. Może być toksyczny.
- Ikona  $\Phi$  na tabliczce znamionowej oznacza fazy.
- Akumulator stwarza ryzyko porażenia prądem i zwarcia z przepływem prądu o wysokim natężeniu. Podczas pracy z akumulatorami należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
- Zdjąć z ręki zegarek, pierścionki lub inne metalowe przedmioty.
- Używać narzędzi z izolowanymi uchwytami.
- Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane lub nadzorowane przez osoby znające się

na akumulatorach i wymaganych środkach ostrożności. Nieautoryzowane osoby nie powinny zbliżać się do akumulatorów.

- Akumulatory należy wymieniać na akumulatory tego samego typu i o tej samej liczbie zabezpieczonych komór elektrolitu.
- Maksymalna znamionowa temperatura otoczenia to 40°C.
- Urządzenie typu A do podłączenia do sieci posiada akumulator zamontowany przez sprzedawcę. Może być montowane przez użytkownika i obsługiwane przez osoby bez przeszkolenia.
- Podczas montażu sprzętu należy upewnić się, że suma prądów upływowych systemu zasilania awaryjnego i podłączonych obciążeń nie przekracza 3,5 mA.
- Uwaga, ryzyko porażenia prądem. Po odłączeniu tego urządzenia od sieci, akumulator nadal może podtrzymywać niebezpieczny poziom napięcia. Dlatego też, jeśli konieczne są prace konserwacyjne lub serwisowe wewnątrz urządzenia, należy odłączyć dodatni i ujemny biegun akumulatora.
- Gniazdko sieciowe, z którego zasilany jest system zasilania awaryjnego powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, jak najszybciej odłączyć zasilanie i skontaktować się z dystrybutorem.
- Nie przechowywać i nie używać tego produktu w żadnym z poniższych środowisk:
  - Miejsca, w których obecne są palne gazy, substancje powodujące korozję lub duże ilości pyłu.
  - Jakiegokolwiek obszary o wyjątkowo wysokiej lub niskiej temperaturze (powyżej 40°C lub poniżej 0°C) i wilgotności przekraczającej 90%.
  - Jakiegokolwiek obszary wystawione na bezpośrednie nasłonecznienie lub zbliżone do jakichkolwiek urządzeń grzewczych.
  - Obszary o mocnych wibracjach.
  - Obszary na zewnątrz.
- Jeśli w pobliżu pojawi się ogień, stosować suche środki gaśnicze. Użycie płynnych środków gaśniczych może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.

#### **Produkt spełnia wymogi przepisów UE dotyczących bezpieczeństwa i środowiska.**

Gdy urządzenie ma zostać wyrzucone, wszystkie możliwe elementy należy poddać recyklingowi. Baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi! Należy je poddać recyklingowi w lokalnym punkcie recyklingu. Wspólnie możemy chronić nasze środowisko.



## 1. Wprowadzenie

Seria PowerWalker VI to inteligentne, niewielkie, interaktywne urządzenia systemu zasilania awaryjnego (UPS), przeznaczone do ochrony wrażliwych urządzeń elektronicznych przed wszelkimi formami zakłóceń w dostawach prądu oraz całkowitymi awariami zasilania. Urządzenie jest wyposażone w wiele funkcji, które umożliwiają dłuższe i pewniejsze działanie całego podłączonego do niego sprzętu.

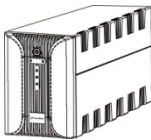
PL

## 2. Opis funkcji

- Łatwe w użyciu i montażu, sterowane za pomocą mikroprocesora, który maksymalizuje niezawodność i wydajność urządzenia. Wyposażone w funkcję stabilizacji napięcia wyjściowego AVR.
- Funkcja „zimnego startu”.
- Funkcja oszczędzania energii akumulatora oraz ochrony przed przeciążeniem.
- Zapewnia zaawansowaną ochronę telefonu/faksu lub modemu przez przepięciem.

## 3. Zawartość zestawu

Wewnątrz opakowania powinny znajdować się następujące elementy:



Urządzenie systemu zasilania awaryjnego UPS



2x

Przewód UPS & RS-232



Przewód zasilający (tylko dla modelu VI 1000)



Płyta CD z oprogramowaniem



Skrócona instrukcja obsługi

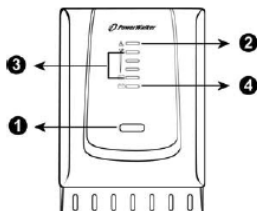


Instrukcja serwisowania

## 4. Omówienie produktu

### Panel przedni:

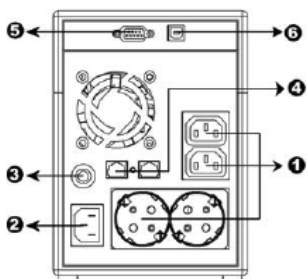
PL



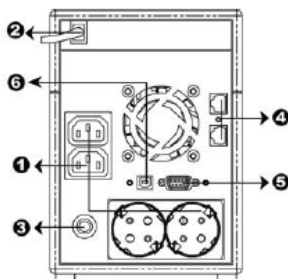
- ❶ Włączanie/wyłączenie
- ❷ Dioda błędu (czerwona)
- ❸ Poziom naładowania / pojemność akumulatora (dioda zielona)
- ❹ Gniazdo sieciowe (zielone)

### Panel tylny:

VI 1000



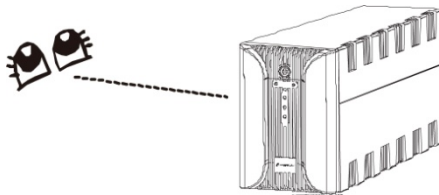
VI 1400/2000



- ❶ Gniazda IEC / Gniazda schuko
- ❷ Gniazdo sieciowe
- ❸ Wyłącznik obwodu
- ❹ Zabezpieczenie modemu lub telefonu przed przepięciami
- ❺ Gniazdo RS-232
- ❻ Gniazdo USB

- ❶ Gniazda IEC / Gniazda schuko
- ❷ Gniazdo sieciowe
- ❸ Wyłącznik obwodu
- ❹ Zabezpieczenie modemu lub telefonu przed przepięciami
- ❺ Gniazdo RS-232
- ❻ Gniazdo USB

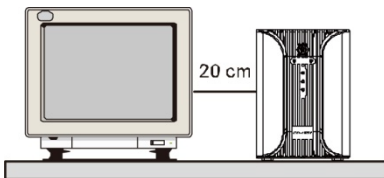
## 4. Montaż i konfiguracja początkowa



Sprawdzić urządzenie przed montażem. Upewnić się, że nie jest uszkodzone.

### I: Warunki montażu i przechowywania

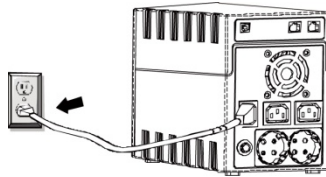
Zamontować urządzenie w bezpiecznym miejscu, wolnym od nadmiaru kurzu i z odpowiednim przepływem powietrza. Ustawić urządzenie UPS przynajmniej od innych urządzeń, aby uniknąć zakłóceń. NIE uruchamiać urządzenia, jeśli temperatury przekraczają zakres 0 – 40° C, a wilgotność względna przekracza 0 - 90%. 20 cm



## II: Podłączenie do sieci i ładowanie

Podłączyć przewód zasilający do gniazdka w ścianie. W celu uzyskania najlepszych rezultatów zalecamy ładowanie akumulatora przynajmniej 6 godzin przed pierwszym użyciem. Urządzenie ładuje akumulator, gdy jest podłączone do sieci.

PL



## III: Podłączenie urządzeń

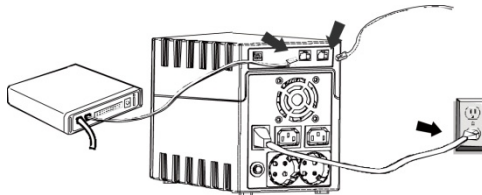
Podłączyć zasilane urządzenia do gniazd wyjściowych z tyłu systemu zasilania awaryjnego. Włączyć przełącznik zasilania systemu, aby uruchomić zabezpieczenie zasilanych urządzeń przez system zasilania awaryjnego.



Nie podłączać listwy zasilającej lub rozdzielacza do systemu zasilania awaryjnego.

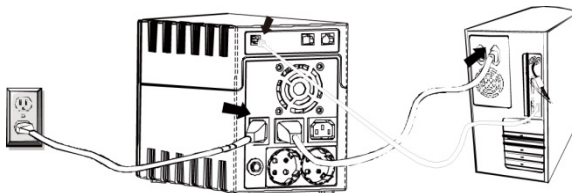
## IV: Podłączenie modemu lub telefonu w celu zabezpieczenia przed przepięciami

Podłączyć jeden przewód modemu lub telefonu do zabezpieczonego przed przepięciami gniazda wejściowego „IN” z tyłu systemu zasilania awaryjnego. Drugim przewodem telefonicznym połączyć gniazdo wyjściowe „OUT” z komputerem.



## V: Podłączenie przewodu USB

W celu monitorowania stanu systemu zasilania awaryjnego (takiego jak automatyczne wyłączenie lub włączenie urządzenia) za pomocą dołączonego oprogramowania, połączyć urządzenie z komputerem za pomocą dołączonego przewodu USB.



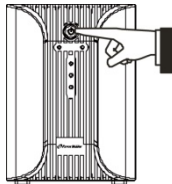


**NIGDY** nie podłączać drukarki laserowej lub skanera do systemu zasilania awaryjnego, **ponieważ udar prądowy, wytwarzany przez silniki tych urządzeń** może spowodować uszkodzenie systemu.



#### VI: Włączenie/wyłączenie urządzenia

Włączyć system zasilania awaryjnego naciskając włącznik zasilania. Wyłączyć system zasilania awaryjnego, ponownie naciskając włącznik zasilania.



## 6. Funkcje i ich obsługa

#### I: Funkcja DC Start (Start na prądzie stałym)

Funkcja startu na prądzie stałym pozwala na uruchomienie systemu zasilania awaryjnego, gdy zasilanie z sieci nie jest dostępne, a akumulator jest całkowicie naładowany. Wystarczy nacisnąć włącznik zasilania, by włączyć system zasilania awaryjnego.

#### II: Funkcja Green Power (Zielona energia)

Urządzenia tej serii są wyposażone w funkcję Green Power. Jeśli do systemu zasilania awaryjnego nie jest podłączone żadne urządzenie, to w razie awarii zasilania z sieci system wyłączy się automatycznie po 5 minutach, w celu oszczędzania energii. System uruchomi się ponownie po przywróceniu zasilania sieciowego.

#### III: Funkcja AVR (Automatyczna stabilizacja napięcia wyjściowego)

Jeśli jakość dostarczanego prądu jest niska, to funkcja AVR zwiększa niskie napięcie lub obniża zbyt wysokie. Dzięki temu napięcie dostarczane do podłączonego urządzenia znajduje się w normalnym zakresie.

#### IV: Wskaźnik diodowy

Wł. pierwszy zielony	- Zasilanie z sieci
Błyszczący pierwszy zielony	- Zasilanie awaryjne
Wł. CZERWONA DIODA	- Błąd
Wł. od 2 do 5 zielonego	- Poziom naładowania - Pojemność akumulatora (w trybie zasilania awaryjnego)

## V: Sygnał dźwiękowy

<u>Słyszalny alarm</u>	<u>Sytuacja</u>
Dźwięk co 10 sekund	Zasilanie awaryjne
Dźwięk co 1 sekundę	Niski poziom akumulatora
Dźwięk co 0,5 sekundy	Przeciążenie
Dźwięk ciągły	Błąd

## 7. Instalacja oprogramowania w komputerze

Jeśli system awaryjnego zasilania zostanie podłączony do komputera lub notebooka za pomocą przewodu USB, to Oprogramowanie pozwala na komunikowanie się tych urządzeń. Oprogramowanie systemu zasilania awaryjnego monitoruje stan systemu, wyłącza system przed wyczerpaniem akumulatorów oraz może monitorować system przez sieć (umożliwiając użytkownikom efektywniejsze zarządzanie systemem). W razie braku zasilania z sieci lub wyczerpania akumulatorów, system podejmuje odpowiednie działania bez potrzeby interwencji administratora systemu. Poza funkcją automatycznego zapisu danych oraz wyłączenia, system może również przesłać komunikat ostrzegawczy przez email, pager itp.

- Użyć dołączonej płyty CD i wykonać instrukcje ekranowe, aby zainstalować oprogramowanie SmartPower.
- Po udanej instalacji oprogramowania ustanowiona zostaje komunikacja z systemem zasilania awaryjnego i pomarańczowa ikona pojawia się na pasku zasobnika systemowego.



- Dwukrotnie kliknąć ikonę, aby użyć oprogramowania do monitorowania (jak powyżej).
- Za pomocą komputera można zaplanować wyłączenie/uruchomienie systemu zasilania awaryjnego oraz monitorować jego stan.
- Szczegółowe instrukcje zawarto w elektronicznej instrukcji w oprogramowaniu.



Co jakiś czas warto odwiedzić stronę [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html), aby pobrać najnowszą wersję oprogramowania do monitorowania.



## 8. Konserwacja

### I. Informacje ogólne

System zasilania awaryjnego jest właściwie urządzeniem bezobsługowym. Należy jedynie zachować odpowiednie warunki otoczenia oraz regularnie czyścić otwory wlotowe i wylotowe powietrza.

### II. Bezpieczniki

Jeśli bezpiecznik prądu sieciowego jest uszkodzony, należy go wymienić na bezpiecznik tej samej marki i tego samego typu.

Nie wolno powodować zwarcia akumulatorów. Podczas obsługi akumulatorów zdjąć zegarki, pierścionki lub inne metalowe przedmioty i stosować wyłącznie narzędzia z izolowanymi uchwytami.

### III. Akumulatory



Przed wymianą akumulatorów zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa.

Przy wymianie akumulatorów stosować akumulatory o dokładnie takiej samej specyfikacji.

## 9. Dane techniczne

Model	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>POJEMNOŚĆ</b>	1000 VA / 600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>WEJŚCIE</b>			
Napięcie	220/230/240 VAC		
Zakres napięcia	162~290 VAC		
Zakres częstotliwości	50/60 Hz (Automatyczne wykrywanie)		
<b>WYJŚCIE</b>			
Regulacja napięcia	+/-10%		
Zakres częstotliwości	50 lub 60 Hz +/-1 Hz		
Czas transferu	Topowo 4 – 8 ms, maks. 10 ms.		
Kształt fali	Sinusoidalny przestrajany skokowo		
<b>AKUMULATOR</b>			
Typ i liczba	12 V / 7 Ah x 2	12 V / 9 Ah x 2	12 V / 9 Ah x 2
Czas ładowania	10 godzin do odzyskania 90% pojemności	6 godzin do odzyskania 90% pojemności	6 godzin do odzyskania 90% pojemności
Ochrona	Ochrona przed przeciążeniem, rozładowaniem i przeładowaniem		
Czas zasilania awaryjnego (szacunkowo 240 W)	11 min	18 min	20 min
<b>DANE FIZYCZNE</b>			
Wskaźnik LCD	Prąd wejściowy/wyjściowy, tryb sieciowy, poziom naładowania, pojemność akumulatora		
Wymiary (gł. x sz. x w.)	230 mm x 452 mm x 292 mm		
<b>ŚRODOWISKO</b>			
Wilgotność	0 – 90% wilg. wzgl. przy temperaturze 0 – 40°C (bez kondensacji)		
Poziom hałas	Poniżej 45 dB		

## UPS Line Interactive

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Uživatelská příručka

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY DOBŘE ULOŽTE – Příručka obsahuje důležité pokyny pro modely PowerWalker VI 1000/1400/2000, které je nutno dodržovat při instalaci a údržbě těchto UPS a baterií.

CZ

- Tyto zdroje jsou navrženy speciálně pro PC a nedoporučujeme je používat v systémech udržování životních funkcí a v dalších zařízeních se specifickou důležitostí.
- Tyto zdroje mohou používat osoby bez zvláštního školení.
- Nepřipojujte na výstupy UPS spotřebiče pro domácnost, například vysoušeče vlasů.
- Tento přístroj je určen pro instalaci do prostředí s řízenými parametry (regulace teploty, interiér bez vodivých kontaminujících látek). Neinstalujte UPS na místa, kde se drží nebo kudy protéká voda, ani na jiná místa s nadměrnou vlhkostí.
- Riziko zásahu elektrickým proudem - nesnímejte kryt. Uvnitř nejsou součásti, které by uživatel mohl opravit. Servis svěřte kvalifikovaným servisním technikům.
- Zásuvka elektrické sítě musí být v blízkosti zařízení a musí být snadno přístupná. Chcete-li UPS od elektrické sítě zcela odpojit, vytáhněte zástrčku kabelu ze síťové zásuvky.
- V případě dlouhodobého skladování UPS doporučujeme nabíjet baterie jednou za měsíc po dobu 24 hodin (připojením napájecího zdroje k UPS a zapnutím), abyste zabránili úplnému vybití baterie.
- Nepřetěžujte jmenovitou zátěžovou kapacitu UPS.
- UPS obsahuje jednu nebo dvě baterie s vysokou kapacitou. Nesnímejte kryt, jinak hrozí například zásah elektrickým proudem. Pokud zařízení potřebuje opravu nebo novou baterii, obraťte se prosím na distributora.
- Vnitřní zkrat UPS povede k rizikům, jako jsou například zásah elektrickým proudem nebo požár, a proto na UPS nestavte žádné nádoby naplněné kapalinami (jako jsou vázy), abyste zabránili úrazu způsobenému elektrickým proudem.
- Nevyhazujte baterie do ohně. Hrozí výbuch baterie.
- Baterie nerozebírejte a nepoškozujte. Unikající elektrolyt poškozují oči a pokožku. Může být jedovatý.
- Ikonka  $\Phi$  na typovém štítku označuje fázi.
- Baterie může sama o sobě představovat riziko zásahu elektrickým proudem a popálení při zkratu. Při práci s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní opatření:
- Sejměte z rukou hodinky, prsteny a další kovové předměty.
- Používejte nářadí s izolovanými rukojeťmi.

Servis baterií musí provádět nebo dozorovat osoby, které dobře znají jejich princip a související bezpečnostní opatření. Chraňte baterie před nepovolanými osobami.

- Při výměně použijte stejný počet baterií stejného typu.
- Maximální teplota okolního prostředí je 40°C.
- Toto zařízení typu A s připojením pomocí kabelu má baterii instalovanou již z výroby a smí být používáno nevyškolenými osobami.
- Během instalace zařízení je nutno zajistit, aby svodový proud UPS i připojených zátěží nepřekročil 3,5 mA.
- Pozor, nebezpečí zásahu elektrickým proudem. I při odpojení tohoto zařízení od elektrické sítě může být v důsledku napájení z baterie přítomno vysoké napětí. Při servisu nebo údržbě vnitřních součástí UPS musí být proto odpojen záporný i kladný pól baterie.
- Zásuvka elektrické sítě, z níž je UPS napájen, musí být poblíž UPS a musí být snadno přístupná.
- Pokud se ze zařízení kouří, co nejrychleji prosím odpojte napájení a obraťte se na distributora.
- Neskladujte a nepoužívejte tento výrobek v níže uvedených prostředích:
  - Prostory s výskytem hořlavých plynů, s korozivními látkami nebo s velkou prašností.
  - Prostory s extrémně vysokými nebo nízkými teplotami (nad 40 °C nebo pod 0 °C) a s relativní vlhkostí nad 90 %.
  - Místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo poblíž zdrojů tepla.
  - Místa vystavená silným vibracím.
  - Venku.
- V případě požáru zařízení nebo požáru v jeho blízkosti používejte práškový hasicí přístroj. Při hašení vodou hrozí riziko zásahu elektrickým proudem.

**Tento výrobek splňuje požadavky bezpečnostních předpisů a norem na ochranu životního prostředí v zemích EU.**

Dojde-li k ukončení provozní životnosti vašeho zařízení, zajistěte prosím recyklaci všech vhodných komponentů. Baterie a nabíjecí akumulátory nejsou určeny pro likvidaci v domácím odpadu! Zajistěte prosím jejich recyklaci v místním sběrném dvoře. Společně můžeme pomáhat v ochraně životního prostředí.



## 1. Úvod

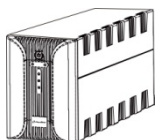
**PowerWalker VI series** je inteligentní a kompaktní záložní zdroj (UPS - Uninterruptible Power Supply) typu line interactive, který je určen pro ochranu vašeho PC nebo citlivých elektronických zařízení před všemi formami přerušování napájení, včetně úplného výpadku napájecí sítě. Je vybaven mnoha funkcemi, které umožňují delší a spolehlivější provoz připojeného zařízení.

## 2. Popis funkcí

- Snadné použití a jednoduchá instalace využívající řízení mikroprocesorem s cílem maximalizace spolehlivosti a účinnosti. Je vybaven automatickým regulátorem napětí AVR s funkcemi Boost a Buck pro příliš nízké nebo příliš vysoké hodnoty napětí.
- Funkce studený start
- Úspora energie baterie a ochrana proti přetížení
- Poskytuje u telefonu/faxu nebo modemu zdokonalenou ochranu proti přepětí

## 3. Obsah balení

V dodaném balení by měly být následující položky:

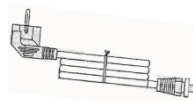


Záložní zdroj (UPS)



2x

USB & RS-232 kabel



Napájecí kabel pro střídavé  
napětí  
(pouze pro modely VI 1000)



CD se softwarem



Uživatelská příručka

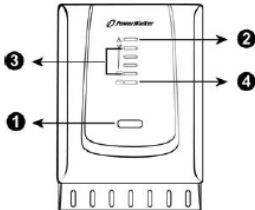


Servisní příručka

## 4. Popis výrobku

### Přední panel:

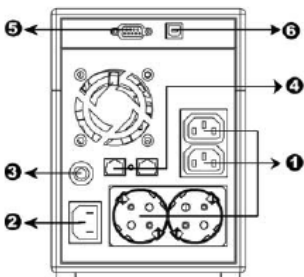
CZ



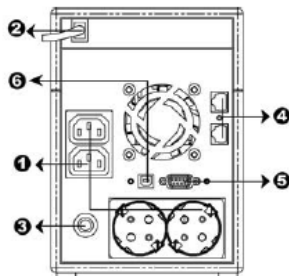
- ❶ Spínač ZAPNUTO/VYPNUTO
- ❷ LED dioda pro závady (červená)
- ❸ Úroveň zatížení / kapacita baterie (zelená LED dioda)
- ❹ Vstup AC (střídavý proud) (zelený)

### Zadní panel:

VI 1000



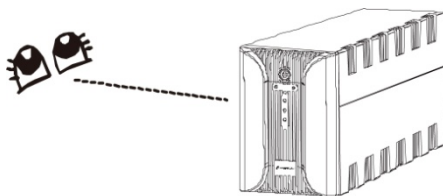
VI 1400/2000



- ❶ Zásuvky IEC / Zásuvky Schuko
- ❷ Vstup AC (střídavý proud)
- ❸ Jistič
- ❹ Přepětová ochrana modemu nebo telefonu
- ❺ RS-232 port
- ❻ USB port

- ❶ Zásuvky IEC / Zásuvky Schuko
- ❷ Vstup AC (střídavý proud)
- ❸ Jistič
- ❹ Přepětová ochrana modemu nebo telefonu
- ❺ RS-232 port
- ❻ USB port

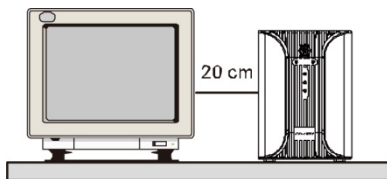
## 4. Instalace a úvodní nastavení



Před instalací prosím zkontrolujte celé zařízení. Ujistěte se, zda není nic poškozeno.

### I: Umístění a podmínky pro uložení

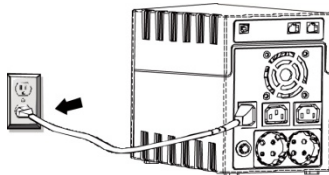
Provádějte instalaci UPS v chráněném prostoru, ve kterém se nevyskytuje nadměrné množství prachu a kde je dostatečné proudění vzduchu. Umístěte prosím UPS mimo ostatní zařízení ve vzdálenosti minimálně 20 cm, abyste zabránili vzájemnému rušení. NEPROVOZUJTE UPS na místech, kde jsou teploty mimo rozsah 0 až 40 °C a relativní vlhkost mimo rozsah 0 až 90 %. 20 cm





## II: Připojení a nabíjení

Připojte kabel vstupu AC (střídavý proud) k síťové zásuvce. Chcete-li dosáhnout co nejlepších výsledků, doporučujeme vám nabíjet baterii alespoň 6 hodin před úvodním použitím. Zařízení nabíjí svou baterii, je-li připojeno k síti.



## III: Připojení zátěží

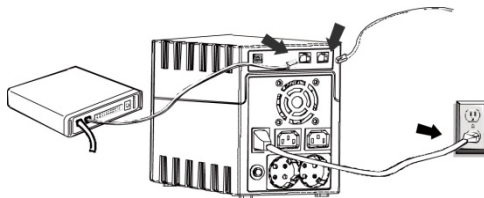
Připojte zástrčky zátěží k výstupním zásuvkám, které se nachází na zadním panelu UPS. Jednoduše zapněte síťový spínač jednotky UPS a zařízení připojená k UPS budou jednotkou UPS chráněna.



Nepřipojujte k UPS zásuvkové moduly nebo svodič přepětí.

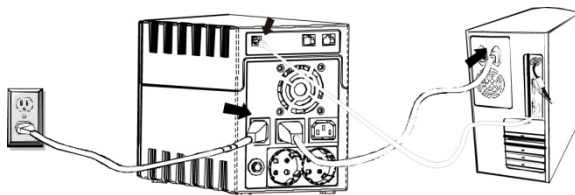
## IV: Připojení modemu nebo telefonu pro přepětovou ochranu

Připojte samostatný modem nebo telefonní kabel do výstupu přepětové ochrany s označením „IN“ na zadním panelu jednotky UPS. Propojte výstup „OUT“ s počítačem pomocí dalšího telefonního kabelu.



## V: Připojení USB kabelu

Chcete-li monitorovat stav UPS, jako jsou neočekávaná vypnutí a spuštění UPS, pomocí dodávaného softwaru, propojte prosím UPS a PC pomocí dodaného USB kabelu.



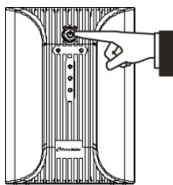


**NIKDY** nepřipojujte **laserovou tiskárnu** nebo **skener** k jednotce UPS, **protože nárazový proud vytvářený motory připojených zařízení** může způsobit poškození jednotky.



## VI: Zapnutí a vypnutí jednotky

Zapněte jednotku UPS stisknutím síťového spínače. Jednotku UPS vypnete opětovným stisknutím síťového spínače.



## 6. Funkce a obsluha

### I: Funkce DC Start

Funkce DC Start umožňuje spuštění UPS, není-li k dispozici střídavé napájecí napětí a je-li zcela nabitá baterie. Pouze jednoduše stiskněte síťový spínač na jednotce UPS.

### II: Funkce Green Power

Modely této řady jsou vybaveny funkcí Green Power. Nejsou-li k jednotce UPS připojeny žádné zátěže, při přerušení napájení dojde po pěti minutách k jejímu automatickému vypnutí, aby byla zajištěna úspora energie. Dojde-li k obnovení napájení střídavým proudem, jednotka UPS bude znovu zapnuta.

### III: Automatická regulace napětí (AVR - Automatic Voltage Regulation)

Je-li napájecí napětí nedostatečné, automatický regulátor napětí (AVR) napájecí napětí zvýší a je-li napájecí napětí příliš vysoké, regulátor toto napětí sníží. Připojená zařízení budou napájena napětím v normálním rozsahu.

### IV: Kontrolní LED dioda

1. zelená SVÍTÍ	- Režim AC
1. zelená bliká	- Podpůrný režim
ČERVENÁ LED DIODA SVÍTÍ	- Závada
2. až 5. zelená SVÍTÍ	- Úroveň zátěže - Kapacita baterie (v podpůrném režimu)

## V: Zvuková indikace

<u>Zvuková výstraha</u>	<u>Situace</u>
Zní každých 10 sekund	Podpůrný režim
Zní každou 1 sekundu	Nedostatečné nabití baterie
Zní každých 0,5 sekundy	Přetížení
zvuková výstraha zní nepřetržitě	Závada

## 7. Instalace softwaru do PC

Software po připojení přes USB k PC nebo notebooku umožňuje komunikaci mezi UPS a počítačem. Software UPS monitoruje stav UPS, vypíná systém před vybitím UPS a může dálkově sledovat UPS pomocí sítě (umožňuje uživatelům efektivnější řízení jejich systému). Po výpadku napájení střídavým proudem nebo při nedostatečném napájecím napětí baterie UPS, provádí UPS veškerá nezbytná opatření bez zásahu správce systému. Mimo funkcí automatického ukládání souborů a vypínání systému může také zasílat výstražné zprávy prostřednictvím pageru, e-mailu atd.

- Použijte dodané CD a při instalaci softwaru SmartPower postupujte podle pokynů na monitoru.
- Jakmile bude provedena úspěšná instalace softwaru, komunikace s UPS bude aktivována a na liště systému se objeví oranžová ikonka.



- Dvojklik na ikonku spustí monitorovací software (jak bylo uvedeno výše).
- Můžete vytvářet seznamy vypnutí a spuštění UPS a prostřednictvím PC můžete monitorovat stav UPS.
- Podrobné pokyny naleznete prosím v návodu, který je součástí softwaru.



Občas navštivte stránku [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html), abyste získali aktuální verzi monitorovacího softwaru.

## 8. Údržba

### I. Všeobecně

Jednotka UPS je prakticky bezúdržbová: Dbejte na to, aby byly zajištěny správné provozní podmínky a udržujte v čistotě větrací průduchy zařízení.

CZ

### II. Pojistky

Dojde-li k přepálení pojistky vstupu střídavého napájecího napětí, zajistěte, aby byla použita nová pojistka stejné značky a typu.

Nikdy nezkratujte baterie. Při práci s bateriemi si vždy sundejte hodinky, prsteny nebo jiné kovové předměty a používejte pouze nářadí, které je řádně izolováno.

### III. Baterie



Před výměnou baterie si přečtěte všechny bezpečnostní předpisy.

Při výměně baterií vždy používejte baterie se zcela shodnými provozními parametry.

## 9. Specifikace

Model	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPACITA</b>	1000 VA / 600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>VSTUP</b>			
Napětí	220 / 230 / 240 VAC		
Rozsah napětí	162 ~ 290 VAC		
Frekvenční rozsah	50/60 Hz (automatická detekce)		
<b>VÝSTUP</b>			
Regulace napětí	+/-10%		
Frekvenční rozsah	50 nebo 60 Hz +/-1 Hz		
Přenosová doba	Typická 4 - 8 ms, max. 10 ms		
Tvar křivky	Stupňová sinusoida		
<b>BATERIE</b>			
Typ a počet	12 V / 7 Ah - 2 kusy	12 V / 9 Ah - 2 kusy	12 V / 9 Ah - 2 kusy
Doba nabíjení	10 hodin na 90 % kapacity	6 hodin na 90 % kapacity	6 hodin na 90 % kapacity
Ochrana	Ochrana před přetížením, vybitím a nadměrným nabitím		
Podpůrná doba (odhad 240 W)	11 minut	18 minut	20 minut
<b>FYZIKÉ PARAMETRY</b>			
LCD indikátor	Vstupní / výstupní napětí, režim AC (střídavý proud), úroveň zatížení, kapacita baterie		
Rozměry (d x š x v)	230 x 452 x 292 mm		
<b>PROSTŘEDÍ</b>			
Vlhkost	Relativní vlhkost 0 - 90 % při teplotě 0 až 40 °C (nekondenzující)		
Hlučnost	Nižší než 45 dB		

## Linijski interaktivni UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Vodič za brzi uvod

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

ČUVAJTE OVE UPUTE – Ovaj priručnik sadrži važne upute za modele PowerWalker VI 1000/1400/2000, kojih se morate pridržavati tijekom postavljanja i održavanja UPS-a i baterija.

- Ovaj proizvod posebno je dizajniran za osobna računala i ne preporučuje se njegovo korištenje uz bilo koji sustav za održavanje na životu ili drugu posebno važno opremu.
- Ovom opremom može rukovati svaka osoba bez ikakve prethodne obuke.
- U utičnice UPS-a ne priključujte kućanske aparate, kao što su sušila za kosu.
- Ovaj uređaj predviđen je za postavljanje u kontroliranom okruženju (zatvoreni prostor s kontroliranom temperaturom i bez električno vodljivih onečišćenja). Izbjegavajte postavljati UPS na mjestima gdje je prisutna stajaća ili tekuća voda, ili pretjerana vlaga.
- Opasnost od električnog udara, ne uklanjajte pokrov. U unutrašnjosti nema dijelova namijenjenih korisničkom servisiranju. Servisiranje prepustite kvalificiranom servisnom osoblju.
- Utičnica pomoćnog napajanja mora biti u blizini opreme i lako dostupna. Da biste UPS izolirali od AC ulaza, izvadite utikač iz utičnice pomoćnog napajanja.
- Ako će se UPS skladištiti tijekom duljeg razdoblja, preporučuje se dopunjavanje baterije (priklučivanjem pomoćnog napajanja na UPS, prekidač u položaju "ON" (Uključeno)) jedanput mjesečno na 24 sata, kako bi se izbjeglo potpuno pražnjenje baterije.
- Ne koristite UPS izvan opsega deklariranog opterećenja.
- UPS sadrži jednu/dvije baterije velikog kapaciteta. Zato se kućište ne smije otvarati jer se time stvaraju razne opasnosti, između ostalog opasnost od električnog udara. Ako je potrebno bilo kakvo održavanje unutrašnjosti ili zamjena baterije, kontaktirajte zastupnika.
- Interni kratki spoj UPS-a između ostalog će izazvati opasnost od električnog udara ili vatre. Iz tog se razloga nikakvi spremnici s vodom, kao što je čaša s vodom, ne smije postaviti na UPS, radi izbjegavanja raznih opasnosti i električnog udara.
- Bateriju ili baterije ne odbacuje u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Ne otvarajte i ne oštećujte bateriju ili baterije. Ispušteni elektrolit je štetan za kožu i oči. Može biti otrovan.
- Ikona  $\Phi$  na opisnoj naljepnici je oznaka za fazu.
- Baterija može predstavljati opasnost od električnog udara i visoke struje kratkog spoja. Tijekom rada na baterijama potrebno je pridržavati se sljedećih mjera opreza:
- S ruku uklonite satove, prstenje i druge metalne predmete.
- Koristite alat s izoliranim rukohvatima.
- Servisiranje baterija mora izvoditi ili nadgledati osoblje koje poznaje baterije i potrebne mjere opreza. Neovlaštene osobe držite podalje od baterija.
- Kod zamjene baterija, zamijenite ih istim tipom i količinom zabrtvljenih olovnih elektrolitskih

baterija.

- Najviša deklarirana ambijentalna temperatura je 40°C.
- Oprema s utikačima tipa A, u kombinaciji s baterijom koju je unaprijed postavio dobavljač, predviđena je za korisničko postavljanje i njom može rukovati svaki laik.
- Tijekom postavljanja ove opreme potrebno je osigurati da zbroj struja curenja UPS-a i priključenih potrošača ne prelazi 3,5 mA.
- Pažnja, opasnost od električnog udara. Opasan napon može biti dostupan putem napajanja baterijom i nakon odvajanja ovog uređaja od gradske električne mreže. Iz tog razloga moraju se odvojiti pozitivan i negativan kontakt baterije kad god je potrebno održavanje ili servisiranje u unutrašnjosti UPS-a.
- Utičnica gradske mreže iz koje se napaja UPS mora biti postavljena u blizini UPS-a i mora biti lako dostupna.
- Ako iz uređaja izlazi dim, smjesta prekinite napajanje uređaja i kontaktirajte zastupnika.
- Ovaj uređaj ne čuvajte i ne koristite unutar bilo kojeg od sljedećih okruženja:
  - Bilo koje područje sa zapaljivim plinovima, nagrizajućim tvarima ili teškom prašinom.
  - Bilo koje područje s neuobičajeno visokom ili niskom temperaturom (iznad 40 °C ili ispod 0 °C) i vlažnošću većom od 90%.
  - Bilo koje područje izloženo izravnom sunčevom svjetlu ili u blizini grijaćih elemenata.
  - Bilo koje područje s ozbiljnim vibracijama.
  - Na otvorenom.
- U slučaju pojavljivanja vatre u blizini, koristite vatrogasne aparate sa suhim prahom. Korištenje vatrogasnih aparata s tekućinom može povećati opasnost od električnog udara.

#### **Ovaj je proizvod usklađen s propisima EU o sigurnosti i o zaštiti okoliša.**

Kad dođe trenutak da odbacite ovaj proizvod, molimo vas da reciklirate sve moguće komponente. Baterije i dopunjive baterije ne smiju se odbacivati s kućnim otpadom! Reciklirajte ih u lokalnom središtu za recikliranje. Zajedničkim naporima možemo pomoći u zaštiti okoliša.





## 1. Uvod

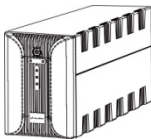
**PowerWalker VI serije** je inteligentan i kompaktan linijski interaktivni UPS (besprekidno napajanje), dizajniran da vaše osobno računalo ili osjetljivu elektroničku opremu zaštiti od svih oblika smetnji u napajanju, uključujući potpuni prekid napajanja. Opremljen je brojni značajkama koje omogućuju da bilo koja priključena oprema radi dulje i pouzdanije.

## 2. Opis značajki

- Jednostavan za korištenje i instalaciju koristeći mikroprocesorsku kontrolu za povećavanje pouzdanosti i učinkovitosti na najvišu razinu. Opremljen s ugrađenom AVR funkcijom pojačanja i odbacivanja.
- Funkcija hladnog starta
- Štednja snage baterije i zaštita od preopterećenja
- Pruža naprednu zaštitu prigušivanja prenapona za telefon/faks ili modem

## 3. Sadržaj pakiranja

U pakiranju bi morale biti sljedeće stavke:

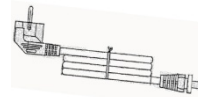


UPS uređaj



2x

USB & RS-232 kabel



Utičnica kabela izmjeničnog  
napajanja  
(samo za VI 1000)



CD sa softverom



Vodič za brzi uvod

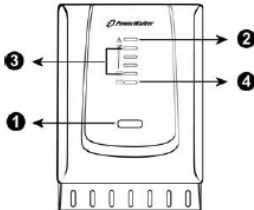


Vodič za servisiranje

## 4. Pregled proizvoda

Prednja ploča:

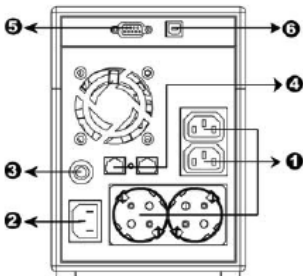
HR



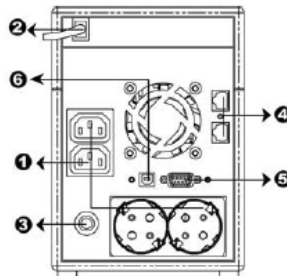
- ❶ Uključivanje / isključivanje napajanja
- ❷ LED neispravnosti (crveno)
- ❸ Razina opterećenja / kapacitet baterije (zeleni LED)
- ❹ AC ulaz (zeleno)

Stražnja ploča:

VI 1000



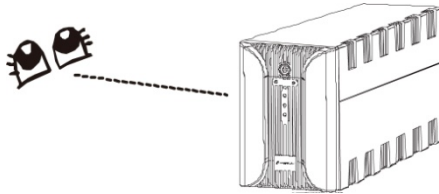
VI 1400/2000



- ❶ IEC utičnice / Utičnice s uzemljenjem
- ❷ AC ulaz
- ❸ Osigurač
- ❹ Zaštita modema ili telefona od prenapona
- ❺ RS-232 priključnica
- ❻ USD priključnica

- ❶ IEC utičnice / Utičnice s uzemljenjem
- ❷ AC ulaz
- ❸ Osigurač
- ❹ Zaštita modema ili telefona od prenapona
- ❺ RS-232 priključnica
- ❻ USD priključnica

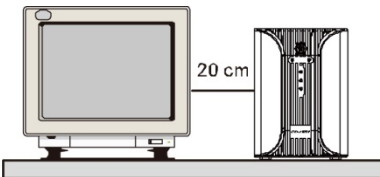
## 4. Postavljanje i prvo pokretanje



Prije postavljanja provjerite uređaj. Provjerite da nema nikakvih oštećenja.

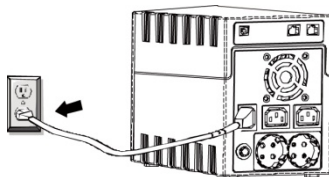
### I: Uvjeti smještanja i skladištenja

UPS postavite u zaštićenom području bez prisutnosti prašine i uz zadovoljavajući protok zraka. UPS postavite podalje od drugih uređaja, kako bi se izbjegle smetnje. NE KORISTITE UPS na mjestima gdje je temperatura izvan opsega 0-40 °C i gdje je vlažnosti viša od 0-90% RH. 20 cm



## II: Priključite u utičnicu i napunite

Kabel ulaznog AC napajanja priključite u utičnicu. Za najbolje rezultate preporučujemo punjenje baterije najmanje 6 sata prije prvog korištenja. Uređaj puni svoju bateriju dok je priključen u utičnicu.



## III: Priključite trošila

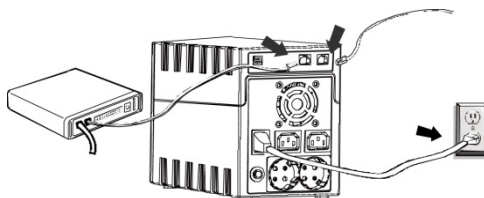
Trošila priključite u izlazne utičnice na stražnjoj ploči UPS-a. Pritisnite prekidač napajanja na UPS uređaju i UPS će štiti uređaje koji su priključeni na njega.



Na UPS ne priključujte razvodni kabel ili zaštitu od prenapona.

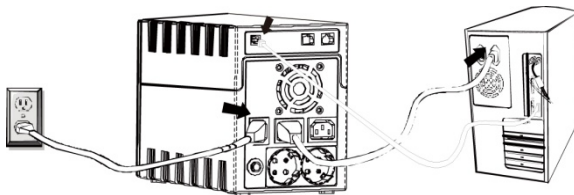
## IV: Priključite modem ili telefon koji želite zaštititi od prenapona

Priključite jednu modemsku ili telefonsku liniju u utičnicu sa zaštitom od prenapona, označenu s "IN", na stražnjoj ploči UPS uređaja. Utičnicu "OUT" povežite s računalom pomoću drugog telefonskog kabela.



## V: Priključite USB kabel

Da biste pomoću isporučenog softvera mogli nadzirati stanje UPS-a, kao što su isključivanje i uključivanje UPS-a bez prisutnosti, povežite UPS i računalu pomoću isporučenog USB kabela.



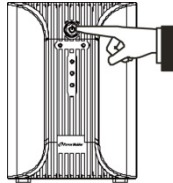


**NIKAD** ne povezuje laserski pisač ili skener na UPS uređaj jer struja pokretanja koju proizvodi motor uređaja može izazvati oštećivanje uređaja.



#### VI: Uključite / isključite uređaj

Uključite UPS uređaj pritiskom na prekidač napajanja. UPS uređaj isključite ponovnim pritiskom na prekidač napajanja.



## 6. Funkcije i rad

#### I: Funkcija DC početka

Funkcija DC početka omogućuje UPS-u da se pokrene kad AC napajanje nije dostupno i baterije je u cijelosti napunjena. Samo pritisnite prekidač napajanje da biste uključili UPS.

#### II: Funkcija zelenog napajanja

Ova serija opremljena je funkcijom zelenog napajanja. Ako na UPS nije priključen nikakav potrošač, automatski će se isključiti nakon 5 minuta, radi očuvanja energije u slučaju gubitka glavnog napajanja. UPS će se ponovo pokrenuti kad se AC napajanje obnovi.

#### III: AVR (Automatska regulacija napona)

Ako je kvaliteta ulaznog napona niska, AVR pojačava nizak ulazni napon ili smanjuje visok. Potrošač prima napon unutar normalnog opsega.

#### IV: LED pokazivač

1. zeleno UKLJUČENO	- AC način rada
1. zeleno trepćuće	- Pričuvni način rada
CRVENO UKLJUČENO	- Neispravnost
2. do 5. zeleno UKLJUČENO	- Razina opterećenja - Kapacitet baterije (u pričuvnom načinu rada)

## V: Zvučni indikator

<u>Zvučni alarm</u>	<u>Situacija</u>
Oglašava se svake 10 sekunde	Pričuvni način rada
Oglašava se svake 1 sekunde	Baterija je slaba
Oglašava se svake 0,5 sekunde	Preopterećenje
kontinuirani zvuk	Neispravnost

## 7. Instaliranje softvera na računalu

Povezan pomoću USB-a na stolno ili prijenosno računalo, softver omogućuje komunikaciju između UPS-a i računala. UPS softver nadzire stanje UPS-a, isključuje sustav prije pražnjenja UPS-a i može daljinski pratiti UPS putem mreže, omogućujući korisnicima učinkovitije nadziranje sustava. U slučaju neispravnosti AC napajanja ili slabe baterije UPS-a, UPS poduzima sve potrebne aktivnosti bez interveniranja administratora sustava. Pored funkcija automatskog spremanja datoteka i gašenja sustava, također može poslati poruke upozorenje putem dojavljivača, e-pošte itd.

- Upotrijebite isporučeni CD i slijedite upute na zaslonu kako biste instalirali softver SmartPower.
- Nakon uspješnog instaliranja softvera uspostavlja se komunikacija s UPS-om, a u traci sustava prikazat će se narančasta ikona.



- Za korištenje nadzornog softvera dvostruko pritisnite ikonu (kao u prethodnom slučaju).
- Možete planirati isključivanje/uključivanje UPS-a i nadzirati njegovo stanje putem računala.
- Za detaljne upute pogledajte priručnik u elektroničkom obliku, ispuščen sa softverom.



Povremeno posjetite [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) za najnoviju verziju nadzornog softvera.

## 8. Održavanje

### I. Općenito

UPS ne zahtjeva gotovo nikakvo održavanje: vodite brigu o pravilnim uvjetima okruženja i uvode zraka održavajte čistim od prašine.

HR

### II. Osigurači

Ako je osigurač AC ulaza neispravan, zamijenite ga kompatibilnim osiguračem istog modela i vrste.

Nikad nemojte kratko spajati baterije. Kad radite s baterijama, s ruku uklonite satove, prstenje i druge metalne predmete, te koristite isključivo izolirane alate.

### III. Baterije



Prije zamjene baterije pročitajte sve sigurnosne upute.

Prilikom zamjene baterije upotrijebite baterije potpuno istih specifikacija.

## 9. Specifikacije

Model	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPACITET</b>	1000 VA / 600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>ULAZ</b>			
Napon	220/230/240 VAC		
Naponski opseg	162~290 VAC		
Frekvencijski opseg	50/60 Hz (automatsko prepoznavanje)		
<b>IZLAZ</b>			
Regulacija napona	+/-10%		
Frekvencijski opseg	50 ili 60 Hz +/- 1 Hz		
Vrijeme prelaska	Tipično 4-8 ms, najviše 10 ms		
Valni oblik	Stepenasti sinusni val		
<b>BATERIJA</b>			
Tip i količina	12 V / 7 Ah x 2 kom	12 V / 9 Ah x 2 kom	12 V / 9 Ah x 2 kom
Vrijeme punjenja	10 h do 90% kapaciteta	6 h do 90% kapaciteta	6 h do 90% kapaciteta
Zaštita	Zaštita od preopterećenja, pražnjenja i prepunjivanja		
Vrijeme pomoćnog rada (pribl. 240 W)	11 min	18 min	20 min
<b>FIZIČKE KARAKTERISTIKE</b>			
LCD pokazivač	Ulazni/izlazni napon, AC način, razina opterećenja, kapacitet baterije		
Dimenzije (D x Š x V)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>OKOLIŠ</b>			
Vlaga	0-90 % RH pri 0-40 °C (bez kondenzacije)		
Razina buke	Manje od 45 dB		



## Vezetékes interaktív UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Gyors, telepítési útmutató

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT – A kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz a PowerWalker VI 1000/1400/2000 modellekhez, amelyeket feltétlenül be kell tartani az UPS (szünetmentes táp) és az akkumulátorok telepítése és karbantartása során.

- A terméket PC-khez terveztük, ezért használata ellenjavallt bármely életmentő rendszer vagy más sajátos berendezés esetén.
- A készülék működtetéséhez semmilyen előképzettség nem szükséges, tehát bárki működtetheti.
- Ne csatlakoztasson háztartási készülékeket, pl. hajszárítót az UPS csatlakozó aljzataihoz.
- Az egységet ellenőrzött környezetbe kell telepíteni (ellenőrzött hőmérséklet, elektromos töltésű szennyezőanyagoktól mentes beltér). Kerülje el az UPS telepítését álló- vagy folyóvízes, vagy túlzottan nedves helyekre.
- Áramütésveszély! Ne távolítsa el a burkolatot! A készülék belsejében nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek. Javítását bízza a szerviz szakképzett dolgozóira!
- A hálózati csatlakozó aljzatnak a készülék közelében kell elhelyezkednie, annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. Az UPS-t csak a csatlakozó dugasz kihúzásával lehet teljesen leválasztani a váltóáramú hálózatról.
- Ha az UPS-t hosszabb ideig szeretné tárolni, akkor az akkumulátorok teljes lemerülésének megelőzése érdekében azt havonta egyszer, 24 órán át tölteni kell (a hálózati áramellátás csatlakoztatása után nyomja meg az „ON” (BE) gombot).
- Kérjük, kerülje el az UPS nominális teljesítményen történő, túlzott használatát!
- Az UPS-ben egy/két nagykapacitású akkumulátor található. Ezért az UPS burkolatát soha nem szabad kinyitni, mert ez áramütést okozhat. Ha belső javítást kell végezni vagy az akkumulátort ki kell cserélni, kérjük, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval!
- Az UPS belsejében keletkező rövidzárlat áramütéshez vagy tűzhez vezethet. Ilyen veszélyek elkerülése végett az UPS tetejére nem szabad folyadékot tartalmazó tárgyat helyezni (pl. vizes poharat).
- Soha ne dobja tűzbe az akkumulátort/akkumulátorokat! Az akkumulátor felrobbanhat.
- Ne nyissa ki és ne módosítsa az akkumulátort/akkumulátorokat! A kiömlő elektrolit bőr- és szemsérüléseket okozhat. Az mérgező hatású lehet.
- A műszaki adatlapon található  $\Phi$  ikon a fázist jelöli.
- Az akkumulátor áramütés és erős rövidzárlati áram forrása lehet. Ha akkumulátorokkal dolgozik, akkor tartsa be a következő óvintézkedéseket:
- Tegye le az óráját, gyűrűit és egyéb fémtárgyait!
- Szigetelt fogantyúkkal ellátott szerszámokat használjon!
- Az akkumulátorok javítását az előírt óvintézkedéseket ismerő, hozzáértő szakember végezze vagy felügyelje! Tartsa távol az akkumulátoroktól az illetéktelen személyeket!

- Az akkumulátorokat csak velük megegyező típusú és számú, zárt ólom-savas akkumulátorokra cserélje!
- A maximális környezeti hőmérséklet 40°C lehet.
- Ezt az azonnal csatlakoztatható, forgalmazó által beszerelt akkumulátorral rendelkező A-típusú eszköz a kezelő is telepítheti és laikus is használhatja.
- A készülék telepítése során gondoskodni kell arról, hogy az UPS áramvesztéseinek és a csatlakoztatott fogyasztók áramfogyasztásának összege ne haladja meg a 3,5 mA-t.
- Vigyázat, áramütésveszély! Az akkumulátoros áramellátás miatt az egység hálózati leválasztása után is veszélyes feszültség maradhat a készülékben! Ha az UPS belsejében karbantartási vagy javítási munkálatokat kell végezni, akkor az akkumulátoros áramellátást is meg kell szüntetni a plusz és a mínusz pólusoknál.
- Az UPS készüléket váltakozó áramú csatlakozó aljzat közelébe kell elhelyezni, az aljzat legyen könnyen hozzáférhető.
- Ha a készülék füstölni kezd, akkor azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- Ne tárolja és ne használja a készüléket a következő környezetekben:
  - Gyúlékony gázt, korrozív anyagot vagy jelentős mennyiségű port tartalmazó helyeken.
  - Szélsőséges hőmérsékletű (40°C fölötti vagy 0°C alatti) vagy 90%-nál nagyobb nedvességtartalmú helyeken.
  - Közvetlen napsugárzásnak kitett helyeken vagy fűtőtestek mellett.
  - Komoly, jelentős rezgéseknek kitett helyeken.
  - Szabadban.
- Ha a készülék tüzet fog, akkor annak oltására csak poroltót használjon! A folyadékos tűzoltókészülékek áramütést okozhatnak!

#### A termék megfelel az EU biztonsági és környezeti előírásainak.

Ha a készülék élettartama lejárt és azt le kell selejteznie, akkor kérjük, hogy az összes alkatrészét adja le újrahasznosításra. Az elemeket és az újratölthető akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Kérjük, adja le őket a legközelebbi újrahasznosító gyűjtőponton. Segítsen bennünket a környezet védelmében!



## 1. Bevezető

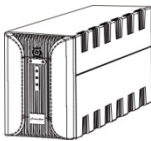
A **PowerWalker VI sorozat** olyan intelligens, kompakt, vezetékes, interaktív UPS (szünetmentes táp), amelyet az Ön számítógépének és egyéb érzékeny elektronikus készülékeinek a védelmére terveztünk. A termék megóvja őket az elektromos energia különböző problémáitól, ideértve a teljes áramszüneteket is. A készüléket olyan funkciókkal láttuk el, amelyek a segítségével a hozzá csatlakoztatott elektromos készülékek hosszabb ideig és megbízhatóbban működnek.

## 2. Jellemzők leírása

- Könnyen használható és telepíthető mikroprocesszoros vezérlés maximalizálja a megbízhatóságot és a hatékonyságot - beépített fokozó/csökkentő automatikus feszültségszabályozó (AVR) funkcióval
- Hidegindítás funkció
- Akkumulátor-töltöttség energiatakarékosság és túlterhelés védelem
- Fejlett telefon/fax és modem túlfeszültség védelem

## 3. A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

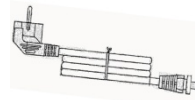


UPS egység



2x

USB & RS-232 kábel



Hálózati tápkábel  
(csak a VI 1000)



Szoftveres CD



Gyors, telepítési útmutató

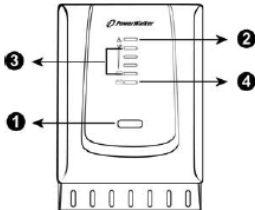


Javítási útmutató

## 4. Termék áttekintő

Előlap:

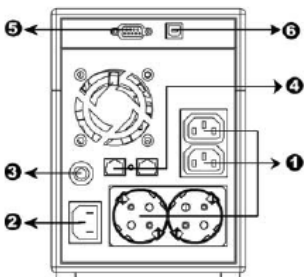
HU



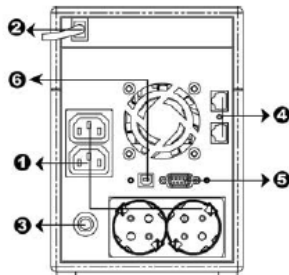
- ❶ Főkapcsoló
- ❷ Hiba LED (piros)
- ❸ Töltöttségi szint / akkumulátor kapacitása (zöld LED)
- ❹ Váltakozó áramú bemenet (zöld)

Hátlap:

VI 1000



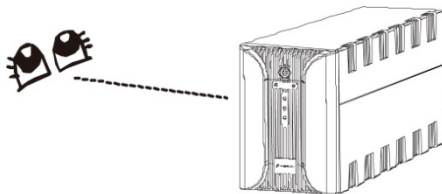
VI 1400/2000



- ❶ IEC kimenetek / Schuko aljzatok
- ❷ Váltakozó áramú bemenet
- ❸ Megszakító
- ❹ Modem vagy telefon feszültségigadozás védelem
- ❺ RS-232csatlakozó
- ❻ USB csatlakozó

- ❶ IEC kimenetek / Schuko aljzatok
- ❷ Váltakozó áramú bemenet
- ❸ Megszakító
- ❹ Modem vagy telefon feszültségigadozás védelem
- ❺ RS-232csatlakozó
- ❻ USB csatlakozó

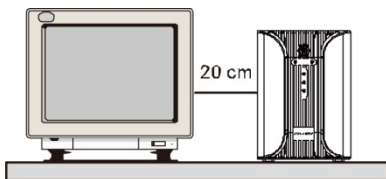
## 4. Telepítés és első elindítás



A telepítés előtt kérjük, vizsgálja meg az egységet. Bizonyosodjon meg arról, hogy az nem sérült!

### I: Elhelyezési és tárolási feltételek

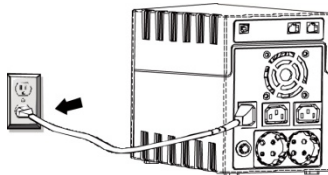
Az UPS-t pormentes, megfelelően szellőző, védett helyre telepítse. Az interferencia elkerülése érdekében kérjük, helyezze az UPS-t távol a többi egységtől. NE üzemeltesse az UPS-t olyan helyen, ahol a hőmérséklet nem lehet a 0 - 40°C-os tartományban tartani vagy ahol a levegő relatív páratartalma meghaladja a 0 - 90%-ot. 20 cm



## II: Hálózati csatlakoztatás és feltöltés

A hálózati tápkábelt csatlakoztassa a fali aljzatba. Az ideális eredmény érdekében javasoljuk, hogy az akkumulátort legalább 6 órán át töltsa a legelső használat előtt. A hálózati csatlakoztatás után az egység feltölti a hozzá tartozó akkumulátort.

HU



## III: Csatlakoztassa a fogyasztókat

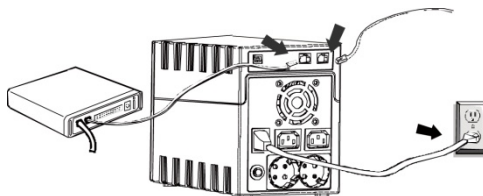
A fogyasztókat az UPS hátlapján található aljzatokhoz csatlakoztassa. Majd nyomja meg az UPS egység bekapcsoló gombját, így az UPS-hez csatlakoztatott készülékeket az UPS egység védi.



Ne csatlakoztasson hosszabbítót vagy feszültség szabályzót az UPS-hez.

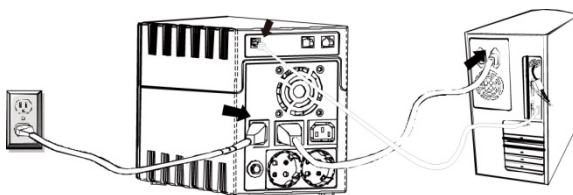
## IV: Modem vagy telefon csatlakoztatása feszültség ingadozás ellen

A modem vagy a telefon bejövő vezetékét csatlakoztassa az UPS egység hátlapján található, feszültség ingadozástól védett „IN” (Bemenet) aljzathoz. Csatlakoztassa a számítógépet az „OUT” (Kimenet) csatlakozóhoz egy másik telefonkábellel.



## V: USB kábel csatlakoztatása

Az UPS állapotának felügyeletéhez (pl. váratlan UPS kikapcsolódás és újraindulás) a mellékelt szoftvert kell használni ehhez kérjük, hogy az UPS-t a mellékelt USB kábellel csatlakoztassa a PC-hez.



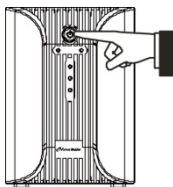


**SOHA NE** csatlakoztasson lézernyomtatót vagy szkennert az UPS egységhez, mert az ilyen készülékek motorjai által felvett **indítóáram** károsíthatja az UPS egységet.



## VI: Az egység be-/kikapcsolása

Kapcsolja be az UPS egységet a főkapcsoló gombbal. Kapcsolja ki az UPS egységet a főkapcsoló gomb ismételt megnyomásával.



## 6. Funkciók és használat

### I: Egyenáramú indítás funkció

Az egyenáramú indítás funkcióval az UPS akkor is elindulhat, ha nincs váltakozó áramú áramforrás, de az akkumulátor fel van töltve. Egyszerűen nyomja meg a főkapcsolót az UPS (szünetmentes táp) bekapcsolásához.

### II: Zöld/környezetbarát áramhasználat funkció

A modelleket zöld/környezetbarát áramhasználat funkcióval láttuk el. Ha az UPS-hez nem csatlakozik terhelés, akkor az 5 perc elteltével energiatakarékos módra vált áramszünet esetén. Az UPS a váltakozó áram ismételt rendelkezésre állásakor újraindul.

### III: AVR (Automatikus feszültségszabályozás)

Ha a bejövő áram minősége nem megfelelő, akkor az AVR csökkenti a magas vagy növeli az alacsony feszültséget. A fogyasztót a rendes tartományba eső feszültséggel látja el.

### IV: LED-es visszajelzés

1. Zöld BE	- Váltakozó áramú üzemmód
1. Zöld villog	- Backup (tartalék) üzemmód
Piros LED BE	- Hiba
2. - 5. Zöld BE	- Töltöttségi szint - Akkumulátor kapacitása (Backup (tartalék) üzemmódban)



## V: Audió visszajelzés

<u>Hangos riasztás</u>	<u>Mit jelent</u>
Minden 10. másodpercben megszólal	Backup (tartalék) üzemmód
Minden másodpercben megszólal	Akkumulátor lemerült
Minden fél másodpercben megszólal	Túlterhelés
Folyamatos hangjelzés	Hiba

## 7. A mellékelt szoftver telepítése az Ön PC-jére

Ha az eszköz USB segítségével csatlakozik egy PC-hez vagy notebookhoz, akkor a szoftver segítségével az UPS és a számítógép kommunikálhat egymással. Az UPS szoftver felügyeli az UPS állapotát, lekapcsolja a számítógépes rendszert mielőtt az UPS lemerülne és segítségével az UPS a hálózaton keresztül is ellenőrizhető (így a felhasználók hatékonyabban menedzselhetik rendszerüket). Áramszünet, UPS akkumulátorának lemerülése esetén az UPS a rendszergazda beavatkozása nélkül elvégzi a szükséges teendőket. Az automatikus fájlmentés és rendszerleállító funkciók mellett képes figyelmeztető üzeneteket is kiküldeni pager, e-mail stb. segítségével.

- Tegye a meghajtóba a mellékelt CD-t és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a SmartPower szoftver telepítéséhez.
- A szoftver sikeres telepítése után az felveszi a kapcsolatot az UPS-el, és a rendszertálcán egy narancssárga ikon jelenik meg.



- Kattintson duplán az ikonra, hogy használhassa a felügyelőszoftvert (a fentiek szerint).
- A PC segítségével ütemezheti az UPS ki-/bekapcsolását és az UPS állapotát felügyelheti.
- A részletesebb utasításokat lásd a szoftver elektronikus kézikönyvében.



Ellenőrizze a következő weboldalt időnként: [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html).  
a felügyelő szoftver legfrissebb változata érdekében.

## 8. Karbantartás

### I. Általános

HU

Az UPS alapvetően karbantartásmentes: csak a környezeti feltételekre kell figyelnie és tartsa a levegő bemeneteket és kimeneteket tisztán (pormentesen).

### II. Biztosítékok

Ha a váltakozó áramú biztosíték kiolvad, akkor azt azonos gyártmányú és típusú kompatibilis biztosítékra cserélje le.

Soha ne zárja rövidre az akkumulátorokat! Ha akkumulátorokkal dolgozik, akkor előtte vegye le a karóját, gyűűjét és/vagy más fémtárgyait és csak szigetelt szerszámokat használjon.

### III. Akkumulátorok



Olvassa el az összes biztonsági utasítást az akkumulátor visszahelyezése előtt!

Az akkumulátorok cseréjéhez csak teljesen azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező akkumulátorokat használjon!

## 9. Műszaki jellemzők

Modell	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>TELJESÍTMÉNY</b>	1000 VA / 600 W	1400 VA / 840 W	2000 VA / 1200 W
<b>BEMENET</b>			
Tápfeszültség	220/230/240 V-os váltakozó áram		
Feszültségtartomány	162 - 290 V-os váltakozó áram		
Frekvenciatartomány	50/60 Hz (Automatikus érzékelés)		
<b>KIMENET</b>			
Feszültség szabályozás	+/-10%		
Frekvenciatartomány	50 vagy 60 Hz +/-1 Hz		
Átállási idő	Rendszerint 4-8 ms, max. 10 ms		
Hullámforma	Lépcsős szinuszgörbe		
<b>AKKUMULÁTOR</b>			
Típus és darabszám	12 V / 7 Ah x 2 db	12 V / 9 Ah x 2 db	12 V / 9 Ah x 2 db
Feltöltési idő	10 óra alatt 90%-ra	6 óra alatt 90%-ra	6 óra alatt 90%-ra
Védelem	Kisülés, túltöltés és túlterhelés elleni védelem		
Backup időtartam (kb. 240 W)	11 perc	18 perc	20 perc
<b>FIZIKAI MÉRÉTEK</b>			
LCD kijelző	Bemenő/kimenő feszültség, váltakozó áramú üzemmód, töltöttségi szint, akkumulátor kapacitás		
Méretek (Mé x Szé x Ma)	230 mm x 452 mm x 292 mm		
<b>KÖRNYEZET</b>			
Nedvességtartalom	0 - 90% relatív páratartalom a 0 - 40° C tartományban (kicsapódás nélkül)		
Zajszint	45 dB-nél kisebb		

## Линейно интерактивни UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Кратко ръководство

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ – Това ръководство съдържа важни инструкции за моделите PowerWalker VI 1000/1400/2000, които трябва да бъдат следвани по време на инсталацията и поддръжката на UPS устройствата и батериите.

- Този продукт е специално предназначен за персонални компютри и не се препоръчва за употреба при каквито и да било животоподдържащи системи и друго специфично важно оборудване.
- Този уред може да бъде експлоатиран от всяко физическо лице без предварителна подготовка.
- Не включвайте домакински уреди, като например сешоари към приемника на UPS-а.
- Това устройство е предназначено за инсталиране в контролирана среда (температурно контролирано, закрито помещение без замърсен въздух). Избягвайте инсталирането на UPS устройството на места, където има постоянно течаща вода или висока влажност.
- Опасност от електрически удар, не сваляйте капака. Частите в уреда не могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Сервизното обслужване трябва да бъде извършвано от квалифициран сервизен персонал.
- Електрозахранването трябва да бъде близо до оборудването и да бъде лесно достъпно. За да изолирате UPS-а от достъп на променлив ток, извадете щепсела от контакта на захранващия източник.
- Ако UPS устройството трябва да се съхранява дълго време, се препоръчва презареждане на батериите (чрез свързване на захранващ източник към UPS устройството, прекъсвач "ON"), веднъж месечно в продължение на 24 часа, за да се избегне пълното разреждане на батерията.
- Моля, не използвайте UPS устройството над номиналното допустимо натоварване.
- UPS устройството съдържа една/две батерии с голям капацитет. Поради това кутията не трябва да се отваря, в противен случай може да възникнат опасности, като например електрически удар. Ако е необходим вътрешен ремонт или смяна на батерията, моля свържете се с дистрибутора.
- Вътрешно късо съединение на UPS устройството ще доведе до опасности, като електрически удар или пожар, следователно върху UPS-а не трябва да бъдат поставяни съдове с вода (като например чаша), за да се избегнат такива опасности като токов удар.
- Не изхвърляйте батерия или батерии в огъня. Батерията може да експлодира.
- Не отваряйте или разглобявайте батерията или батериите. Освободеният електролит е опасен за кожата и очите. Той може да бъде токсичен.
- Икона Ф на табелката означава символ на фаза.
- Батерията може да представлява опасност от електрически удар и късо съединение. Следните предпазни мерки трябва да се спазват при работа с батериите:
- Свалете часовници, пръстени или други метални обекти от ръката си.
- Използвайте инструменти е изолирани дръжки.

Обслужването на батериите трябва да се извършва или контролира от персонал, запознат с батериите и необходимите предпазни мерки. Пазете неупълномощения персонал далеч от батериите.

- Когато смените батериите, ги сменяйте със същия тип и номер запечатани оловно-цинкови батерии.
- Максимално допустимата околна температура е 40°C.
- Това устройство от тип А, с батерия вече инсталирана от доставчика, може да се монтира от оператора и може да бъде обслужвано от неспециалисти.
- По време на монтажа на това оборудване, трябва да се гарантира, че сборът от токовете загуби от утечки на UPS-а и свързаните натоварвания не превишава 3,5 mA.
- Внимание, опасност от електрически удар. Също така с изключването на този елемент от електрическата мрежа, все още може да съществува опасно напрежение от батерията. Поради това захранването на батерията трябва да бъде прекъснато в полюса на плюса и минуса на батерията, когато е необходима поддръжка или обслужване по UPS устройството.
- Контактът, който захранва UPS устройството трябва да бъде монтиран в близост до UPS-а и да бъде лесно достъпен.
- Ако установите, че от устройството излиза дим, моля веднага прекъснете електрозахранването и се свържете с дистрибутора.
- Не съхранявайте или използвайте този продукт в никоя от следните обкръжаващи среди:
  - Всяка зона със запалими газове, корозивни вещества или гъст прах.
  - Зони с изключително висока или ниска температура (над 40°C или под 0°C) и влажност над 90 %.
  - Всяка зона, изложена на пряка слънчева светлина или в близост до какъвто и да е отоплителен уред.
  - Всяка зона със сериозни вибрации.
  - На открито.
- В случай, че има пожар, възникнал в близост до него, моля използвайте сухи прахови пожарогасители. Употребата на течни пожарогасители може да повиши опасността от електрически удар.

**Това изделие отговаря на наредбите за безопасност и опазване на околната среда в ЕС.**

Ако дойде време да изхвърлите изделието си, молим да рециклирате всички възможни компоненти. Батериите и акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с вашите домакински отпадъци! Молим да ги рециклирате в местния си пункт за рециклиране. Заедно ние можем да помогнем за опазването на околната среда.



## 1. Въведение

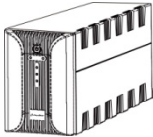
Серията PowerWalker VI е едно интелигентно и компактно линейно интерактивно UPS (Непрекъсваемо токово захранване), което е предназначено за защита на вашия персонален компютър или чувствително електронно оборудване от всички форми на смущения в захранването, включително пълни прекъсвания в захранването. То е снабдено с много функции, които позволяват на всяко свързано оборудване да работи по-дълго и по-надеждно.

## 2. Описание на функциите

- Лесно за употреба и монтаж микропроцесорно управление за увеличаване до максимум на надеждността и ефикасността, снабдено с вградена функция за усилване и AVR функция за резервно захранване
- Функция за студен старт
- Икономия на енергията на батерията и защита от претоварване
- Осигурява разширена защита от пренапрежения на телефон/факс или модем

## 3. Съдържание на опаковката

Трябва да сте получили следните елементи във вътрешността на опаковката:



UPS устройство



2x

USB & RS-232 кабел



Захранващ кабел за входен променлив ток  
(само за VI 1000)



Компактдиск със софтуер



Кратко ръководство

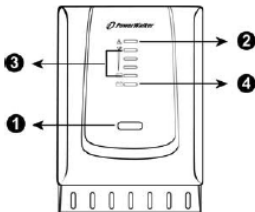


Сервизен справочник

## 4. Общ преглед на изделието

Преден панел:

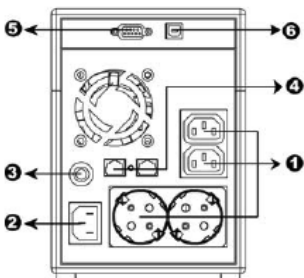
БГ



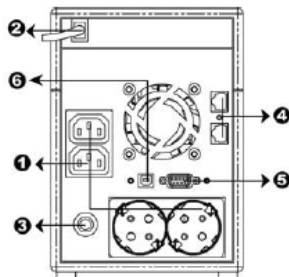
- ❶ Включване/Изключване на захранването
- ❷ Светодиод за неизправност (червен)
- ❸ Ниво на заряд / капацитет на батерията (зелен светодиод)
- ❹ Вход за променлив ток (зелен)

Заден панел:

VI 1000



VI 1400/2000

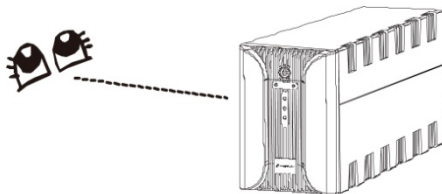




- ❶ IEC изходи / Контакти „Шуко“
- ❷ Вход за променлив ток
- ❸ Прекъсвач
- ❹ Защита от пренапрежения на модем или телефон
- ❺ RS-232 порт
- ❻ USB порт

- ❶ IEC изходи / Контакти „Шуко“
- ❷ Вход за променлив ток
- ❸ Прекъсвач
- ❹ Защита от пренапрежения на модем или телефон
- ❺ RS-232 порт
- ❻ USB порт

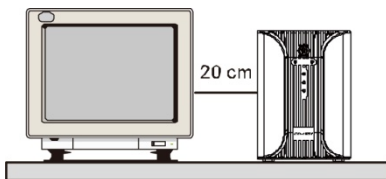
## 4. Монтаж и първоначален пуск



Моля, проверете устройството преди монтаж. Уверете се, че нищо не е повредено.

### I: Условия за разполагане и съхранение

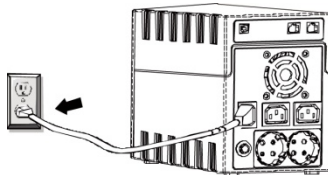
Монтирайте UPS-а в защитена зона, която да е без прекомерно много прах и с адекватен въздушен поток. Молим да разположите UPS-а далеч от други уреди на разстояние, най-малкото за да се избягват смущения. НЕ работете с UPS-а там, където температурата превишава 0-40° C и относителната влажност е над 0-90 %. 20 cm



## II: Свързване към мрежата и зареждане

Вкарайте щепсела на захранващия кабел за променлив ток в стенния контакт. За най-добри резултати предлагаме батерията да се зареди най-малко 6 часа преди първоначална употреба. Устройството зарежда батерията си докато е свързано с мрежата.

БГ



## III: Свързване на товарите

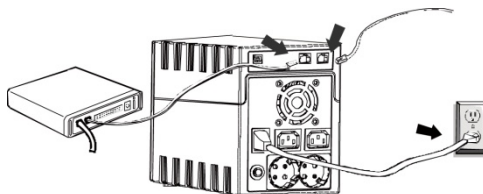
Вкарайте щепселите на товарите в изходните съединители на задния панел на UPS-а. Просто включете превключвателя за захранването на UPS устройството и свързаните с UPS-а устройства ще бъдат защитени от UPS устройството.



Не свързвайте разклонител или ограничител на пренапрежение с UPS-а.

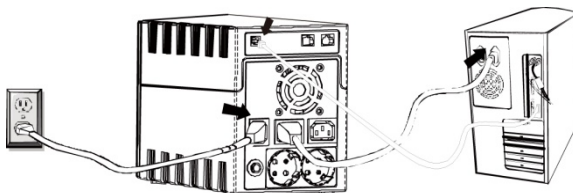
## IV: Свързване на модем или телефон за защита от пренапрежения

Свържете единична линия за модем или телефон към защитения от пренапрежения изход "IN" на задния панел на UPS устройството. Свържете изхода „OUT“ с компютъра с друг кабел за телефонна линия.



## V: Свързване на USB кабел

За да наблюдавате състоянието на UPS-а, като изключване и пускане на UPS устройството без надзор с помощта на комплектния софтуер, моля свържете UPS-а и персоналния компютър с включения USB кабел.



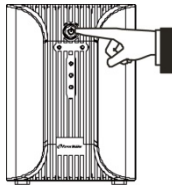


**НИКОГА** не свързвайте **лазерен принтер** или **скенер** към UPS устройството, **заради пусковия ток, създаден от устройствата на двигатели**, може да причини повреда на устройството.



#### VI: Включване/изключване на устройството

Включвайте UPS устройството с натискане на превключвателя на захранването. Изключвайте UPS устройството с натискане отново на превключвателя на захранването.



## 6. Функции и експлоатация

#### I: Функция за пост. ток. пуск

Функцията за пост. ток. пуск дава възможност за пуск на UPS, когато няма ел. захранване и батерията е напълно заредена. Просто само натиснете бутона на захранването, за да включите UPS устройството.

#### II: Функция за екологично захранване

Тази серия е снабдена с функция за екологично захранване. Ако няма свързани товари с UPS устройството, то ще се изключи автоматично в течение на 5 минути за икономия на енергия, докато трае спирането на тока. UPS устройството ще се рестартира при възстановяване на пром. токовото захранване.

#### III: AVR (Автоматично регулиране на напрежението)

Ако качеството на входящата мрежа е лошо, AVR повишава ниското входящо напрежение, или намалява високото. Товарът получава напрежение в рамките на нормалното.

#### IV: Светодиоден индикатор

1 <sup>ви</sup> постоянно светещ зелен	- Пром. ток. режим
1 <sup>ви</sup> примигващ зелен	- Режим на резервно захранване
СВЕТЕЩ ЧЕРВЕН СВЕТОДИОД	- Неизправност
2 <sup>ти</sup> до 5 <sup>ти</sup> постоянно светещ зелен	- Ниво на натоварване - Капацитет на батерията (в режим на резервно захранване)

## V: Звуков индикатор

<u>Звукова аларма</u>	<u>Ситуация</u>
Звучи на всеки 10 секунди	Режим на резервно захранване
Звучи на всяка 1 секунда	Изтощена батерия
Звучи на всеки 0,5 секунди	Претоварване
непрекъснато звучене	Неизправност

## 7. Инсталиране на софтуера на вашия компютър

Свързан с USB към компютър или лаптоп, софтуерът позволява комуникация между UPS устройството и компютъра. Софтуерът на UPS устройството следи състоянието на UPS-а, изключва системата преди да се изтощи батерията на UPS устройството и може отдалечено да наблюдава UPS устройството по мрежата (което позволява на потребителите да управляват по-ефективно системата). При отпадане на мрежовото захранване или изтощена батерия на UPS устройството, последното предприема всички необходими действия, без намеса от страна на системния администратор. В допълнение към автоматичното записване на файловете и функциите за изключване на системата, то може също така да изпраща предупредителни съобщения посредством пейджър, електронна поща и т.н.

- Използвайте компактдиска и следвайте указанията от екрана, за да инсталирате софтуера SmartPower.
- След като софтуерът бъде успешно инсталиран, се установява комуникация с UPS-а и в системната лента с инструменти ще се появи оранжева икона.



- Щракнете двукратно върху иконата, за да използвате софтуера на монитора (като по-горе).
- Можете да планирате изключване/пускане на UPS устройството и наблюдавате състоянието на UPS устройството чрез компютъра.
- За подробни инструкции вж. електронното ръководство в софтуера.



Проверявайте [www.powerwalker.com/smartpower.html](http://www.powerwalker.com/smartpower.html) от време на време, за да получите най-новата версия на софтуера за мониторинг.

## 8. Поддръжка

### I. Общи положения

UPS устройството практически не изисква поддръжка: полагайте грижи за правилните условия на околната среда и пазете входните и изходните отвори за въздух от прах.

### II. Предпазители

Ако предпазителят на входа за пром. ток дефектира, се погрижете да го смените със съвместим предпазител от същата марка и тип.

Никога не окъсявайте батерии. Когато работите с батерии, махайте часовници, пръстени или други метални предмети и използвайте само изолирани инструменти.

### III. Батерии



Прочетете всички правила за безопасност, преди да смените батерията.

При смяна на батериите, използвайте батерии с точно същите спецификации.

## 9. Спецификации

Модел	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>КАПАЦИТЕТ</b>	1 000 ВА / 600 Вт	1 400 ВА / 840 Вт	2 000 ВА / 1 200 Вт
<b>ВХОДНО</b>			
Напрежение	220/230/240 В променливотоково		
Диапазон на напрежението	162~290 В променливотоково		
Честотен диапазон	50/60 Хц (автоматично откриване)		
<b>Регулиране на</b>			
ИЗХОДНОТО напрежение	+/-10%		
Честотен диапазон	50 или 60 Хц +/-1 Хц		
Време за прехвърляне	Типично 4-8 мсек, 10 мсек макс.		
Форма на вълната	Стъпаловидна синусоидална вълна		
<b>БАТЕРИЯ</b>			
Тип и брой	12 В/ 7 Ач x 2	12 В/ 9 Ач x 2	12 В/ 9 Ач x 2
Време за зареждане	10 ч до 90% капацитет	6 ч до 90% капацитет	6 ч до 90% капацитет
Защита	Защита от претоварване, разреждане и презареждане		
Време за поддържане на захранването (за 240 Вт консуматор)	11 мин	18 мин	20 мин
<b>ФИЗИЧЕСКИ</b>			
Течнокристален индикатор	Входно/изходно напрежение, променливотоков режим, ниво на натоварване, капацитет на батерията		
Размери (ДхШхВ)	230 мм x 452 мм x 292 мм		
<b>ОКОЛНА СРЕДА</b>			
Влажност	0-90 % отн. вл. при 0-40° С (без кондензация)		
Ниво на шум	По-малко от 45 дБ		

## Желілік интерактивті UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Жылдам бастау нұсқаулығы

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ – Осы нұсқаулықта UPS және батареяларды орнату мен күту барысында сақтау қажет PowerWalker VI 1000/1400/2000 модельдеріне арналған маңызды нұсқаулар бар.

KZ

- Осы өнім компьютерлерге арнайы жасақталған және оны тұрмыстық жүйеде және басқа белгілі бір күрделі жабдықта пайдаланбаған жөн.
- Осы жабдықты арнайы оқытудан өтпеген адам пайдалана алады.
- Шаш кептіргіш сияқты тұрмыстық құралдарды UPS ұяшықтарына жалғамаңыз.
- Бұл құрал реттелетін ортада орнатуға арналған (жылуы реттелетін, сыртқы аумағы өткізгіш лаптағыштардан таза). UPS құралын тұрған немесе ағып жатқан су немесе шамадан тыс ылғалдылық бар орындарда орнатпаңыз.
- Электр тартылу қаупі, сыртын ашпаңыз. Ішінде пайдаланушы қызмет көрсете алатын бөліктер жоқ. Қызмет көрсету үшін білікті мамандарға хабарласыңыз.
- Қызметтік қорек шығысы жабдықтың жанында және оңай қол жетімді болуы керек. құралын қорек кірісінен оқшаулау үшін, айырды қызметтік қорек шығысынан суырыңыз.
- Егер UPS құралын ұзақ уақыт бойы сақтау қажет болса, батареяның отырып қалмауы үшін батареяларды айына 24 сағат толтырып отырған жөн (қызметтік қорек көзіне UPS жалғап, “ON” басыңыз).
- UPS құралын рұқсат етілген жүктеме шамасынан тыс пайдаланбаңыз.
- UPS бір/екі көлемді батареядан тұрады. Сондықтан сөрени аспау керек, әйтпесе электр тартылу сияқты қауіп орын алуы мүмкін. Егер батареяның ішкі жөндеуі немесе ауыстырылуы қажет болса, дистрибьюторға хабарласыңыз.
- Ішкі UPS қысқа түйісуі электр тартылу немесе өрт сияқты қауіпті жағдайларға әкеледі, сондықтан электр тартылу сияқты қауіпті болдырмау үшін UPS үстіне су ыдыстарын (мысалы, су стаканы) орналастырмау керек.
- Батареяны немесе батареяларды жалынға тастамаңыз. Батарея жарылуы мүмкін.
- Батареяны немесе батареяларды ашпаңыз немесе зақымдамаңыз. Шығарылатын электролит тері мен көзге зиян келтіреді. Ол ұлы болуы мүмкін.
- Қуат жапсырмасындағы Ф белгішесі фаза нышанын білдіреді.
- Батарея электр тартылу мен қысқа түйісу қаупін төндіреді. Батареялармен жұмыс істеген кезде мына сақтық шараларын сақтау қажет:
- Қол сағаттарын, сақиналарды немесе қолдағы басқа метал заттарын шешіп тастаңыз.
- Тұтқалары оқшауланған құралдарды пайдаланыңыз.



Батареяларға қызмет көрсету батареялармен таныс мамандармен қажетті сақтық шараларын сақтап, жүргізілуі немесе басқарылуы қажет. Рұқсат етілмеген адамдарды батареялардан алшақ ұстаңыз.

- Батареяларды ауыстырған кезде оқшауланған қорғасын-қышқылды батареялардың бірдей түрі мен нөмірімен ауыстырыңыз.
- Рұқсат етілетін қоршаған ортаның температурасы 40°C.
- Жеткізуші орнатқан батареямен осы жалғанатын А түрінің жабдығын пайдаланушы орната алады және оны кез келген адам пайдалана алады.
- Осы жабдықты орнату барысында UPS жоғалту корегі мен қосылған жүктемелер қосындысының 3,5А аспайтынына көз жеткізу қажет.
- Назар аударыңыз, электр тартылу қаупі. Әрі осы құралды корек көзінен ажыратқаннан кейін батарея желісі арқылы қауіпті кернеу әлі қол жетімді болуы мүмкін. Сондықтан, UPS ішінде күту немесе қызмет көрсету жұмысы қажет болған кезде батареяның плюс пен минус бағытында батарея желісін ажырату қажет.
- UPS қоректендіретін корек көзінің шығысы UPS жанына орнатылып, оңай қол жетімді болуы керек.
- Құрылғыдан түтін келіп жатқаны анықталса, жылдам корек көзін өшіріп, дистрибьюторға хабарласыңыз.
- Осы өнімді мына орталарда сақтамаңыз немесе пайдаланбаңыз:
  - Жанар газ, тот заты немесе ауыр тозаң бар кез келген аумақ.
  - Жылуы өте жоғары немесе төмен (40°C жоғары немесе 0°C төмен) және ылғалдылығы 90% көп кез келген аумақ.
  - Тіке күн сәулесіне ашық немесе қыздыру құралдарына жақын кез келген аумақ.
  - Қатты тербеліс бар кез келген аумақ.
  - Сыртта.
- Жақын жерде өрт шыққан кезде құрғақ өрт сөндіргіштерін пайдаланыңыз. Сұйық өрт сөндіргіштерін пайдалану электр тартылу қаупіне әкелуі мүмкін.

**Бұл өнім Еуропа Одағының қауіпсіздік пен қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес келеді.**

Егер өнімді шығарып тастау уақыты келсе, барлық ықтимал құрамдастарды жойыңыз. Батареялар мен қайта толтырылатын батареяларды тұрмыстық қалдықта жоймау керек! Оларды жергілікті жою орнында жойыңыз. Бірге біз қоршаған ортаны қорғай аламыз.



## 1. Кіріспе

**PowerWalker VI series** — толық қорек ақаулықтарын қоса барлық қорек кедергілерінің түрлерінен дербес компьютерді немесе сезгіш электрондық жабдықты қорғауға арналған интеллектуалдық және шағын желілік интерактивті UPS (Үздіксіз қорек көзі). Ол тіркелген жабдықты ұзақ және сенімді пайдалануды қамтамасыз ететін көп мүмкіндіктермен жабдықталған.

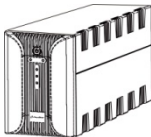
KZ

## 2. Мүмкіндіктер сипаттамасы

- Сенімділікті және өнімділікті барынша арттыру үшін пайдаланылатын шағын процессорды басқару тетігін оңай пайдалану және орнату Бекітілген күшейту мен есіктің AVR функциясымен жабдықталған
- Салқын қалпында іске қосу функциясы
- Батарея қуатын үнемдеу және шамадан тыс жүктеме қорғауы
- Қосымша телефон/факс немесе модем кернеуінен қорғау

## 3. Бума құрамы

Алынған бума ішінде мына заттар болуы қажет:



UPS құралы



2x

USB & RS-232 кабелі



Қорек кірісінің сымы  
(тек VI 1000 үшін)



Бағдарлама ықшам дискісі



Жылдам бастау нұсқаулығы

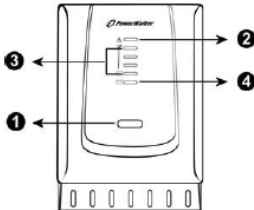


Қызмет көрсету нұсқаулығы

## 4. Өнімге жалпы шолу

Алдыңғы тақта:

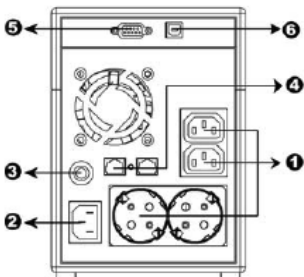
KZ



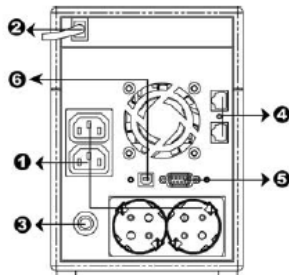
- ❶ Қоректі ҚОСУ/ӨШІРУ
- ❷ Ақаулық жарығы (қызыл)
- ❸ Жүктеме деңгейі / батарея көлемі (жасыл жарық)
- ❹ Қорек кірісі (жасыл)

Артқы тақта:

VI 1000



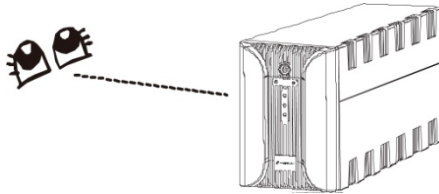
VI 1400/2000



- ❶ IEC шығыстары / Schuko шығыстары
- ❷ Қорек кірісі
- ❸ Ажыратқыш
- ❹ Модем немесе телефон кернеуінен қорғау
- ❺ RS-232 порты
- ❻ USB порты

- ❶ IEC шығыстары / Schuko шығыстары
- ❷ Қорек кірісі
- ❸ Ажыратқыш
- ❹ Модем немесе телефон кернеуінен қорғау
- ❺ RS-232 порты
- ❻ USB порты

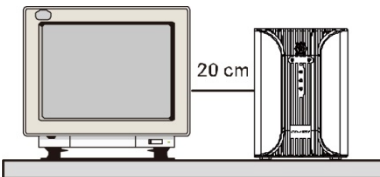
#### 4. Орнату және бастапқы іске қосу



Орнатпас бұрын құралды тексеріңіз. Ешбір зақым жоқтығын тексеріңіз.

##### I: Орналастыру және сақтау шарттары

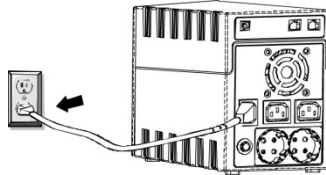
UPS құралын айналасында жеткілікті ауа айналымын беретін, шамадан тыс тозаңнан таза қорғалған ортаға орнатыңыз. Кедергіні болдырмау үшін, UPS құралын басқа құралдардан кем дегенде 20 см қашықтықта орналастырыңыз. UPS құралын температурасы 0-40° C асатын және ылғалдылығы 0-90 % RH асатын ортада ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.



## II: Қорек көзіне қосу және толтыру

Қорек кірісінің сымын қабырға шығысына жалғаңыз. Жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, бастапқы пайдалану алдында батареяны кем дегенде 6 сағат толтыруға қойған жөн. Құрал қорек көзіне қосылған кезде батареясын толтырады.

KZ



## III: Жүктемелерді қосу

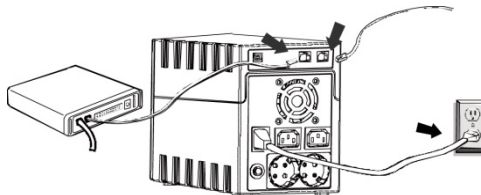
Жүктемелерді UPS артқы тақтасындағы шығыс ұяшықтарына жалғаңыз. UPS құралының қорек түймешігін қоссаңыз болғаны және UPS құралына қосылған құрылғылар UPS арқылы қорғалады.



Қорек таспасын немесе кернеу сөндіргішін UPS құралына тіркемеңіз.

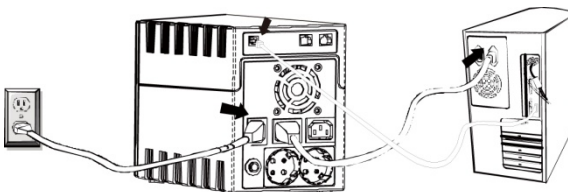
## IV: Кернеу қорғауы үшін модемді немесе телефонды қосу

Бір модемді немесе телефон желісін UPS құралының артқы тақтасындағы кернеу қорғауы бар "IN" шығысына қосыңыз. Басқа телефон желісінің кабелімен компьютерге "OUT" шығысынан қосыңыз.



## V: USB кабелін қосу

Бағдарлама бумасы арқылы бақылаусыз UPS өшірілуі мен іске қосылуы сияқты UPS күйін қадағалау үшін UPS және дербес компьютерді берілген USB кабелімен қосыңыз.





**Лазерлік басып шығарғышты немесе мәтіналғыны**

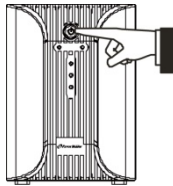
**ЕШҚАШАН** қоспаңыз UPS құралына, себебі **өзәлтышәрылғылары**

**жасайтын іске** **өосу тоғы** **әралды** **завымдалуына** **әкелуі** **мәмкін.**



## VI: Құралды қосу/өшіру

Қорек түймешігін басып, UPS құралын қосыңыз. Қорек түймешігін қайта басып, UPS құралын өшіріңіз.



## 6. Функциялары және пайдалануы

### I: DC іске қосу функциясы

DC іске қосу функциясы қызметтік қорек көзі қол жетімді болмай, батарея толық болған кезде UPS құралын іске қосуға мүмкіндік береді. Қорек түймешігін басып, UPS құралын қосыңыз.

### II: Жасыл қорек функциясы

Осы қатар Жасыл қорек функциясымен жабдықталған. Егер UPS құралына ешбір жүктеме қосылмаса, қорек ақаулығы кезінде қуатты үнемдеу үшін ол 5 минут ішінде автоматты түрде өшіріледі. Қорек қалпына келтірілген кезде UPS құралы қайта іске қосылады.

### III: AVR (Автоматты кернеу реттеуі)

Егер кіресін қорек көзінің сапасы жеткіліксіз болса, AVR төмен кіресін кернеуін күшейтеді немесе жоғары кернеуді қысқартады. Жүктеме қалыпты ауқым шегінде кернеуді алады.

### IV: Жарық индикатор

1 <sup>st</sup> Жасыл ҚОСУЛЫ	- Қорек күйі
1 <sup>ші</sup> Жасыл жыпылықтау	- Сақтық көшірмелеу күйі
ҚЫЗЫЛ ЖАРЫҚ ҚОСУЛЫ	- Ақаулы
2 <sup>ші</sup> - 5 <sup>ші</sup> жасыл ҚОСУЛЫ	- Жүктеме деңгейі - Батарея көлемі (сақтық көшірмелеу күйінде)

## V: Дыбыс индикаторы

<b><u>Дыбыстық сигнал</u></b>	<b><u>Жағдай</u></b>
10 секунд сайын дыбыс шығару	Сақтық көшірмелеу күйі
1 секунд сайын дыбыс шығару	Батареяның төменгі деңгейі
0,5 секунд сайын дыбыс шығару	Шамадан тыс жүктеме
Үздіксіз дыбыс шығару	Ақаулы

## 7. Бағдарламаны компьютерге орнату

Компьютерге немесе қолкомпьютерге USB арқылы қосылып, Бағдарлама UPS құралы мен компьютер арасында байланыс орнатуға мүмкіндік береді. UPS бағдарламасы UPS күйін бақылайды, UPS қуатын үнемдеу үшін жүйені өшіреді және (пайдаланушыларға жүйелерін тиімді басқаруға мүмкіндік беріп) желі арқылы UPS құралын қашықтан бақылай алады. Қорек ақаулығы немесе UPS батареясы төменгі деңгейіне жеткен кезде UPS құралы жүйе әкімшісінің араласуын қажет етпей барлық қажетті әрекеттерді өзі орындайды. Автоматты файл сақтау және жүйені өшіру функцияларынан басқа, ол әрі пейджер, электрондық пошта немесе т.б. арқылы ескерту хабарларын жібере алады.

- SmartPower бағдарламасын орнату үшін бұманың ықшам дискісін пайдаланып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.
- Бағдарлама сәтті орнатылғаннан кейін, UPS құралымен байланыс орнатылады және жүйелік науада қызғылт сары белгіше пайда болады.



- Монитор бағдарламасын пайдалану үшін белгішені екі рет нұқыңыз (жоғарыда көрсетілгендей).
- Компьютер арқылы UPS өшіруін/іске қосуын жоспарлауға және UPS күйін қадағалауға болады.
- Толық нұсқауларды бағдарламаның электрондық нұсқаулығында қараңыз.



Соңғы жаңартуларды алу үшін ара-тұра [www.powerwalker.com/samrtpower.html](http://www.powerwalker.com/samrtpower.html) торабын тексеріп тұрыңыз бақылау бағдарламасының нұсқасы.

## 8. Күтім

KZ

### I. Жалпы

UPS құралы негізі күтімді талап етпейді: тиісті қоршаған орта жағдайларын ескеріңіз және ауа кірістерінің-шығыстарының шаңын тазалап тұрыңыз.

### II. Электр сақтандырғыштар

Егер қорек кірісінің сақтандырғышы ақаулы болса, түрі бірдейіне ауыстырыңыз.

Батареялардың қысқа түйісуін болдырмаңыз. Батареялармен жұмыс істеген кезде қол сағаттарын, сақиналарды немесе басқа метал заттарын шешіп тастаңыз және тек оқшауланған құралдарды пайдаланыңыз.

### III. Батареялар



Батареяны ауыстыру алдында барлық қауіпсіздік ережелерін оқып шығыңыз.

Батареяларды ауыстырған кезде сипаттамасы бірдей түріне ауыстырыңыз.



## 9. Техникалық сипаттама

Модель	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>ҚУАТЫ</b>	1000 ВА/600 Вт	1400 ВА / 840 Вт	2000 ВА / 1200 Вт
<b>КІРІС</b>			
Кернеу	220/230/240 В айнымалы ток		
Кернеу ауқымы	162~290 В айнымалы ток		
Жиілік ауқымы	50/60 Гц (Автосезгіш)		
<b>ШЫҒЫС</b>			
Кернеуді реттеу	+/-10%		
Жиілік ауқымы	50 немесе 60 Гц +/-1 Гц		
Тасымалдау уақыты	Әдетте 4-8 мс, ең көп 10 мс.		
Тербеліс	Сатылы гармониялық тербелісі		
<b>БАТАРЕЯ</b>			
Түрі мен нөмірі	12 В/ 7 А/с x 2	12 В/ 9 А/с x 2	12 В/ 9 А/с x 2
Толтыру уақыты	10 сағат 90% қуатын қалпына келтіреді	6 сағат 90% қуатын қалпына келтіреді	6 сағат 90% қуатын қалпына келтіреді
Қорғау	Шамадан көп жүктеме, отырып қалу және шамадан көп толу қорғауы		
Сақтық көшірмелеу уақыты (шамамен 240 Вт)	11 минут	18 минут	20 минут
<b>ФИЗИКАЛЫҚ</b>			
СКБ индикаторы	Кіріс/шығыс кернеуі, қорек күйі, жүктеме деңгейі, батарея қуаты		
Өлшемі (ҚхСхБ)	230 мм x 452 мм x 292 мм		
<b>ОРТА</b>			
Ылғалдылық	0-40° С температурада 0-90 % RH (сұйық түрге айналмай)		
Шу деңгейі	45 дБ аз		

## Interaktivan linijski UPS

PowerWalker VI 1000

PowerWalker VI 1400

PowerWalker VI 2000



## Vodič za brzi početak

EN/DE/FR/ES/IT/PT/SE/FI/NO/TR  
RU/UA/BY/PL/CZ/HR/HU/BG/KZ/SR

## VAŽNA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA – Ovo uputstvo sadrži važne instrukcije za modele PowerWalker VI PowerWalker VI 1000/1400/2000 koje treba slediti tokom instaliranja i održavanja UPS-a i baterija.

SR

- Ovaj proizvod je specijalno konstruisan za računare i ne preporučuje se za upotrebu u drugim sistemima i za ostale specifične i važne opreme.
- Ova oprema se može puštati u rad od strane bilo kog pojedinca bez prethodne obuke.
- Nemojte priključivati aparate iz domaćinstva kao što su aparati za sušenje kose u utičnice UPS-a.
- Ovaj uređaj je namenjen za instaliranje u kontrolisanoj sredini (sa kontrolisanom temperaturom, za unutrašnje prostorije oslobođene od sprovodnih zagađenja). Izbegavajte postavljanje UPS-a u lokacijama gde postoji stajaća ili tekuća voda, ili preterana vlaga.
- Rizik od električnog udara, nemojte uklanjati poklopac. Unutra nema delova koji može servisirati korisnik. Za servisiranje obratite se kvalifikovanom osoblju servisa.
- Napojna utičnica uređaja treba da bude blizu opreme i lako pristupačna. Za odvajanje UPS-a od napajanje naizmeničnom strujom jednostavno uklonite utikač iz napojne utičnice uređaja.
- U slučaju da se UPS uskladišti za dug period vremena, onda se preporučuje da dopunite baterije (priključite napajanje na UPS i stavite prekidač na "ON") jednom mesečno 24 časova da biste izbegli potpuno pražnjenje baterija.
- Nemojte koristiti UPS preko mere kapaciteta nominalnog opterećenja.
- UPS sadrži jednu/dve baterije velikog kapaciteta. Tako da ne smete otvarati kućište, inače se mogu prouzrokovati opasnosti kao što je električni udar. U slučaju da je neophodan unutrašnji pregled ili zamena baterija, onda stupite u kontakt sa prodavcem.
- U slučaju da se desi kratk spoj u unutrašnjosti UPS-a, onda to može dovesti d opasnosti kao što je električni udar ili požar, prema tome ne smete postavljati posude sa vodom (kao što je čaša sa vodom) na vrhu UPS-a, da bi se izbegla opasnost kao što je električni udar.
- Nemojte odlagati bateriju ili baterije u vatru. Baterija može eksplodirati.
- Nemojte otvarati ili pokvariti bateriju ili baterije. Oslobođen elektrolit je štetan za kožu i oči. Može biti i otrovan.
- Ikona  $\Phi$  na oznaci nominalne vrednosti stoji za simbol faze.
- Baterija može predstavljati rizik od električnog udara i visoku struju kratkog spoja. Kada radite sa baterijama potrebno je uzeti u obzir sledeće mere opreza :
- Skinite satove, prstenje ili ostale metalne predmete od ruke.
- Koristite alate sa izoliranim rukohvatima.

Servisiranje baterija treba da bude izvršeno ili kontrolisano od strane osoblja sa znanjem u vezi baterija i sa neophodnim merama opreza. Držite neovlašćeno osoblje udaljeno od baterija.

- Prilikom zamene baterija, izvršite zamenu sa istim tipom i brojem hermetičkih baterija sa olovnom kiselinom.
- Maksimalna temperatura okoline je 40°C.
- Ova oprema tipa A, koja se može utaknuti, sa unapred montiranom baterijom od strane dobavljača, se može instalirati od strane korisnika i može se puštati u rad od strane laika.
- Tokom intaliranja ove opreme potrebno je osigurati da zbir propusne struje UPS-a i priključenih opterećenja ne prelazi 3,5mA.
- Pažnja, opasnost posredstvom električnog udara. Opasan napon može i dalje biti prisutan posredstvom baterija iako je uređaj iskopčan iz električnog napajanja. Zbog toga je neophodno skinuti plus i minus polove na bateriji prilikom održavanja ili servisiranja u unutrašnjost UPS-a.
- Utičnica koja napaja UPS sa električnom energijom treba da bude u blizini UPS-a i lako pristupačna.
- U slučaju da izlazi dim iz uređaja, odmah prekinite dovod električnog napajanja i stupite u kontakt sa prodavcem.
- Nemojte čuvati ili koristiti ovaj proizvod u bilo kojoj od sledećih okolina:
  - U području sa zapaljivim gasom, korozivnom materijom ili jakim prašinom.
  - U području sa izuzetno visokom ili niskom temperaturom (preko 40°C ili ispod 0°C) i vlagom većom od 90%.
  - U području sa direktnim sunčevim zracima ili blizu grejnih tela.
  - U području sa ozbiljnim vibracijama.
  - Na otvorenom prostoru.
- U slučaju nastanka požara u blizini uređaja koristite aparate za gašenje požara sa suvim prahom. Koršćenje tečnih aparata za gašenje požara može uvećati opasnost od električnog udara.

**Ovaj proizvod je usaglašen sa propisima o bezbednosti i ekološkim propisima u EU.**

Kada dođe vreme da odložite svoj proizvod u otpad, molimo da reciklirate sve komponente koje se mogu reciklirati. Baterije i punjive baterije se ne smeju odlagati kao kućni otpad! Molimo da ih reciklirate u svom lokalnom centru za reciklažu. Zajedno možemo da pomognemo zaštitu životne sredine.



## 1. Uvod

**PowerWalker VI serija** je inteligentan i i kompaktan interaktivan linijski UPS (Uninterruptible Power Supply - neprekidno električno napajanje) koji je konstruisan da zaštiti vaš lični računar ili osetljivu elektronsku opremu od svih vrsta električnih ometanja, uključujući i potpuni nestanak struje. On je opremljen velikim brojem funkcija koje će vam omogućiti da bilo koja priključena oprema radi duže i pouzdanije.

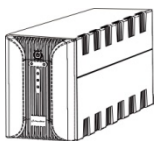
SR

## 2. Opis funkcija

- Lako se koristi i instalira korišćenjem mikroprocesorskog upravljanja radi maksimiziranja pouzdanosti i efikasnosti. Sadrži ugrađenu pojačavačku i AVR funkciju
- Funkcija hladnog starta
- Štednja energije baterije i zaštita od preopterećenja
- Obezbeđuje naprednu zaštitu telefona/faksa ili modema od naponskih pikova

## 3. Sadržaj pakovanja

Pakovanje koje ste dobili treba da sadrži sledeće stavke:

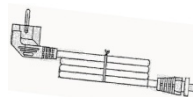


UPS uređaj



2x

USB & RS-232 kabl



Kabl za napajanje za ulaz  
naizmenične struje  
(samo za VI 1000)



CD sa softverom



Vodič za brzi početak

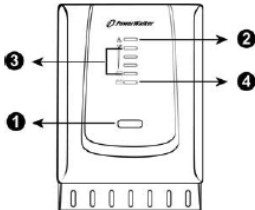


Vodič za servisiranje

## 4. Prikaz proizvoda

Prednja ploča:

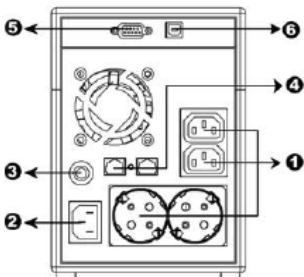
SR



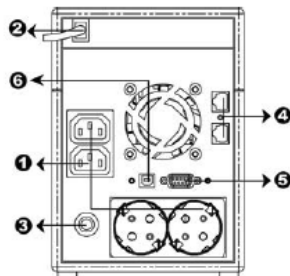
- ❶ Uključivanje/isključivanje napajanja
- ❷ LED za greške (crvena)
- ❸ Nivo punjenja / kapacitet baterije (zelena LED dioda)
- ❹ Ulaz naizmjenične struje (zeleni)

Zadnja ploča:

VI 1000



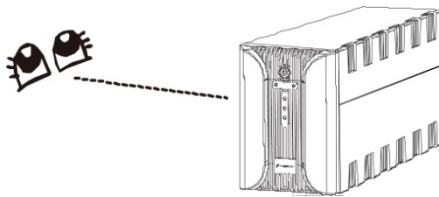
VI 1400/2000



- ❶ IEC utičnice / Šuko utičnice
- ❷ Ulaz naizmjenične struje
- ❸ Prekidač
- ❹ Prenaponska zaštita za modem ili telefon
- ❺ RS-232 port
- ❻ USB port

- ❶ IEC utičnice / Šuko utičnice
- ❷ Ulaz naizmjenične struje
- ❸ Prekidač
- ❹ Prenaponska zaštita za modem ili telefon
- ❺ RS-232 port
- ❻ USB port

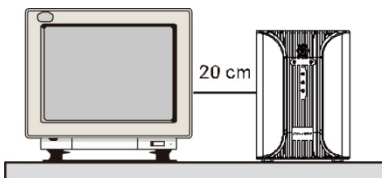
## 4. Instalacija i početno podešavanje



Prekontrolišite uređaj pre instalacije. Uverite se da ništa nije oštećeno.

### I: Uslovi postavljanja i čuvanja

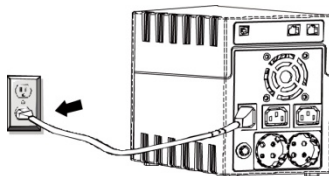
UPS instalirajte u zaštićenoj oblasti koja ima adekvatnu cirkulaciju vazduha i nije previše prašnja. UPS udaljite od drugih uređaja kako bi se izbeglo ometanje. NE uključujte UPS na mestima gde temperatura prelazi 0-40° C i gde je vlažnost veća od 0-90 % RV. 20 cm



## II: Povezivanje na napajanje i punjenje

Kabl za napajanje za ulaz naizmenične struje priključite na zidnu utičnicu. Da bi se postigli najbolji rezultati preporučujemo da se baterija puni najmanje 6 sata pre prve upotrebe. Uređaj puni svoju bateriju dok je povezan na napajanje.

SR



## III: Povezivanje potrošača

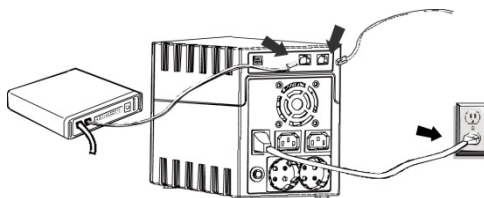
Priključite potrošače na izlazne priključke na zadnjoj ploči UPS-a. Jednostavno okrenite prekidač za napajanje na UPS uređaju i uređaji koji su povezani na UPS će biti zaštićeni putem UPS uređaja.



Ne priključujte produžni kabl sa više utičnica ili prenaponsku zaštitu na UPS uređaj.

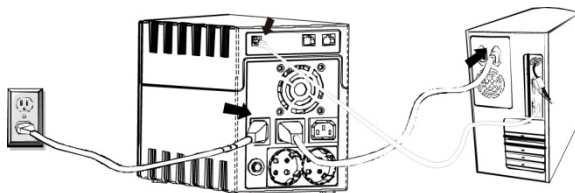
## IV: Povezivanje modema ili telefona radi prenaponske zaštite

Povežite jedan modem ili telefon na "IN" priključak sa prenaponskom zaštitom na zadnjoj ploči UPS uređaja. Povežite "OUT" priključak na računar sa drugim telefonskim kablom.



## V: Povezivanje USB kabela

Da biste pratili status UPS-a, kao što je nekontrolisano isključivanje i pokretanje UPS-a, korišćenjem softvera koji ste dobili uz njega, povežite UPS sa računarom putem isporučenog USB kabela.





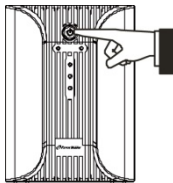


**NIKAD** ne povežite **laserski štampač** ili **skener** na UPS uređaj, **zbog prelazne udarne struje koju generišu uređaji sa motorom** što može da dovede do oštećenja uređaja.



## VI: Uključivanje/isključivanje uređaja

Uključite UPS uređaj pritiskom na prekidač za uključivanje. UPS uređaj isključite tako što ćete ponovo pritisnuti prekidač za uključivanje.



## 6. Funkcije i rad

### I: Funkcija pokretanja napajanja jednosmerne struje

Funkcija pokretanja napajanja jednosmerne struje omogućava da se UPS pokrene kada napajanje naizmenične struje nije dostupno i kada je baterija puna. Jednostavno pritisnite prekidač za uključivanje na UPS-u.

### II: Funkcija štednje energije

Ove serije su opremljene funkcijom štednje baterije. Ako na USP nije povezano opterećenje, on će se automatski isključiti za 5 minuta radi uštede energije za vreme nestanka struje. UPS će se restartovati prilikom dolaska struje.

### III: AVR (Automatska regulacija napona)

Ako je kvalitet ulaznog mrežnog napona slab, AVR će pojačati nizak ulazni napon, odnosno oslabiti visok ulazni napon. Na taj način opterećenje dobija napon u okviru radnog opsega.

### IV: LED indikator

1. Zelena lampica UKLJUČENA	- Režim rada naizmeničnom strujom
1. Zelena lampica treperi	- Režim podrške
CRVENA LED UKLJUČENA	- Greška
2. do 5 zelena lampica UKLJUČENA	- Nivo punjenja - Kapacitet baterije (u režimu podrške)

## V: Audio indikator

<u>Čujni alarm</u>	<u>Situacija</u>
Zvuk na svakih 10 sekundi	Režim podrške
Zvuk na svaku 1 sekundu	Nizak nivo napona baterije
Zvuk na svake 0,5 sekunde	Preopterećenje
zvuk bez prekida	Greška

## 7. Instaliranje softvera na računaru

Kada je USB povezan na računar ili prenosni računar, ovaj softver omogućava komunikaciju između UPS-a i računara. UPS softver nadzire status UPS-a, isključuje sistem pre nego što se UPS iscrpe i može daljinski da prati UPS preko mreže (što omogućava korisnicima da efikasnije upravljaju svojim sistemom). U slučaju nestanka struje ili ako je UPS baterija pri kraju, UPS preduzima sve neophodne mere bez potrebe za intervencijom od strane administratora sistema. Pored automatskog memorisanja datoteke i funkcija isključivanja sistema, on takođe može da šalje poruke upozorenja preko pejdžera, e-pošte itd.

- Koristite CD koji ste dobili uz ovaj uređaj i pratite uputstva na ekranu da biste instalirali softver SmartPower.
- Nakon uspešne instalacije softvera se uspostavlja komunikacija sa UPS-om i u sistemskoj paleti se pojavljuje narandžasta ikona.



- Dvapat kliknite na ikonu da biste koristili softver za nadzor (kao gore).
- Možete da zakažete isključivanje/pokretanje UPS-a i pratite njegov status putem računara.
- Detaljne instrukcije ćete naći u e-priručniku u okviru softvera.



S vremena na vreme proverite [www.powerwalker.com/samrtpower.html](http://www.powerwalker.com/samrtpower.html) da biste nabavili najnoviju verziju softvera za nadzor.

## 8. Održavanje

### I. Opšta uputstva

UPS praktično ne zahteva održavanje: vodite računa o pravilnim uslovima okruženja i redovno čistite prašinu na ulazima i izlazima za ventilaciju.

SR

### II. Osigurači

Ako je osigurač ulaza naizmenične struje neispravan, pobrinite se da ga zamenite kompatibilnim osiguračem istog proizvođača i tipa.

Nikad ne kratkospajajte baterije. Kada radite sa baterijama, skinite satove, prstenje ili druge metalne predmete i koristite samo izolovane alatke.

### III. Baterije



Pročitajte sva sigurnosna pravila pre zamene baterije.

Kada menjate baterije, koristite baterije sa potpuno istim specifikacijama.

## 9. Specifikacije

Model	VI 1000	VI 1400	VI 2000
<b>KAPACITET</b>	1000VA/600W	1400VA / 840W	2000VA / 1200W
<b>ULAZ</b>			
Napon	220/230/240 VAC		
Opseg napona	162~290 VAC		
Frekventni opseg	50/60 Hz (automatska detekcija)		
<b>IZLAZ</b>			
Regulacija napona	+/-10%		
Frekventni opseg	50 ili 60 Hz +/-1 Hz		
Vreme prenosa	tipično 4-6ms, 10ms maks.		
Talasni oblik	Stepenasti sinusoidalni talasni oblik		
<b>BATERIJA</b>			
Tip i broj	12V/ 7Ah x 2	12V/ 9Ah x 2	12V/ 9Ah x 2
Vreme punjenja	za 10 sati do 90% kapaciteta	za 6 sati do 90% kapaciteta	za 6 sati do 90% kapaciteta
Zaštita	Zaštita od preopterećenja, pražnjenja i prepunjavanja		
Vreme rezervnog napajanja (prib. 240W)	11 min	18 min	20 min
<b>DIMENZIJE</b>			
LCD indikator	Ulazni/izlazni napon, režim naizmenične struje, nivo opterećenja, kapacitet baterije		
Dimenzije (DxŠxV)	230mm x 452mm x 292 mm		
<b>OKRUŽENJE</b>			
Vlažnost	0-90 % RH @ 0-40° C (bez kondenzacije)		
Nivo buke	Niži od 45dB		